非賣品

10,000 copies every issue. The largest circulated Chinese-English publication in Canada.

每期銷量一萬份

National Library of Canada
Order Section
395 Wellington Street
Ottawa KIA 0N4

時代周報

MODERN TIMES WEEKLY

逢星期五出版

1987年9月18日

SECOND CLASS MAIL
REGISTRATION NO:6862
18th September, 1987

第124期 With English summaries

Section A

省選之後：意見與心聲 2頁

公益金百萬行特輯

第二輯 4—5頁

多倫多國際電影節專題

訪問徐克、岑建勳

工作周記/插曲

19—21頁

大多市公益金百萬行

一分公益金溫暖百萬心

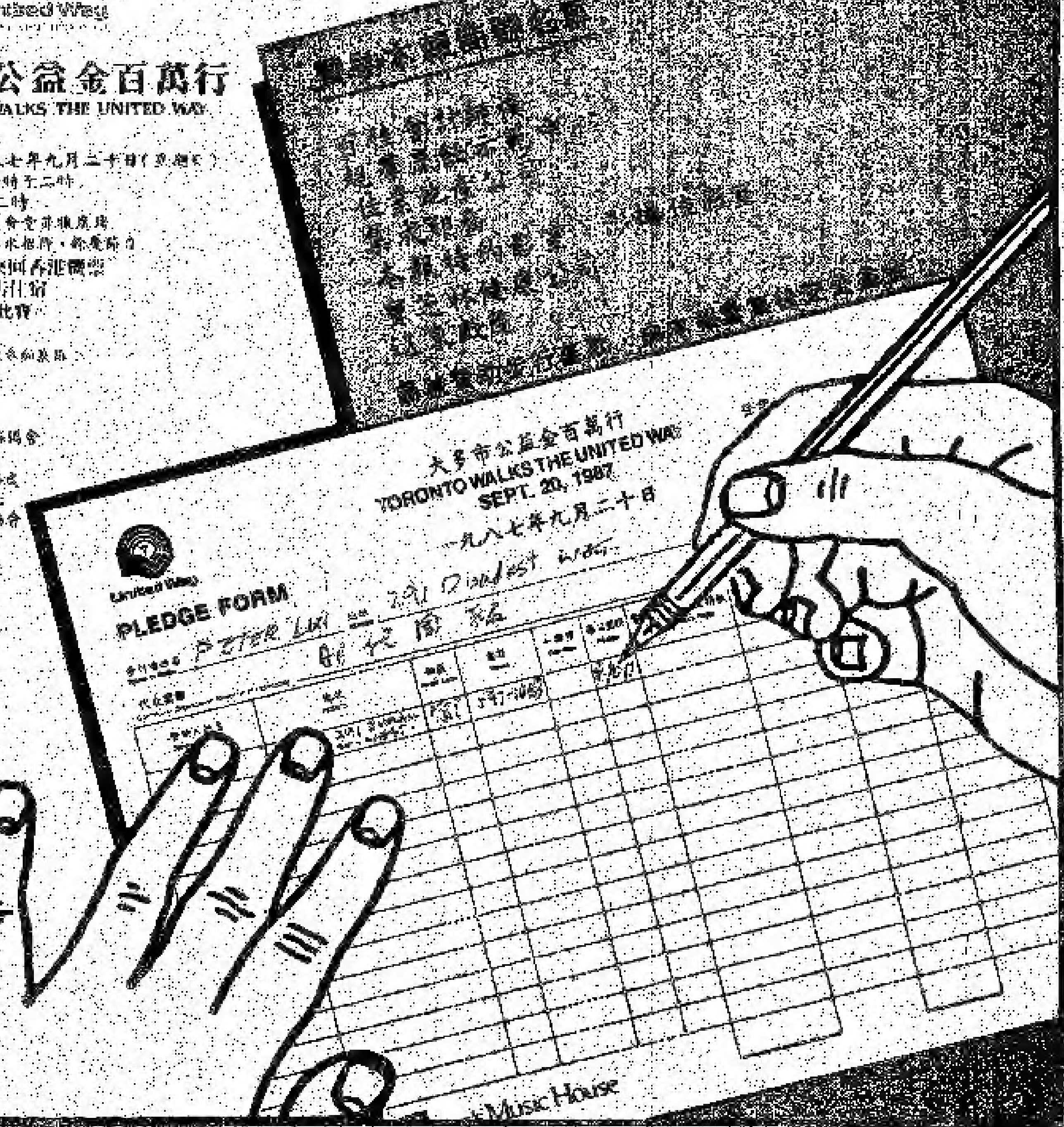
9月20日（星期日）

在廣告客戶支持下，本報職員及家眷，將於9月20日（星期日）參加公益金百萬行。

United Way

大多市公益金百萬行

TORONTO WALKS THE UNITED WAY



信達傳播機構

Synapsis Communications Inc.

省選之後：公眾意見與落選華裔感想

●鄭子誠

安省大選已結束了一星期多，但自由黨的壓倒性勝利，到現在仍然是一般市民茶餘飯後的話題。被彼德遜領導的自由黨一面倒勝出，是自一九三七年以來，該黨首次奪得省議院的控制權。自由黨贏得此次省選雖然可說在意料之內，但挾雷霆萬鈞之勢大勝則連自由黨本身也感意外。

在一百三十個省議席中，自由黨票到九十五席，新民主黨十九席，而雄霸安省五十多年的保守黨則僅可保留十六席。保守黨的十六席，全部散佈各小城市；安省最大的城市多倫多，保守黨失掉全部十九席（選舉前），連黨魁高士民之家族佔有三十二年的ST. ANDREW-ST PATRICK選區亦不保。新民主黨方面，雖然今次喪失了四席，但黨魁今博對今次表現表示相當滿意；他個人則在驚濤駭浪情況下才僅勝自由黨約克市市長唐斯（ALAN TONKS）。今次新民主黨成爲正式的反對黨，是自一九七五年來首次。

保守黨慘敗後，黨魁高士民宣佈辭職，黨魁之位暫時空懸，要待大約兩星期後才有結果。根據有關人士表示，前保守黨內閣部長添寶爾（DENNIS TIMBRELL）大有可能成爲新黨魁。

至於今次參選的四位華裔及一位韓裔，表現最好的當然是約克堡區黃景培，經過兩次點票，他僅以一百五十六票之差險勝新民主黨彭德龍，成爲首位華裔省議員。原本呼聲極高的保守黨約妙區張金儀醫生，則僅敗在自由黨BRAD NIXON手上。其餘兩位保守黨華裔，彭以德及林志超因遇上強勁對手雖敗猶榮；彭以德由於在省選後期才得到保守黨的正式提名，所以比較吃虧點，對今次失敗不無影響。林志超巧逢自由黨房屋部長居寧（ALVIN CURLING），勁敵當前，敗得心服口服。本報特走訪這數位落選華裔在選舉後的感受。

約克堡區保守黨代表彭以德表示，起步無疑較晚，但對期間表現頗爲滿意。他特別感到欣慰的是，華人經過多年的奮鬥後，終於有華裔成功當選，並且是和他來自同一選區的黃景培，雖然彼此不同黨派，但仍然値得高興。另一方面，彭氏認爲在今次選舉中獲益良多：「雖然我在約克堡區住了十五年，但到現在才眞眞正正了解這區的狀況。好像老人居住情況，有些老人院一天才提供每人三元半來作爲伙食，我們現在一餐平均都要五、六元，叫這些老人家怎樣可得温飽？此外，區內一些古老的柏文大廈，日久失修，非常破敗。如果不是經歷此次省選，我相信永遠都不會知道多倫多有這樣窮困的人。」問及會否捲土重來，彭氏表示多半會，但其言下趟競選市議員機會大些。

約妙區保守黨代表張金儀醫生認爲自己並沒有失敗，只是自由黨走勢太強勁；若在一般情況下，他應有機會：「今次保守黨在大多市一席都保不住令人相當遺憾，而我的一萬一千九百七十九票是所有保守黨代表中在大多市的最高票數，甚至超過黨魁高士民，所以我對此成績非常滿意。」張氏又認爲，聯邦保守黨的聲望日低，與安省保守黨今次慘敗多少有關連。談到日後會否再度參政，張氏說「言之尙早」。最後他表示，安省由"一面倒"的政府執政，是極不健康的。

士嘉堡北區保守黨代表林志超說，今次已經盡了全力，一切準備功夫做足。今次的失敗是因爲自由黨聲勢太強勁之故。現時仍在放假期間的林氏，暫時還未想過會否再參選，一切有待休息完畢，才作進一步考慮。

士嘉堡愛靜閣新民主黨代表，加籍韓裔華人高相彥博士，對於今次華人的表現感到非常滿意，無論是參選者還是選民，大家都顯示同心合力；傳播媒介亦功不可抹。對個人成績，高氏亦感相當滿意：「在這個傳統是保守黨天下的選區，今次我把新民主黨提升至第二位而壓倒保守黨，已經不錯了。」高博士又談到此次選舉的缺點，指出政府以後應加強教導選民如何正確投票。高氏透露，他有不少選票就因爲沒有正確劃妥，所以作廢票論，關於"會否捲土重來"的問題，高相彥和其他候選人的答案大同小異：「言之過早，但有可能」。

一般華裔人士對今次省選的看法又如何？投票情況怎樣？本報就此作了一次小型的電話抽樣調查，受訪的華人有三十名，問題有四項：(1)對自由黨的大勝意外否？(2)大多數政府有沒有好處？(3)本身有沒有投票？(4)如有的話，投哪一黨？

第一條問題，答"意外"只得七人，其餘二十三人則大多數從報章或電視上已知悉自由黨"走勢"強勁；第二條，答"大多數政府有好處"的只得四人，另外九人沒意見，餘下十七人認爲大多數政府沒有好處，可能獨斷獨行；第三條問題，受訪者中有資格投票的共二十一名，另九人是學生或無登記。在二十一名選民中，僅一人沒有投票；而所投二十票中，十一票屬自由黨，五票保守黨及四票新民主黨。

華裔人士對省選意見及投票情況（抽樣調查）

抽樣調查總人數：30人

(1)對自由黨大勝意外否？
1.意外：7人；2.意料中事：23人。

(2)大多數政府有好處嗎？
1.好：4人；2.沒意見：9人；3.沒有好處：17人。

(3)有沒有投票？
21人有資格，20人投票。

(4)如有，投哪一黨？
1.自由黨：11人；2.保守黨：5人；3.新民主黨：4人。

五位華裔及韓裔參選人所屬選區票數比較

約克堡區：
黃景培（自由黨）：8,951
彭德龍（JOE PANTALONE）（新民主黨）：8,795
彭以德（保守黨）：1,934

士嘉堡北區：
居寧（ALVIN CURLING）（自由黨）：20,019
林志超（保守黨）：5,748
NICK SUMMERS（新民主黨）4,441

士嘉堡愛靜閣區：
吉利菲臘士（GERRY PHILIPS）（自由黨）：19,219
高相彥（新民主黨）：7,074
ADRIENNE JOHNSON（保守黨）6,353

約妙區：
BRAD NIXON（自由黨）14,228
張金儀（保守黨）：11,979
STEVE SHORTER（新民主黨）3,267

根據數字顯示，今次省選中，大多市投票總數爲1,185,538，約佔總人口一半。

想知道？
家庭計劃，節育方法，營養與健康
婦女常見病症，檢查，安省醫療服務
請到
移民婦女健康中心
由多倫多市公共衛生部贊助
新地址：登打士西街750號301室
電話
367-1388
詳細輔導由社區健康指導員提供，婦女醫療診所由女醫生主持，並免費贈閱健康資料，一切病歷完全保密。

時代周報
MODERN TIMES WEEKLY
辦公時間 星期一至五：上午十一時至晚上八時 周六周日休息
MON. - FRI. 11:00 A.M. - 8:00 P.M.
CLOSED ON SATURDAY & SUNDAY

總編輯：羅錦鳴
EDITOR-IN-CHIEF: FOSTER C. M. LO
總編輯助理：馮麗儀
ASSISTANT TO EDITOR-IN-CHIEF: LAURA FUNG
廣告部經理：蘇綺雯
ADVERTISING MANAGER: TAMMY SO
業務顧問：徐潤泉
BUSINESS CONSULTANT: CHUI YUN-CHUEN

業務部經理：林維秉
BUSINESS MANAGER: JAMES LAM
業務助理：蔡治安
BUSINESS ASSISTANT: JOHN TSOI
製作/美術經理：雷錦明
ART/PRODUCTION MANAGER: PETER LUI
製作助理：蔡添安
PRODUCTION ASSISTANT: TIM CHOI

The Modern Times Weekly is published by Synapsis Communications Inc. 291 Dundas St. W. Toronto, Ontario M5T 1G1
信達傳播機構 Synapsis Communications Inc.
597-1648 597-1673

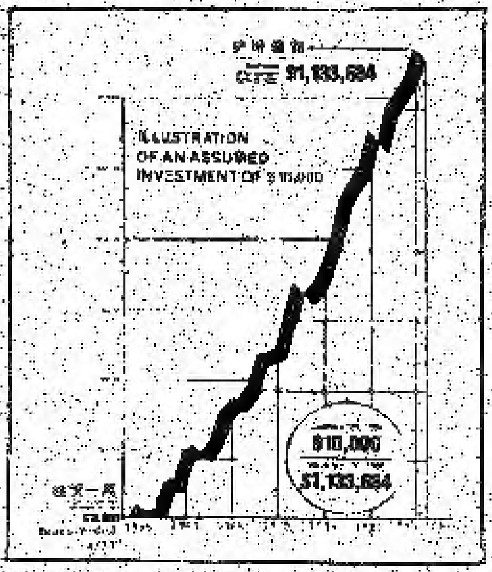
A LOOK AT THE RECORD

譚普頓增值基金

TEMPLETON GROWTH FUND

32
GOOD
YEARS

三十二年歷史証明



過去增長率 *

- 去年增長率 32.2%
- 過去三年平均增長率 29.3%
- 過去五年平均增長率 29.6%
- 過去十年平均增長率 22.4%

* AS OF JULY 31/87

投資 全球股市及外滙

由職業投資專家爲你：

- 分散向全球優良股票投資
- 改善投資增值
- 減低投資所得稅務
- 每日均可買賣

OFFER BY PROSPECTUS ONLY

黃太 **MRS. YIM WONG** INVESTMENT EXECUTIVE

McLEOD YOUNG WEIR
200 Consilium Place, Suite 400,
Scarborough, Ont., M1H 3E4
Trusted financial advice since 1921.

中文直線
(416)296-2617

☑下列資料免費備索，請填妥此表寄回上址
☐譚普頓增值基金
☐投資減稅法
☐最佳之退休計劃（RRSP）
☐加拿大國庫劵（358日 10.20%）AS OF SEPT.16/87
☐有興趣討論個人投資問題
姓名______
地址______
電話（日______ 夜）______ SEPT./18 MT/YW

一股擴爲六十股　一萬增至一百萬

公益金百萬行'87特輯 TORONTO WALKS THE UNITED WAY

各界踴躍支持百萬行
—訪問幾位熱心公益人士

一年一度的公益金百萬行定於九月二十日（星期日）舉行，參加的華人，逐年增加，在這項公益活動中佔了一個重要角色。

過往百萬行，參與者來自不同背景、職業，有老有幼。本報訪問了數位人士，請他們談談對參加百萬行的意見和感想。

來加拿大只有三年時間的何柏里，是一名畫家，亦爲新近成立的多倫多香港獅子會會員之一。由於工作關係，他認識了吳永光醫生；適逢今年吳醫生接任公益金華人董事之職，在她的鼓勵下首次參加今次善舉。「實際上，原本吳醫生是希望我們香港獅子會可以贊助今次百萬行，但由於獅子會本身亦是一個慈善團體，我和會長邱木崴研究後，便決定鼓勵會員以個人名義參加，結果有十多人響應。」何氏本人會步行八公里的路程。他認爲，在北美的華人應該團結同心支持公益活動，並且投入社會服務工作。

在加拿大接受教育，落地生根的郭礎銘牙醫，在加拿大居住了十七年。過往三年，他都有參加百萬行，今年也不例外。除了個人支持外，郭氏還力邀其他朋友參加：「多些朋友參加，除了多些人作善事外，亦會增加熱鬧氣氛。」郭氏希望，華人儘量參加社區公益活動，建立華人在加拿大的社會形像。

來了加拿大十九年的黃浩基，爲一名電子技工，連續三年參加百萬行。今年原本已報名，因爲臨時接到通知要上班而被迫放棄。「數年前送兒女往中文學校，認識多位志同道合的家長，於是首次參加。」黃氏對這次不能參與感到十分遺憾，他說，參加公益金百萬行有兩大好處，其一可以做善事，其二多步行對身體亦有好處，何樂不爲！

百萬行不能漏掉老人家，他們的熱心和衝勁比年輕人有過之而無不及。年齡達九十歲的吳逢嬌就是一個最好例子。今年已是連續四年參與。一九七二年來加後，她便一直參與活躍松柏社的活動。吳老太記起她第一次參加百萬行，亦是由該社的負責人鼓勵。爲人風趣的吳逢嬌表示，參加了百萬行多年，朋友及家人一直非常支持，甚至親自把贊助款項送上。到目前爲止，吳老太已獲得九十八人贊助她這次步行籌款。「加拿大政府爲我們市民提供好的福利，我們亦應該盡自己的一分力量來幫助有需要的人。」這就是吳老太參加百萬行的目的。

下轉10頁

公益金對多華會服務社區的影響

・司徒佑權

多倫多社會服務協會，簡稱爲多華會，是一個不牟利的服務機構，有十多年歷史。這幾年來由於努力不懈，建立了基礎。幾乎人人都知道華人社區有這麼一個社會服務的組織，祇要你有困難，我們會爲你解答，或者指點你到能夠爲你解答的機構去。

多華會的經費來源，依賴三級政府，但政府補助是不足的，並且有頗多規定和限制，譬如聯邦的移民部補助，是指定某種新移民的服務；省府公民文化部的補助，是限於教新移民英文；大多市的社區服務補助及市府補助，數目微小。

多年以來，我們面臨着一項困難，社區有某種服務的需要，我們認爲有意義，應該提供這種服務，但無法得到政府經費的支持。例如多華會每年舉辦低入息報稅免費服務，就是一個絕好的說明，每年受益的人達一千五百人之多，政府沒有給我們分文。又例如上年度開始舉辦的防止罪案的服務、家庭輔導的服務、行將舉辦的中文學校的服務等。

一九八四年，我們加入了公益金會的會員，他們每年補助了我們部份的經費，填補了一部份政府不補助的服務經費空隙，使多華會在服務的政策上，更能靈活的運用，使得華人社區的人士，隨時獲得需要的服務。

根據以上的簡單解釋，大多市公益金會，可以說，對我們的華人社區有極重要的關係。

每年九月份開始，公益金會便開始舉行下年度的籌款運動了，我們華人社區，應該大力支持這項籌款運動，我們要爲這項籌款運動作出貢獻，而不是單單享受別人努力的成果。

廿日公益金百萬行
首次舉辦攝影大賽

第五屆的一年一度大多市公益金百萬行，將於本月二十日下午二時在大多市大會堂菲臘廣場起行。

自舉辦以來，參加步行者人數逐年劇增，去年超過五千多人，由年滿九十多的高齡人士至手推嬰兒車攜有奶瓶尿布的媽媽，都有參加，亦有婆孫同行，正是扶老攜幼，個個都帶着滿腔熱誠去爲公益金努力籌款，預測今年將會有更多熱心人仕參加。

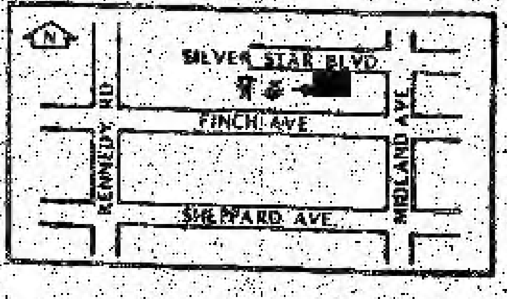
本年度之百萬行，亦如以往，設有各種獎品。大獎爲來回香港機票一張及四晚泉華酒店住宿，此獎將頒與籌募最多認捐款項的步行者。此外，凡募捐超過一百元者，可得由國泰獅子會及謝民鋒先生捐出之T恤一件或由鄭帝詠畫學館送出之腰包一個，先登記先得，送完即止。另更有一手網汽球由國泰獅子會捐送。

此外，本年度百萬行爲希望能推動更多人士參與這種具意義及有益身心之善舉，特別於本年度首次舉辦大多市公益金百萬行攝影大賽，歡迎各位對攝影有心得有興趣的人士參加，參賽者不論專門與業餘人士都歡迎，參賽規則如下：

1. 任何攝影愛好者，不論是職業或業餘不限國籍不分種族，均可參加。
2. 參賽作品只限與"百萬行"活動有關的照片。
3. 作品必須爲照片，彩色或黑白均可。尺碼不能細過3.5吋×5吋，亦不能大過8吋×10吋。
4. 每參賽者參選作品數目不限，但獲獎只限一個。
5. 共有十三項獎品：
   頭獎一名，多倫多攝影器材公司現金禮券一百五十元；二獎一名，多倫多攝影器材公司現金禮券一百元；三獎一名，多倫多攝影器材公司現金禮券五十元；優異獎十名，各得大地沖曬公司現金禮券二十元。頭、二及三獎除上述獎品外，並各可獲一面獎牌。十名優異獎得獎者將可各獲獎狀一張。
6. 參賽作品之背面必須明列參賽者之姓名、地址及電話，並附有填妥之參賽表格，以及作品題名。如需退件者，必須同時附上已貼郵票的回郵信封。作品須在一九八七年十月五日下午五時前提交。得獎名單將在十月十九日於加華日報及星島日報上公佈。
7. 參賽作品請送交以下地點：
   (1) TORONTO CAMERA，340 YONGE STREET；
   (2) 加華日報，461 DUNDAS STREET WEST，二樓；
   (3) 星島日報，417 DUNDAS STREET WEST；
   (4) 大地沖曬，（礎龍中心內）。
8. 參賽作品將由裁判小組作評選，決定因素爲：新意，與主題的貼切程度及技巧。裁判結果爲最終決定。
9. 得獎作品將成爲公益金的財產。公益金有權翻製得獎照片而不需給予攝影者任何報酬，但會明列照片攝影者的姓名。
10. 落選照片將不予退還，除非參賽者附有付足郵資的回郵信封。公益金或攝影比賽籌備委員會將不負責任何可能發生的損壞或遺失。
11. 攝影比賽籌備委員會的成員及裁判小組成員將不能參賽。
12. 裁判小組成員：周深，顧建邦，MR. NORMAN ROSSEN，姚守一，許不新。

想鋪地毯呀！請到寶華喇！
寶華地毯字號老、寶華地毯手工好

本公司每月特別直接由總廠購選大量高級地毯特價貨，一律以最平價錢推銷，絕無宣傳取巧。本公司設有特大陳列室，貨品最齊全。請來電接洽或到本公司參觀。



TEL: 292-6474
50 SILVER STAR BLVD
UNIT 205,
SCARBORO, ONT.

大小工程 免費估價 寶華公司 信譽可靠

寶華地毯

公益金百萬行'87特輯 TORONTO WALKS THE UNITED WAY

容我感謝

·劉銘

看看日曆，還有幾天第五屆百萬行的日子。這三個月來，籌委會忙碌不休，直到前天，新聞稿與各報專輯已出得七七八八，心頭大石才輕了一點。這星期仍要安排專訪的事宜，未算真正輕鬆。我想，訪問商界、專業人士不難，但找老人家來訪問却不容易。他們的熱心叫很多年青人自嘆不如，但提到電視報館要訪問他們，却非大費唇舌不可，那是中國人傳統的態度：謙讓。為了這個任務，嘗試接觸很多位年年支持百萬行的老人家，換來人人你推我讓。好心的老伯很多沉默木訥，捐錢爽快，但接受訪問一味搖頭，他們說：「善事要做，但不必出名。」熱心的老婆婆，比較肯開口，但很多從來未進過學校的她們，一味謙卑退讓。她們認為，自己只是出了一分力，捐得很少，跟人家籌得多的，有很大距離。接受訪問的該是那些募捐得更多錢的人，不是她們這些"鄉下來的人"。她們愛說：她們什麼都不懂，只是盡本份而已。有時，真叫人覺得這些沒有讀過書的老人家，性格之純，可愛之至。

記得在數星期前，贊助表格剛剛趕印好，當晚開會，社區工作人員先行分發。翌日下午，在外午膳後回到辦公室，同事進來，遞給我一張紅色支票，說：「剛才有人來，要我把這五十塊錢轉交給你，說是贊助你百萬行的。」我心想，這麼快？「那人是誰？有留下姓名嗎？」同事說：「她叫曾太。」哦，又是熟悉的她。於是，跟去年一樣，曾太是名字放在贊助表格第一行的人。這位七十三歲[illegible]老金的老人家，每年都如此難得，出錢出力，贊助別人，自己也出現步行隊伍。雖是七十三歲高齡，腦筋清晰明理，行動快捷。當日立刻致電想向她致謝，但她出去了，大概是去了佛堂幫忙。隔了多天仍沒找着她……我知道，她不單贊助我一人，也不在乎我的一句多謝，但我仍能感激，她的"帶頭作用"，叫其他人跟着在贊助表上填上名字，一個人肯發光發熱，帶着多人溫暖受益。

第二天，另一位住老人大廈的[illegible]老太來找我，她不久前才[illegible]，認字不多，[illegible]贊助表格[illegible]老人大廈，說要將我[illegible]其他住客[illegible]。[illegible]一張表[illegible]也不夠，她把贊助表格連[illegible]填滿回來，成績很不錯，[illegible]一個簽名。跟着是袁瑞蘭、鄭秀芳、王瑞璇、[illegible]等等老人屋的住客……。

八十二歲眼睛施過手術的周老太，她不甚滿意自己地寫了些謙虛語，令人過意不去。但她顯然為自己可以出點"綿力"而滿懷喜悅。這份喜悅，是她的福氣，是我分享不到的，但我衷心感激。

另一位是關趣貽女士，關婆今年也七十四歲了，每年百萬行的籌捐，她視為做人的責任與義務之一，很認真的來索取表格，很認真的把捐款提前交回來。她說把錢袋着令她不安。使人感嘆，中國女子傳統的美德，在今時今日，在這個地方仍找得着。

再一位是七十三歲的甄李雙華，甄婆為人豪爽，為善不疲。這十年年事漸高，記憶減退，而且多年來嗜飲的甜奶紅茶，令她健康漸不如前。但提起百萬行籌款，她依然雀躍，自己不能拿表，也托人來拿。過去四屆步行，甄婆必帶着她的布袋乾糧，行畢全程。前兩週她自己跑來了我的辦公室，神色很好，走路也不用杖了，拿了表回去。今天卻接到電話，知道她前天又跌倒了，託人打來，告訴我星期日她"可能"不能參加步行了，但表會託人交回來……。對籌款事情如此認真的態度，我們是否向這些老人家好好學習？

其他的，當然還有我們的老人女將，九十高齡的吳蓮嬌女士。吳姆老當益壯，雖然認字不多，但天生聰穎，語言的隔膜難不倒她什麼。在加十年如一日，她有她的一套方法去應付加國生活，思想開明而十分有邏輯，令人佩服。過去五年的百萬行，吳姆都興致勃勃地參加，而且十分積極募捐，替助她的街坊經常多至籌滿十餘份表格。她很有條理，每一張由自己用鉛筆計好總數（加上心算，她的記憶力之好，年青小子望塵莫及），分別用橡筋紮好，交表的時候逐張攤開，點數，一元幾角她都不含糊。她常認為這些街坊的二元五元跟人家籌得大數目的沒法比較，但她樂於盡己所能，獻出百分之百的熱忱。看見她為善最樂眯眯地笑着。記得她每次跌倒爬起來的吉人天相，我衷誠祝福她百子千孫，家有餘慶，福樂無窮。

我不會遺漏了黃鄭惠群女士，最謙厚退讓的一位熱心社區公益善長仁翁。她次次都說：「讓我們多出點力，其他不必斤斤計較。」還有洪宗茂太太、黃雪蓮女士等等，這些老人家自己不良於行都年年託人把贊助捐款帶來……。

容我感謝，以上這一群我熟悉的，熱心可愛的老人家。這一千幾百字實不足表達我的心意。但證乎過去四年的百萬行籌款運動，她們是不二的骨幹支持者，以小市民的身份，只管參與，不計得失。她們的熱心不能以捐款的數字去衡量，不管我代表那一方（公益金當局、多市華人社區、或者我自己）都欠她們一份謝意與敬意。宅心仁厚，福壽攸歸，再一次容我，說句感謝！

八七年九月十五日晚

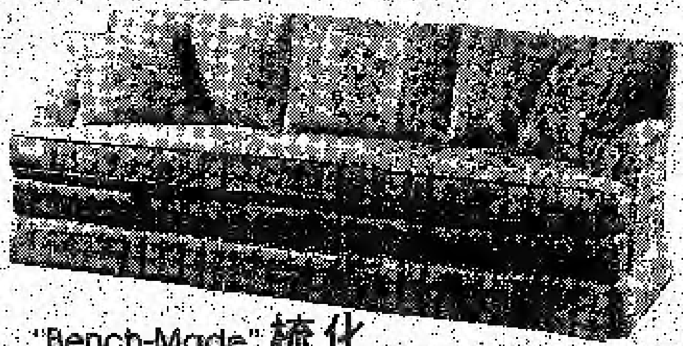
價廉物美的皮革

各類梳化和梳化床，不同款式與布料，請來參觀選購…

組合梳化床

富活力，用途廣的組合梳化床，備有三種顏色存貨——墨綠色、灰褐和灰色，並有不同布料以供選擇。

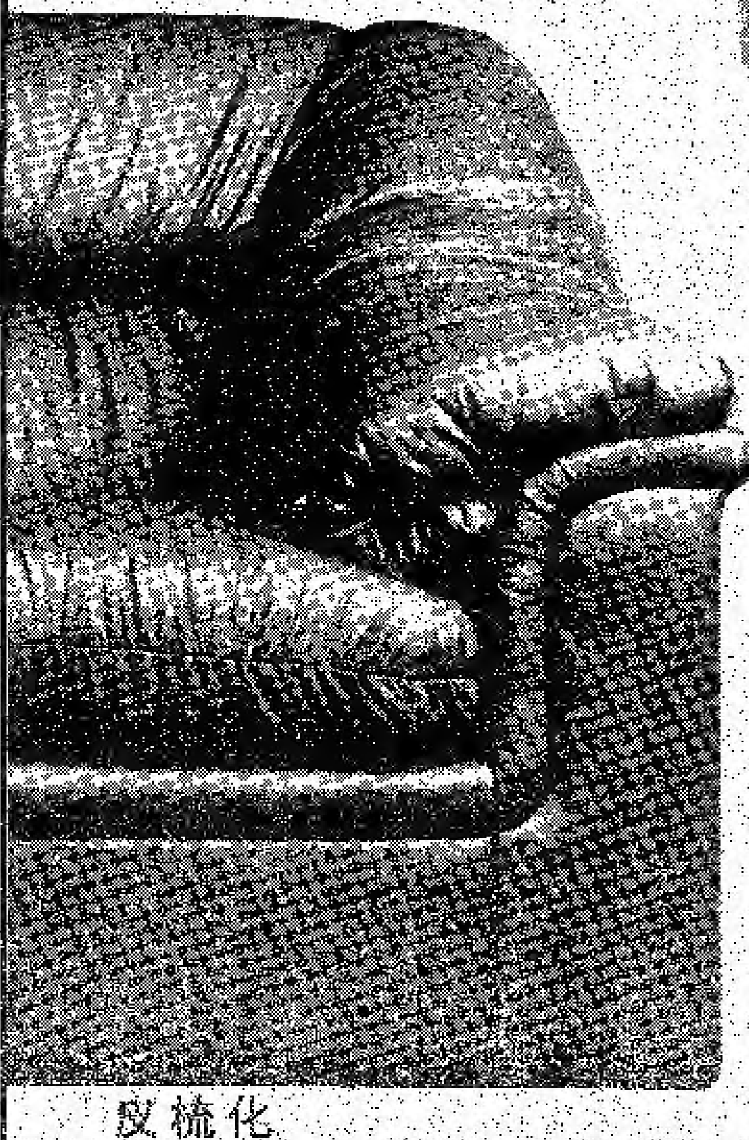
998.



"Bench-Made" 梳化

以人手運用八種方法紮成的彈簧，提供無比舒適和最強之彈力。備有數十種特殊設計布料以供選擇。

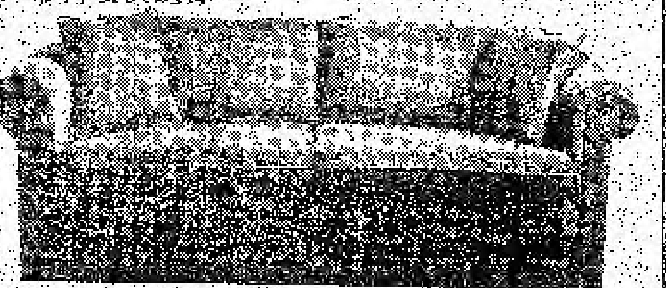
998.



皮梳化

引人注目的新款皮梳化，用奇妙手工與設計來加強地方感覺可盡善盡美。備有炭灰色或可預訂其他六種顏色。

1598.



雙人梳化床

物超所值！這張72吋坐臥皆宜梳化床，備有存貨可即時送到府上。採用強力彈簧床墊，高品質技藝產品。

598.

the chesterfield shop ltd.

SINCE 1949

加國規模最大的梳化和梳化床中心

DOWNTOWN 472 Yonge Street (above College) 924-8408
UPTOWN Gallery 2002 Yonge Street (South of Eglinton) 487-1517
SCARBOROUGH 5258 Kennedy Road (north of Lawrence) 759-2234
MISSISSAUGA 29 Dundas Street East (corner of Hwy. 10) 275-1135
NORTH YORK 4930 Dufferin Street (south of Steeles) 667-1150
HOURS Monday Friday 9-9 Saturday 9-6 FREE PARKING

祖裔語言課程展望教育會議

十月二日至四日舉行預料三百人參加

祖裔語言——一個議論紛紛、引人注目的話題。為了使社區人士、家長等對"祖裔語言"有進一步的瞭解，加拿大華裔語言文化中心定於今年十月二日至四日，一連三天在安省教育研究學院(OISIE)舉行一個以〔祖裔語言課程的展望〕為主題的中文教育會議，屆時安省各地中文學校教師、中文研究機構、家長會、政府要員及有關人士都將出席此次盛會，預料將有三百多人參加。此會議的主要目的除了上述一點外，並希望透過三天的討論，能使全省各中文教師在教材及教學法上互相觀摩，交換心得。

據今次大會主席——加拿大華裔語言文化中心課程總監朱婉瑤表示：今次邀請到多位教育界及社會權威人士主持各專題演講及分組研討會。專題演講題目為"現代語言是通達全球的護照"；另外研討小組題目包括："電腦作為語言學習的工具"、"祖裔語言教學的心理學觀"、"複式教材：適應兒童的個別需要"、"國語教學的音標法和拼音法應用"、"戲劇：學習語言的一種門徑"、"以遊戲方式增進語言學習的興趣"、"幼兒教育的觀念和策略"、"運用學生活動中心進行祖語教學"、"啟蒙閱讀可從何時開始"、"學習設計：掌握兒童愛講，不分語言的特點"、"寫字法"、"培養恰當的學生行為"、"語言和文化是總體的兩組件"、"語言與文化教學示範"及"課室綜藝化"等。

今次大會經費主要是來自聯邦國務院、安省公民文化部及多倫多市政府。

"十一"慶典及乒乓球賽

為慶祝"中華人民共和國"成立三十八週年，大多市華人社區慶祝"十一"委員會特預備了一連串節目，其中包括在九月十九及二十兩日在登打士西街三樓洪門民治黨禮堂舉行第二屆"國慶"杯乒乓球錦標賽，此次賽事除分男女單打之外，並會進行團隊賽。形式將以淘汰制進行，設有獎金。時間由上午十時開始，不收門券。歡迎有興趣人士到場參觀。

另外在九月二十九日(星期二)上午十時，將在多倫多市政府廣場舉行升旗典禮。當晚七時假座中區華埠太平洋酒樓舉行晚會。查詢詳情可電469-2717黃先生。

聽覺協會聘傳譯員兼文員

加拿大聽覺協會急聘中文傳譯員兼文員一名，主要工作範圍：打字、接聽電話、協助推廣社區工作及為不懂英語的華裔人士提供中文傳譯。週薪：$318。

工作日期：九月二十一日至十二月十一日(工作日期可能延長至明年一月中)。

應徵資格：1.起碼有高中畢業程度；2.中英語流利；3.能每分鐘打30字或以上；4.此項工作乃由加拿大就業及移民中心(C.E.I.C.)撥款資助，故此應徵者必須是領取失業金。

有意應徵者，請與SYBIL LEE聯絡。電話：964-9595，內線263。地址：THE CANADIAN HEARING SOCIETY，271 SPADINA RD.，TORONTO，M5R 2V3。

國畫家黃漢洛等十人聯展

國畫家黃漢洛，與兩位國畫家，兩位日本畫家，五位西洋畫家在本市SUNNY BROOK HOSPITAL舉辦十人聯展。黃氏希望以後能每年邀請更多國畫家在不同城市展覽，將中國畫介紹給當地市民認識。展覽至十月十九號，日夜開放，地點為2075 BAYVIEW AVENUE。

約克圖書館電影及活動

約克公眾圖書館九月份活動：

(一)電影欣賞：九月十九日下午二時故事片〔海上生明月〕，同場加映紀錄片〔珠算比賽〕；九月廿六日下午二時四十五分故事片〔我這樣過了一生〕。票價成人七毫半，小童免費。

(二)座談會："小本生意開業與經營"，九月廿六日(星期六)下午一時半，於該館地下室會場舉行，免費入場。

(三)幼童中文班：內容包括歌唱、遊戲、講故事、介紹中國傳統、認簡單中文字、手工，由九月十九日起逢星期六上午授課，粵語班十時至十一時十五分，國語班十一時十五分至下午十二時半，免費。

此外，該館有中文錄影帶供借用，首天免費，以後每盒每天五毫，周末或公衆假期不計。並有中文教育電腦軟件，以遊戲方式幫助十歲以下兒童學習中文，適用於IBM-PC，XT或AT電腦；另有英文軟件千多份，全部免費借用。

有關各項詳情，可致電該館關太查詢，電話：394-1000；地址：YORK PUBLIC LIBRARY，1745 EGLINTON AVE. WEST。

喬宏與你度中秋

多倫多華人餐館業員工中秋聯歡晚會，定於十月六日星期二晚八時在登打士西街130號西湖酒樓舉行。該晚會除由演員喬宏主持節目外，尚有DULOS樂隊演出音樂歌唱節目，燈謎，獎品及茶座，票價成人八元，小童四元，四歲以下免費。售票處有加拿大使者協會(421 DUNDAS W.)，中國書局(623 GERRARD ST.E.)，恒愛書局(4053 SHEPPARD AVE.E.)。該晚會由多倫多華人福音同工團契及加拿大華僑福音廣播中心贊助。

嗣萍舞蹈團招收學員

嗣萍舞蹈團於九月七日(勞工節)應邀在加拿大國家博覽會(CNE)表演中國民族舞，包括有羽扇舞、新疆舞、弓舞及花球舞等七隻舞蹈，中外人士一致好評。該團演員年齡由四歲起至十六歲，目的在從舞蹈學習及表演中，多瞭解中國文化、地理及歷史背景。

該團將於十月三日(星期六)下午在士加堡諾柏家(3501 KENNEDY RD.近STEELES)依學生程度分班授課。查詢電話：297-1211或491-5044。此外，逢星期日在華埠東區(765 QUEEN ST. EAST RALPH THORNTON CENTRE)由上午十一時起開設中童及小童舞蹈班。有興趣者請電491-5044查詢(晚上)。

"耆老佳訊"徵稿

近年大多市華裔移民續有增加，其中不乏為年長者，嘉蘭中心為促使他們適應加拿大生活，鼓勵他們參與社區活動，及溝通耆老間互相認識，特與有志對耆老服務作出貢獻及有興趣印辦刊物之嘉蘭會員成立委員會，合辦不牟利季刊，命名為耆老佳訊，免費派發給華裔耆老。

耆老佳訊每期以綜合形式報導多方面資料，包括醫療、社會福利、旅遊、飲食、倫理及其他生活常識。季刊下期將於本年冬季出版，歡迎各界人士投稿，每篇字數長短不限，主題應環繞年長者有興趣事物及資料，例如一般生活花絮，個人對加拿大社會感受，及中西文化溝通等短篇。

來稿請寄通志路23號(23 GRANGE ROAD，TORONTO，M5T 1C3)嘉蘭耆老佳訊或致電嘉蘭中心(598-3444)與孫太或薛先生聯絡。

尚有華埠消息刊13頁

成人教育

扭開收音機

新移民節目

知多一點點

電台波段：波段(AM)1540
廣播時間：星期一晚八時至九時
內　　容：為華裔移民提供教育、醫療、就業、法例、福利措施資料及一般社會常識。
主辦機構：嘉蘭中心製辦，安省公民及文化部贊助。

成人教育為安省教育制度之重要環節。一般新移民均希望有機會繼續進修學業及語言訓練，在職移民也有不少希望工餘進修。嘉蘭中心有見及此，特別於電台節目訪問HUMBER學院勞工教育中心吳温儀女士，詳細介紹成人教育之各類課程。

(一)學業進修

中學畢業之在職人士若有志繼續進修學位課程，可直接向多倫多大學及約克大學查詢。此等課程於晚間授課，通常比正規課程需要較長時間完成。大學畢業生亦可加入夜間課程作進一步進修。學費由大學就個別課程訂定。

若小學或第九班畢業之在職人士基於升職或個人因素要完成中學教育，可報名參加多倫多市教育局主辦之夜間學分課程。此外省政府教育署亦設有獨立學習中心，專為行動不便或輪班工作僱員開辦函授課程。中心以郵寄方式將錄音帶課程寄給學生。學生於完成指定作業及經考試後，可獲取每科之中學學分。函授課程之優點為學習時間及程序靈活。學生更可於功課上遇到困難時致電向中心教師詢問。函授課程學費全免，安省居民只須繳交資料費，即錄音帶及郵費等。報名可致電965-2657或親臨位於央街900號之中心辦事處。

(二)專業及技術訓練

現在五間專上學院提供專業訓練(HUMBER、SENECA、CENTENNIAL、GEORGE BROWN、THERIDAN)，內容包括護士、地產經紀、托兒所教師、髮型師、木工及廚師等。課程之特色為將理論及實習，例如GEORGE BROWN為期八星期之車衣課程，其中六星期於學院上課，而其餘兩星期則到工廠實習。此外社區中心亦非常關注移民之技術訓練，包括訓練後安排工作。近期之實例為HUMBER學院之婦女電子裝配課程，為期八個月，學員於上課時間可兼讀英文。有關資料可向移民婦女中心詢問(367-1388)。

專上學院課程之收費視乎課程性質及長短而定，詳情可直接與各學院聯絡。

(三)興趣課程

多倫多教育局、專上學院及商業性教育機構均開辦專為培養個人興趣之課程，例如烹飪及太極等。課程收費普遍並不昂貴。

(四)專題教育

專題教育為某一特別範疇提供訓練，例如HUMBER學院勞工教育中心主辦之工作場地安全訓練課程，向僱員灌輸安全工作意識及僱員和僱主之義務／權利。

(五)移民語言訓練

專上學院與聯邦移民部經常開設為期六個月之全日英文班，促使移民於最短時間內完成學習。多倫多教育局及社區中心亦為在職僱員開辦英文班，於不同時間上課，包括晚間及週日。

總括而言，近年工餘進修之人士日有增加，因而成人教育課程之需求亦相應提高。吳女士特別希望能夠提供托兒服務，方便在職婦女於工餘進修。

電話諮詢：聽眾於收聽節目後若有任何意見或問題，可致電嘉蘭中心598-3444與薛先生聯絡。

嘉蘭地址：中區通志路23號。

下星期一節目專題：保護兒童會之工作。

CANADIAN 加航
新名字 新朝氣
對你新的承諾

歷史悠久的加拿大太平洋航空公司，現已與加拿大西太平洋航空公司合併，成立一更龐大的航空公司—加航。以新朝氣與熱誠，為你提供更優的航線。加航亦為加國唯一提供飛行世界五大洲服務的航空公司。

加拿大太平洋航空公司於一九四九年首創飛越太平洋航線。新的加航秉承一貫傳統，更創多倫多至香港及上海的唯一直航服務，並連接台北及各大亞洲城市，快捷方便。乘搭加航直飛香港可在多倫多辦出境及海關手續，省却在溫哥華辦理手續及轉機航機的麻煩。機上乘務服務員照顧你旅途中的需要，還備有中國茶及報章雜誌，給你免費享用。加航為往香港旅遊及工幹乘客特備經濟及皇家商業客位，機位寬敞，服務完善，使你旅途舒適，賓至如歸。乘搭加航，可參加加航紅利積分CANADIAN PLUS計劃。例如參加計劃後，乘搭加航來回香港一次，所得積分可免費換取加航國內機票一張。參加手續簡易，查詢詳情及預訂機位，請與各大旅行社聯絡，或賜電加航。

加航以新朝氣與熱誠，帶給你至善服務。

Canadian

Canadian Airlines International

BMW M Power

寶馬夏季大清貨

備有分期或租賃，特優利率

SALES MANAGER

屈志剛
JOHN APIOU

SALES CONSULTANTS

蔡就全 MIKE CHOI
黎明智 MARK LAI

TOWN+COUNTRY

7200 Yonge Street, Thornhill, Ontario 886-3100

致時代周報

To staff of Modern Times

●鄒至蕙
OLIVIA CHOW

親愛的朋友：

這不是我的專欄，我寫來，不過想表達今晚我讀過貴報後的感受和欣賞。

時間是星期五凌晨一時半，兩小時前我下班。在回家途中我拿取了最近一期的時代周報（九月四日），回家後我讀了你們的每一篇文章，其喜悅之情實非筆墨所能形容。

你們對安省的選舉報道是所有中文報中最沒有黨派色彩的，只是列舉事實（例如各選區和各黨派政綱的描述）。你們的文章恢復了我對中文報刊的信心。今天，其實我很沮喪，因我發覺好幾家中文報故意避免報道一個很重要的，由聖約翰中心、中文傳譯處、康福和其他五個團體所舉辦的"候選人座談會"。在會中，上述各團體和家庭生活團體的代表都對兩種語言、少數民族就業平等、家庭輔導經費和社區的精神健康計劃提出問題，有些報紙卻寧願報道另一次自由黨籌款活動，可能認爲這更重要吧。

談到你們豐富的內容，我更高興見到對衛生教育的介紹，這種報道很早以前就應該有了。

那篇父親教兒子騎自行車的文章也很好，我尤其喜歡那學習程序的描述。

讀了你們的畫展評論後，我也許要去龍城看看。

我很欣賞你們的影評，雖然我不很贊成你們對〔秋天的童話〕的說法。該片男主角在結局奔走的場面使我想起杜魯福的〔四百擊〕來。我不反對該片導演沿襲另一名家的手法，能看到中文片有此表現已令我驚喜。我認爲該片的結局並不樂觀，那對性格不同的男女不會結合，而是他們會再度成爲朋友。

總之，你們的文章使我過了一個愉快的晚上。

Dear friends.

This is not my regular column, I am just writing to express how much I enjoy reading your newspaper tonight.

It is right now 1:30 a.m. Friday night. I finished work about two hours ago, and enroute home, I picked up your latest issue (Sept. 4). As soon as I got home, I sat down and read through every single article in your newspaper. I can't describe how up-lifted my spirit is ....

First is your article on the Ontario election. Of all the Chinese newspaper that have covored the election recently this is the most non-partisan, with actual content (i.e. description of ridings, description of different party platforms.) Your refreshing article came restored my faith in the Chinese print media. Just today, I was feeling totally depressed because I noticed several Chinese newspapers deliberately avoided covering an important "all candidates' meeting" organized by University Settlement House, Chinese Interpreter and Information services, Hong Fok, and five other organizations. During that meeting people from CCNC, Hong Fok, Family Life services all asked questions on issues such as heritage language, employment equity for visable minority, funding for family counselling and community outreach program on mental health.... Instead of covering this meeting, some newspapers thought it more important to cover yet another Liberal fund raising event.

More about your rich content: I was glad to see your introduction to Health Education. This type of information is long overdue.

The story about father teaching son how to ride bicycle was quite well done. I particularly enjoyed the graphic description of the learning process.

Based on the paintings review, I'll probably go to see these works at the dragon court.

Even though I didn't agree with the analysis of the movie review of the "Autumn's fairytale", I enjoyed the review. The scenes of the male hero running near the end of the movie reminded me of Treuffaut's 400 Blows. I didn't mind the director's borrowing other masters' style, I was just pleasantly surprised to see it in a chinese movie. I didn't see the ending of this movie as an optimistic one, I don't believe the couple will ever be able to come together because of their difference, my interpretation of the ending is that they were beginning to become friends again.

All in all I had a nice evening reading your articles.

Yours,

Olivia.

見義勇爲

●薇

八七年九月七日下午二時十五分左右，中區華埠，登打士街與曉倫街交界處，在曉倫街一菜店外，一位六十餘歲華裔婦人被兩名洋童（年約十二至十六歲）阻擋去路，一前一後，在前一名年紀較輕的，突然用力搶去婦人手拿着之銀包，立刻向一條小巷飛跑逃去。

該婦人大叫「搶嘢！」在現場近小巷有數名青年，似是與親友在等車，見此情景，立即不顧一切跟着追去。約半小時後，一名警察到現場並告之當事人搶匪已被擒獲。他亦用無線電叫警車來載犯人。又過了十五分鐘，該位警察已把銀包送還給婦人，並落口供。

全部過程只四十五分鐘，事後該數位（四至五名）青年不知所踪。其中一位較長的羅先生告知當事人已經人贓並獲，但他拒絕任何酬勞，另外幾位見義勇爲之青年，沒有露面。

一般人都怕麻煩，大多都是抱着各家自掃門前雪的態度，如上述青年們之助人爲快樂之本的精神實在難能可貴，值得可嘉。

今日之多市，人口激增，罪惡難免隨着增加，如果人人能本着正義感，不畏強暴，見義勇爲，自然能將歹徒繩之於法，大家過着太平的日子。

雖然搶銀包不是嚴重罪行，但畢竟擾亂社會安寧，人們聽到中區華埠便卻步，間接令到此著名遊客區成爲污點，減少店戶生意。

如果今次沒有這幾位青年追捕，匪徒會更猖狂，更放肆，現在可使他們知道華人不是好欺侮的，我們是團結的。

幾個眞實的故事

●冼冰清

讓我告訴你兩個故事，都是眞人眞事。一個發生在加拿大，一個發生在英國。主角是一位男青年和一位女青年。

最近在斯高沙省有一位男青年交通意外死亡。醫生向青年的父母提出捐獻青年的器官，他的父母答應了。

這位青年的心臟移植給一個多倫多市的人，兩個腎臟分別移植給斯高沙省兩位青年人，肝臟移植給另外一個人。死去的男青年的眼角膜也捐了出來。

這青年的器官救活了四個人。他的父母表示捐獻他們兒子的器官去使其他人獲得新生命，減輕了他們對失去兒子的悲哀。

「三個人得到新生命，另一個不致失明。我雖然沒有辦法使她活過來，但是我知道她給了別人新生命，這就使我很安慰，我知道她是會開心的。她雖然去了，我還是以她爲榮。」

以上的話是一位交通意外死去的少女的母親麗莎講的。少女的心臟、肺、腎和眼角膜都捐了出來，移植到兩個人身上。

麗莎回憶女兒死去前曾經和她一起看電視上一個關於捐贈和移植器官的節目。她回想起當時的情形，說：「我從未見過莎娜這樣激動，她看見那些因爲得不到器官而要死亡的人，她眼淚流滿面地對我說：「媽如果有什麼不幸，你就告訴醫生，需要什麼器官就取什麼器官，上帝只要我的靈魂。」」

當莎娜的情況迅速惡化時，麗莎和丈夫簽了字把莎娜的器官捐出。

獲得莎娜心臟的婦人的妹妹打電話給麗莎，說她的姐姐情況很好。麗莎很高興，她很珍惜這通電話。

她知道她女兒的生命並沒有浪費。

附註：要索取捐贈器官的咭，請打電話給MORE PROGMAN，全名是MULTIPLE ONGAN RETRIEVAL AND EXCHANGE，電話是595-3587。

多市以外可以打TOLL FREE號碼1-800-387-5433。

Kmart Drugs
BRIDLEWOOD MALL
華人
藥劑師主理
華語服務
取價公道
歡迎比較
2900 Warden Ave.
Scarborough, Ontario
M1W 2S8
N W S E WARDEN FINCH
星期一至六 上午10時至晚上10時
PAUL NG 伍志偉
498-0914
免費專業諮詢

1911 KENNEDY ROAD
SUITE 202
SCARBOROUGH
292-7000

Century 21
Richland Realty Inc.

9737 YONGE STREET
SUITE 102
RICHMOND HILL
737-3366

CLARKDALE COLLECTION

BATHURST & CLARK

LUXURY CUSTOM-BUILT HOMES!

CLARKDALE X
2925 SQ. FT.

約看從速 只餘九間 豪華別墅

全磚獨立新屋
價由$295900

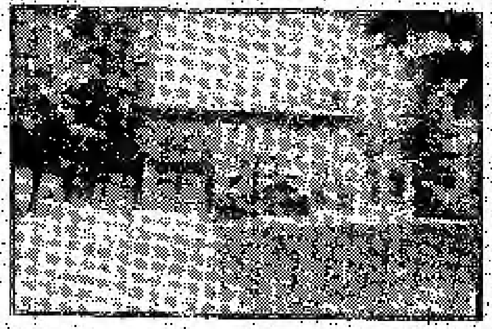
- 1987年十月入伙
- 地點高尚，近PROMENADE MALL
- 地段特大
- 材料超級，包括意大利磁磚，羅馬式浴缸
- 四款新屋，則師精心設計
- 備有MODEL HOMES 歡迎參觀
- 約看請電：

IRENE SHU舒太

Willowdale Developments Limited
BROKER PROTECTED

Century 21
Richland Realty Inc.

MEMBER BROKER
9737 YONGE STREET
SUITE 102
RICHMOND HILL
737-3366



建造商自建屋(住宅)
BUILDER'S OWN RESIDENCE

YONGE—CUMMER
地點一流，交通方便，建造商自建住宅，用料上乘，意大利磁磚，羅馬式浴室，完成土庫有水吧，設備齊全，應有盡有，特大地段，61x185，開價五十餘萬元。詳情請電舒太 IRENE SHU 737—3366 或 292—7000

近機場全新工業廠房

二萬二千餘呎，有兩個TRUCK LEVEL LOADING DOCK，大量泊車位，88年3月完成，適合各行各業，可自用或分租，開價只一百七十餘萬，請問舒太 IRENE SHU 737—3366 或 292—7000

土加堡全磚
獨立平房，66×196，特大地段，三睡房，車房，西人業主，保養好，近慶龍中心，購物，交通樣樣方便，請電查詢。DENNIS CHEUNG 張焯林 499—7827/292—7000

STEELES & BATHURST
二層三睡房，四洗手間，特大厨房，主人套房，完成土庫有壁爐，可直出後園，中央冷氣，吸塵，自動車房門，直入屋內，光猛優美，開價只二十一萬餘，約看從速，勿失良機。PAULINE MA 馬佩玲 292—7000

合初置業者
NEILSON & McLEVIN 三睡房單車房，土庫完成，客飯廳濶大，近學校交通購物，價十五萬餘。PAUL MAK/ENYA VARONA 查詢公司：292—7000

獨立大平房
地段特大，三睡房，土庫完成，有火爐，柚木地板，全屋整潔，業主收回按揭，近購物交通學校，價十八萬餘。PAULINE MA/PAUL CASINO請電查詢。292—7000

北約區靚屋
VICTORIA PK./SHEPPARD豪華獨立兩層四睡房中央冷氣，靚柚木地土庫完成，特大地段幽靜花園，地點高尚叫價廿三萬餘，屋主急售，約看從速。舒太：297—1302/292—7000

DON MILLS & EGLINTON
高尚柏文，二洗手間，主人睡房，私家洗衣房設計新穎，設計新穎，交通，購物，學校方便，開價只三十二萬餘，請電詢詳情。馬佩玲 PAULINE MA 292—7000

不識大柏文
VILLAGE BY THE GRANGE，向東，光猛，特大露台，兩大睡房，OPEN CONCEPT，西人業主另購急讓，速電TIMOTHY HUM 譚振鵬 299—7318/292—7000

全新屋出售
全磚，三或四睡房，主人套房，双車房，有八厘七五低息按揭，近學校購物交通，請電查詢 TIMOTHY HUM 譚振鵬 299—7318/292—7000

購物商場售
士嘉堡商場售，地點旺，人流好，樓下七個鋪位，樓上九間公司，隨時約看，叫二百餘萬元。PAULINE 麦 292—7000

士加堡獨立
McNICOLL & McCOWAN 三睡房，單車房，客廳可出後園，飯廳寬濶，土庫完成，近交通，購物，學校，PAUL MAK/ENYA VARONA 公司：292—7000

愛靜閑獨立
BIRCHMOUNT/HUNTINGWOOD 豪華大屋，雙車房主層家庭廳，保養一流，意大利磁磚，精工完成土庫，有書房，送六件電器。舒太：297—1302/292—7000

士嘉堡大屋
二千八呎，新式設計，四層大複式，地段特大，五大睡房，二廚二廁，分門出入可自住或分租，全磚，柚木地板，意大利磁磚，價二十九萬餘。譚振鵬 TIMOTHY HUM 299—7318 李國標 BILL LEE 297—4961/292—7000

全磚獨立屋
寬大美觀三睡房獨立屋，主人房有套房，可步行至車站，學校及商場，業主已買，現急售。PAULINE 麦 292—7000

北約柏文
高尚柏文，合初置物業平靜夫婦，送爐頭、雪櫃，客廳寬敞，近交通，學校，購物，價八萬餘，JOE CHU 292—7000

全新屋出售
全磚，四睡房，主人套房，双車房，有八厘七五低息按揭，近學校購物交通，請電查詢 TIMOTHY HUM 譚振鵬 299—7318/292—7000

PICKERING 大屋
2600多呎新屋，四睡房三廳四廁，旋轉樓梯，一級柚木地，磁磚等，應有盡有，屋主維埠割愛平售，勿失良機。舒太 297—1302/292—7000

屋租昂貴不少人露宿營地

大多市、安省

大多市約有一百個家庭因付不起昂貴的租金而要住在野營地的帳蓬或旅行拖車裏。

這些野營地每晚也要收費十六元，而且冬季來臨時便在十月中旬關閉。

有一家若很幸運能在月內找到房子，但每月要付租金一千二百元，而他們的收入只得一千六百元，這些錢實在不夠，更不用說要節省下來買房子了。

另一家庭原本是一家四口的，因為租金昂貴和居住環境太差以致妻子下堂求去，剩下兩小孩和父親照顧。

現時大多市一睡房柏文租金最少要八百六十元，兩睡房的要九百六十七元，而且空置率是千分之一，即每千間只有一間削租，找房子的困難於上青天。

那些住帳蓬的人於十月中就要從營地搬出來，有很多家庭說，就算他們找到房子，但再也沒有錢來付一個月上期和一個月按金。

大多市房屋署似乎對他們愛莫能助，現時向該署申請廉價房屋的就有六千五百個家庭，其中有一千六百個家庭需要三睡房才夠用。

一個營地的主人說，今年來住的人特別多，他們每天都接到電話問還有沒有營地出租。

他認為解決的辦法是市政府長年開放這些營地，並繼續供給水電。

屋主有責任保持室內溫度

根據多倫多法例，每年從九月十五日至翌年六月一日，房屋的溫度應最低限度保持在攝氏十七度或華氏七十度以上，業主應負責在每一房間保持這溫度。

房客如發覺他們屋內不夠這溫度，應向業主投訴，如業主拒絕行動，則可向市府房屋與檢查部投訴。

請市民於辦公時間撥電話932－7960；辦公時間後及緊急情況則請撥392－7149。

國家要聞

加拿大情報局長犯錯革職

由於加拿大情報局在調查印度旁遮省部長被人企圖行刺案中犯了嚴重錯誤，該局局長狄芬（TED FINN）已被革職。

代替狄芬的是四十六歲的莫頓（REID MORDEN），他原是內閣的外交部長與政策副秘書，已走馬上任，情報局很多人都不認識他。

這消息宣佈前不久，據報道在法院上承認他們曾用假的證據向法官申請特許去偷聽一個正在候審的旁遮省人的電話，此人被控企圖謀殺。

被控是旁遮省的建築商人，他在去年九月已被捕。

除了該建築商外，還有兩名旁遮省錫克族人被控串謀謀殺，並分別被判了十年監禁。

佳士拿汽車公司罷工

佳士拿公司的談判破裂後，工人於星期二開始罷工。

勞資雙方對退休金調整問題不肯讓步。

一萬工人於星期二凌晨開始罷工。

另一方面，在美國底特律的福特汽車公司正與汽車工人聯會工會談判，但沒有甚大進展。如果美國福特公司的十萬四千名工人罷工，可能使零件供應短缺，因而要使加拿大方面的福特公司把一萬三千五百名工人開除。

加拿大的罷工汽車工人對記者說，他們要罷工至公司方面同意根據通脹率來調整退休金為止，這是工會所堅持的。

工會方面要求公司改進現行的退休計劃，保護將來的退休工人（他們服務一年以上的，每月可享受廿二元退休金），並要求退休金應根據生活指數去調整。

世界鱗爪

埃塞俄比亞面臨大飢荒

非洲埃塞俄比亞近月乾旱無雨，禾田枯萎，估計有五百萬人受飢荒。

埃塞俄比亞是世界最貧窮的國家，該國政府已請求西方國家捐贈一百萬噸糧食，該國於一九八五年也曾發生飢荒，死了一百萬人。

美國大使館已電華府請求立刻運十一萬五千噸糧食來以濟燃眉之急，歐洲共同體和世界糧食組織也考慮趕運八萬五千噸。

不過，把糧食運到埃國的農村高原地帶要四、五個月的時間，因那裏的交通極為困難。

埃國政府說，除非有二十萬噸糧食救濟，該國北部就會發生大飢荒，不少人將會餓死。

教皇訪問新奧爾良受歡迎

教皇約翰保祿二世在美國新奧爾良市堅持勸諭教徒不要在婚前有性行為和不要吸毒。

許多青年人都以熱烈歡迎。

教皇說，青年容易受來自四方八面的引誘和壓力。

他勸導被指為物質和享受主義者的美國青年們，需要抵抗引誘。

在這次教皇訪美行程中最大的歡迎會，有數萬名青年參與，掌聲不斷向他歡呼。

教皇說，性行為是上帝賜給人類的禮物，應保留在結婚以後進行，"魔鬼"便是用來引誘，說成不負責，會使人走至反動。

但他所的教訓是：純潔就是愛。

不過，也有很多青年說教皇不瞭解現實情況，有一位十九歲女孩說，教皇是個好人，但他不知道青年人的感受。較早前，教皇接見了美國黑人天主教徒和神父，他說黑人應有平等的機會去分享美國的財富，教會絕不能對不公平的事保持緘默。

美國有五百五十萬天主教徒，黑人佔百分之二點五。

美蘇簽約防止核戰意外

美國和蘇聯星期二簽署一項條約，以避免意外發生核子戰的危險。這是走向廢除中短程核彈協議的第一步。

蘇聯外長謝瓦爾德納澤說，[illegible]。

這項條約是美蘇廿四年來的熱線延長，也代表希望的開始。

兩國將會各自在首都設立一個減輕核子危險中心，以發出放射物警告信號。

新設的核子危險中心，是一九六三年設立熱線電話以來一直改進設施，當時是古巴危機一年多，甘迺迪總統和赫魯曉夫總統都同意設立的。

簽署儀式是在數十年來美蘇在最友善的氣氛下舉行。

蘇聯外長說，設立核子信號中心是將來達成更多協議的前奏，尤以減少核子武器為然。

上接４頁〔支持公益金〕

來了加拿大十五年的李王丟文，現年七十四歲，今年已是連續第三年參與，和兒孫媳婦們同行。李老太也是因為參加甘雪松柏社的活動才由有關人士鼓勵參與。李老太謙稱，雖然她每年都不是籌到很多善款，但數字卻一年比一年進步，以往數年她都是步行四公里的路程，每次都順利完成。

從七四年開始便參加甘雪松柏社的陳劍芸老太，現年七十歲，今年是第二年參與，在加拿大十五年，她都是以車衣為業，前數年因為身體不生才放棄。談起參加公益金的原動力，她說：「我見到多位熟朋友都參加，便加入了。起初找贊助人時覺得非常不好意思，但行得多，問得多，面皮亦厚了不少，現在覺得理所當然了。」陳老太認為，我們華人有機會居住在加拿大，安居樂業，實在非常幸福，因此也有義務貢獻自己的一分力量。

百萬行（粵謳）　．直叔

出發頌

心頭甜美爽，龍馬精神旺，朝氣勃勃志軒昂，好風光，歡呼向前往，美景我圓齊心創，豐收滿載凱旋航。

百萬善行頌

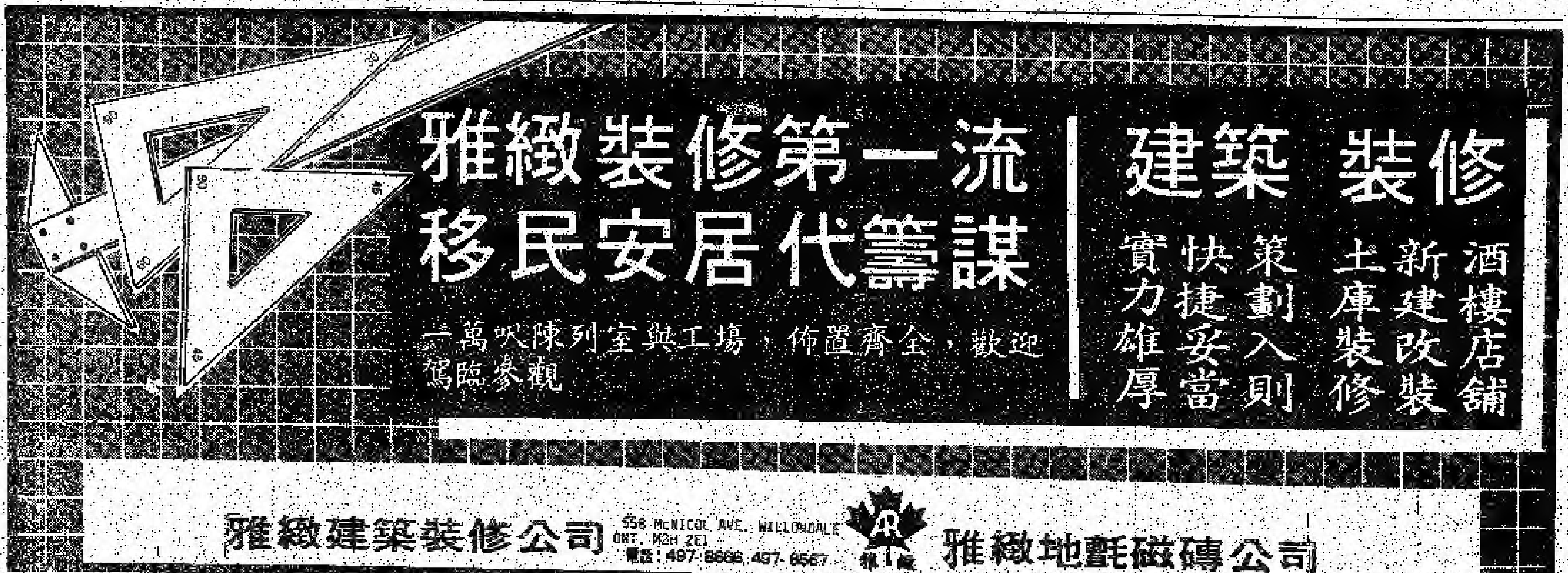
行行好多行，集體向前往，出錢出力快意爽，義舉壯，超出衆期望，百萬公益金標榜，眾志成城大輝煌。

百萬善行頌（二）

同登慈善榜，群衆齊沾光，百萬善行義舉壯，符衆望，收穫成果廣，樂意助人心歡爽，黎黎蒙惠也安康。

心願

終身立心願，萬歌做宣言，宣言向善意純真，非攻念，不應有[illegible]，士職主鬥[illegible]，多賽公益領先權。



OSLER INC

Established 1886

美加証券講座

八月 DOW JONES（杜瓊斯指數）直過2700點，還有沒有入貨機會呢？
究竟有什麼方法可以保護我們的投資呢？

如閣下有興趣參加我們的美加證券講座，請電 JASON SO，從速報名，座位有限。

TEL: (416) 865-2053

地點： Richmond-Adelaide Centre
120 Adelaide St. WEST
（ADELAIDE 與 YORK ST. 交界）
BOX700, Suite 700
Toronto M5H 1T1

日期與時間：

九月二十三日星期三
晚上七時至九時

WE HAVE JUST LISTED THE FOLLOWING:-
PLEASE CALL YOUR REAL ESTATE SPECIALIST MARY GEE FOR DETAILS.

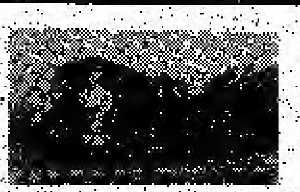
LIVING 恒生地產
REALTY INC. REALTOR
7050 WOODBINE AVE. SUITE 203, MARKHAM 474-0500

Mary Gee 朱維清
B.A., H.R.M.
MEMBER
SUCCESS CLUB

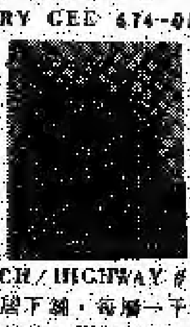
UNIONVILLE 豪華大屋
三千三百呎現代化設計四大睡房，二個家庭廳，歐洲式廚櫃設備應有盡有，最豪主人房，二年新，裝修雅緻，十一月交吉，請電 MARY GEE 474-0500

McCOWAN & HIGHWAY #7
全磚獨立四大睡房，家庭廳及書房，三千二百呎，兩層豪華大宅，双車房，50'地段，交通方便，叫價二十七萬餘，機會難逢，請電：MARY GEE 474-0500

DON MILLS / STEELES
全磚及TUDOR STYLE四大睡房，WALK OUT土庫，加館地氈及柚木地板，二千四百呎，七年新屋，中央冷氣，双車房，地段65'×122'，全屋保養如新，請電 MARY GEE 474-0500



BRIMLEY & McNICOLL
全磚四大睡房，加館地氈及全柚木地板，二千七百呎名貴靚屋，二年新屋，保養一流，十一月交吉，特大地段，設備齊全，價二十八萬，請電 MARY GEE 474-0500

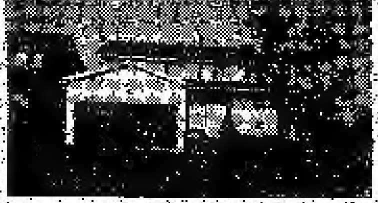


CHURCH / HIGHWAY #2
既財上居下舖，每層一千呎，全新，街角舖位，可做餐館，舖位可租二十至二十二元每呎，上層二房LUX，估文可租八百至一千元，勁逞出讓二十九萬餘，請電 MARY GEE 474-0500

FINCH & YONGE
名建築商可 CUSTOM BUILD 三千七百呎至四千呎新屋，三大車房，步行可到FINCH SUBWAY，地段60'×135'，近名校及交通商場等，叫價五十五萬餘，請電 MARY GEE 474-0500

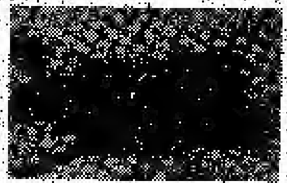
McCOWAN & HIGHWAY #7
四千呎全磚巨屋，五大睡房，七間，客廳及家庭廳及書房，地段特大 PREMIUM LOT，交通方便，近名校，巴士直達FINCH地鐵站，叫價二十四萬，請電 MARY GEE 474-0500

BAYVIEW & HIGHWAY #7
全磚獨立二千八百呎，四大睡房，双車房，家庭廳及書房，八月交吉，可土庫WALK OUT，一流設計，業主忍痛出讓，欲購從速，勿失良機，叫價二十九萬。



BIRCHMOUNT / STEELES
全磚四大睡房，二千六百呎，待人客飯廳，就良專庭，用料特級，近交通與商場，屋主另買新屋，叫價二十九萬餘，請電：MARY GEE（請）474-0500

NGE & FINCH
二千七百呎以上，三車房，由名建築商CUSTOM BUILD TO SUIT，富豪大屋，天窗，雲石，壁爐，套房等裝潢完美，叫價五十五萬，欲知詳情速電朱維清。（MARY GEE）474-0500



BAYVIEW / FINCH
寬大美觀四大睡房，天窗，中央冷氣，柚木旋轉樓梯連地庫，2800呎，位於高尚WILLOWDALE地區，請電 MARY GEE 474-0500

FOR LEASE $2800
3,300 sq. ft. spacious 4 bedroom, gorgeous 2 family rooms, separate living & dining room, huge kitchen, early November possession.

CHESTNUT HOME
Early November closing, 3,400 sq. ft., full brick, 4 bedrooms, asking price flexible.

金市與股市

投資與你

羅志强

金市最近表現詭異，一升一跌，看來似乎是"收案"，又似是"派發"。所以據宏發黃金評論專家侯大師所言，兩頭去也可能，是未知之數。所以筆者愚見是離場靜觀其變比較現在入市爲上策；十二月期金如能收高475二次，於技術上而言才可衝破其下降勢。

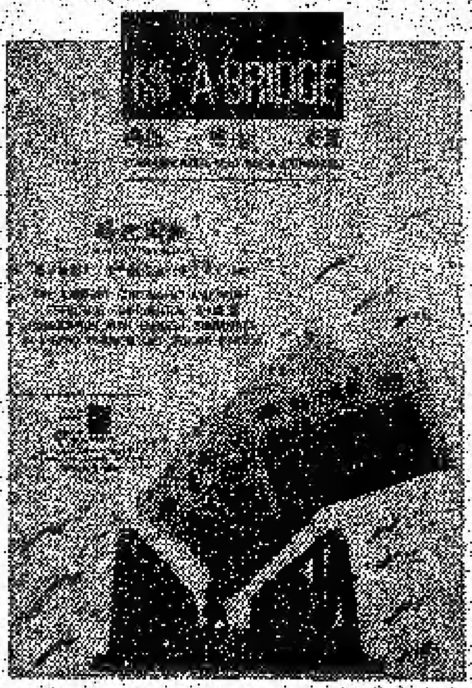
股市最近因利息看淡而回落達一週有多，而上週的美國外貿赤字更推動股市滑下而不能挽回其頹勢。看情形，大市需要三天至七天時間來消化息口的問題，始能有一次五十點至七十點的回升。現時，大市的阻力（美市而言）爲2750-2600價格。

看來大市取向於息口的動態。考其最大原因，是兩者之間差距太大的時間，投資者寧取息口而不願入市投資又或投機。最近息口上漲，相形下，股市回利吸引力大大減少，因此二者產生不均衡的現象，所以如無其他利好消息下（如通脹又或政治因素），股市應再回落一段時間才往上升。

但一些好友以爲最近股市已經從最高點回落至2480價格，調整已達8-7%有多。所以在一牛市中，這算是一技術性調整。是耶非耶？筆者寧站在一旁觀望。在以下三個價格才考慮小量入市。

㈠回落10%，其價格約爲2472。
㈡回落12%，大市約爲2420。
㈢回落15%，大市約爲2335。

如以以上三個價格而論，2400（是二與三的中間價）似乎也是機會約有七成，所以於此價格入一些有份量的股票不失爲一良策。但如股市最近有收高2650二次者，則股市調整大致完畢，大有再創新高機會。最近有兩批內幕人士顧目家入貨的股票可供讀者們參考：㈠LAIDLAW "A"，㈡LOWEN ODAJEE。前者是一運輸公司，後者是一股票公司。(9/16/87)



您的
人壽保險
不單爲您，
也是
爲他們。

它以充份的積款隨時保護他們的經濟需要。

—大學教育費用儲蓄
—保護您的收入損失
它又爲您在退休後提供儲蓄的現金價值。

請今天就加入永明人壽保險公司大家庭。我們保證滿足您需要的全部保障。

SunLife of Canada

專營
·出口L/C安排
·高額商業借貸，高額外滙買賣
讓富士銀行爲君效勞。
請問羅志強君
ALBERT LAW 865-1020（國粵英語皆可）

☆中區華埠舖位，1,000呎　☆龍城1睡房柏文$1,100
☆柏苑2睡房柏文$1,600
☆MISSISSAUGA近WINSTON CHURCHILL/BURNHAMTHOPE，4睡房，獨立大屋$1,600
☆寫字樓與貨倉近PARLIAMENT/GERRARD，400-1000呎
☆YONGE/FINCH，2睡房豪華柏文$1,600
☆KENNEDY/SHEPPARD三睡房柏文$1,000
出租

日昇物業管理行
S.C. PROPERTY MANAGEMENT INC.
291 Dundas St. West, Suite 338, Toronto, Ontario, Canada M5T 1G1
Telex: 06-218176 PKMCI TOR　Telephone: (416) 979-7088

車行請人
PROGRESSIVE DOWNTOWN BMW DEALERSHIP
誠聘技工及泊車員，薪高福利好，
有意者請電865-1622

CNE兒童鋼琴比賽觀後感

鋼琴天地

·王陽

今年CNE音樂比賽，於8月19日開始，每天由早上十時進行至下午五點，9月7日比賽結束。比賽分三部份：鋼琴、弦樂、弦樂。參加鋼琴比賽的人數最多，約佔整個比賽的70%以上。

因為忙碌，所以只能抽出一天的時間去觀看鋼琴比賽。那天是星期五，CNE裏到處是孩子在遊玩歡樂跳躍，而音樂比賽廳裏的氣氛與外面截然不同，緊張嚴肅。

早上十點，第一組比賽開始。這一組是十歲以下的孩子們彈三級或四級（ROYAL CONSERVATORY GRADE 3-4）程度的曲子。參加這組比賽的有三十七個人，大家準備得都不錯。不少孩子表現相當突出。但得獎人數有限，有些儘管表現得很好，也不能得獎，故也替他們婉惜。第一名有兩人：DEREK CHIANG 和 KIM SIT。他們的演奏很細膩，音樂流暢，旋律優美。

這一天共有六個組比賽。第二組是六歲以下的兒童參加，第三組是十二歲以下的孩子們專門彈奏巴赫（BACH）的音樂，接下去兩個組是鋼琴聯彈（PIANO DUET），最後一組是六歲以下的孩子們。總體說，這一天的比賽給我的印象很好，水平比去年提高了很多，也比去年的上半年音樂比賽和今年的KIWANIS音樂比賽的水平高出不少。

第二組（六歲以下），雖然年紀很小，有些孩子彈起曲子還相當不容易。大家幾乎都是第一次上陣，在聽眾面前的表現卻有很大的分別。有些表現自如，看起來好像不知什麼是"害怕"；有些雖然緊張，但儘量控制自己；有些孩子很緊張，一開始就彈錯或忘了，有一個孩子緊張得連鞠躬都不會了。第一名是DANICA LAM，她彈的是亨德爾（HANDEL）的著名的AIR的改編曲，她的演奏很有巴洛克時代的風格和氣派，節奏和句子很清晰。

第三組（十二歲以下）是比賽巴赫（BACH）的作品。巴赫的音樂很難彈好，因為彈他的作品需要很好的理解，嚴格的結構控制和聲部控制，同時也需要好的技術。這一組所要求的曲子雖是巴赫的初級教材，但對小孩子已是不容易了。由於這一組的曲子被限制在一定範圍，所以大家都是彈幾個相同的曲子，這樣，優劣的分別就很容易看到。第一名是KAREN CHOI 和 LILY LAU 並列。KAREN CHOI 選了最難的波蘭舞曲，表演的嚴謹、準確、動人，各聲部之間和各句之間的平衡的控制掌握得很好。

第三組其中一冠軍KAREN CHOI

第六組（六歲以下）多數孩子彈得都很好，很多人的分數非常接近。他們表現的自信、集中，有把握。第一名是JASON WONG，他將CATON的JIG彈得很動人，細節都處理得很好。把這樣一首簡單的曲子表現得如此吸引人確是不容易。

在這一天的比賽中，水平比較高的是鋼琴聯彈（DUET）的兩個組。聯彈是兩個人同時在一個琴上彈，需要很好的配合，這種配合不僅是一起開始一起結束這樣簡單，這還包括聲音、節奏、呼吸、句法、結構等方面的配合，這要求長期的合作和老師的嚴格訓練。兄弟姐妹如能在一起彈就會有很多方便之處，最方便就是在一起練習容易，互相比較了解。世界幾個最出名的聯彈家就是兄弟、姐妹。

縱看這一天的比賽，給我的影響是孩子們的音樂水平比以前提高了，很多兒童都有很好的音樂感，表現自然、投入、動人。參加比賽的人八成以上都是中國人，並且成績都很不錯。其中最受評判讚賞的是五歲的DANICA LAM，她得到了全天的最高分數。

進獎的孩子們都得到了紀念徽章和不同數目的獎學金。

DANICA LAM得到全日最高分

華埠人事

餐館僱員調查

嘉蘭中心現正於多市華埠進行餐館華裔僱員調查，加深認識他們在康樂、福利及文化活動之需求，及加強他們明瞭各政府及志願機構之服務，進而較積極參與各項社區活動。嘉蘭中心同時希望透過調查，特別為餐館行業僱員策劃適合他們興趣及需求之活動及服務。

調查工作分兩方面，現進入第二階段，訪問大約一百位各餐館職級僱員。任何有興趣參與調查工作之餐館僱員請與嘉蘭中心陳小姐聯絡。（電話：598-3444）。

調查所得之個人資料絕對保密。

文藝中心設新班聘導師

多倫多中華文化藝術中心，多年來銳意展拓傳統文藝教育，獲各方好評。各訓練團班學生人數日眾，所設兒童美術班，每年參加國際性繪畫比賽俱能得獎，因而求學者多，本期特增設下午班。此外，民族舞蹈團應中外社區團體邀請演出亦深獲讚許，本期亦加設幼童班，招收四歲起男女生，從基礎訓練開始，較突出為正式表演時，由中心提供各種舞蹈服裝，毋需家長負責縫製供應。

該中心現為公開徵求人才共同推廣華人新一代文藝教育，凡具熱誠及經驗人士願任教職者，請每日下午三時至五時（週日除外）電話徐先生洽談。

此外，該中心各訓練團、班本年第四季（十月至十二月）開始招收新生及插班生：(一)幼兒園，由兩歲半至四歲半男女，週一至五上午七時半至下午六時管教，供應營養餐食、飲品。(二)兒童美術班，逢週六下午十二時半至二時一班，下午二時至三時半一班。(三)成人國畫班，逢週四下午五時半至七時，逢週六下午二時半至四時半共兩班。(四)民族舞蹈團高級班，逢週日下午一時至二時半；初級班逢週六下午二時至三時半；另外粵語中文、國語中文班同時招生，即日接受註冊。報名查詢電話：461-9393，地址東區華埠芝蘭東街1056號（新華戲院斜對面）。

活賢耆老部郊遊

活賢耆老節目部將於九月廿三日（星期三）往華圖高太旅行，時間由上午九時至下午六時，參觀印第安村，華圖高夫市公園及欣賞楓景，費用會員十六元，非會員十八元，午餐自備。

九月廿九日（星期二），參觀比家樂坊中心，集合時間上午八時十五分，費用每位三元半，午餐自備。

活賢松柏社創立今十五年，會員人數超過二千多名，因年久關係，部份會員遷居新址、更改電話或移民別處，以致失去聯絡，無從通訊，因此影響康樂計劃。現為清楚全體會員地址及人數起見，定於九月五日起更換會員證，換證費用一元，請各會員從速到947號皇后東街耆老節目部轉換，詳情請電吳姑娘，電話462-1140。

開學大特價
直接進口☆德國鋼琴
HOHNER, RONISCH, BERGER
樂理、鋼琴集體班現接受報名
購買一部鋼琴，免費教授一個月
Aster's Music House
243 Eglinton Avenue West, Toronto M4R 1B1
481-8342
3447 Kennedy Rd., Unit 9, Scarborough M1V 3S5
297-1898 297-1271

王陽鋼琴培訓中心
王陽D.A. 溫蓉蓉M.Mus.
●幼兒班至高級班
●教材豐富、多樣、新穎
●經常定期舉行學生演奏會，以鍛鍊學生的最佳演奏狀態
●為學生準備鋼琴、樂理考試和各種比賽
105 WILD BRIARWAY, NORTH YORK, (LESLIE & IVAN HORN) 495-6982

信念習語

◎程國儀

情是何物

問世間，情是何物？直教生死相許。
愛情是惴惴不安，也是心滿意足。
是引頸渴望，亦是厭惡叢生。
是喜悅，是嘆歎。
是打翻五味架的情操。

印度古老相傳着一個神話：

造物者創造天地萬物與男人，幾乎用盡了一切材料，然而還要造出女人，才算圓滿，怎麼辦呢？

造物者了三思索，終於就地取材，採用：

中秋明月的圓潤
青草蔓藤的婀娜
蘆葦纖纖，花瓣嫵媚
落葉輕盈，艷陽明朗
微風細雨的飄忽不定
小兔的驚怯，孔雀的虛榮
鳥羽的柔軟，岩石的固執
蜂蜜的甘甜，老虎的冷酷
火焰的熱熾，白雪的冰冷
喜鵲的絮聒，夜鶯的嗓子
老鶴的虛僞，母獅的忠誠

造物者就用這些原料混揉造成了女人，將她許配給男人，一同生活。

一星期過去了，男人跑來埋怨說：

「主啊，自從你給了我一個女人，生活就煩了，她整天嘮叨不休，簡直難以忍受。她還不停的要我陪她玩耍，浪費我時間，往往一些芝麻綠豆的瑣碎小事，也惹得她淚流如泉。唉，我眞受不了，請你收回那女人，求求你，做做好事！」

造物者說：「好吧。」就收回了女人。

又過了一星期，男人來見造物者，垂頭喪氣地說：

「主啊！自從女人走了，生活眞空洞啊，我腦海中滿是她的影子。心上無時無刻不在掛念着她。她那美妙的歌聲，婀娜的舞姿，無限風情的眼神，依偎在我耳邊低語，笑聲銀鈴，明眸迎春，多美麗，多迷人啊！我實在不能沒有她，求求你再做好事，將她賜給我吧！」

造物者遂發善心，讓男人得償心願。

過不了三天，男人氣沖沖地跑來投訴：

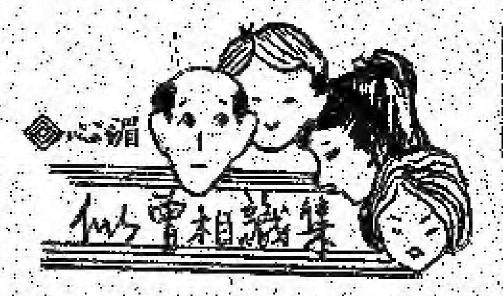
「主啊，我……我……我眞不知從那兒說起，那女人……唉，我們夫妻生活的經驗，女人到底帶給我苦多於樂，唉！總而言之，求你大發慈悲，將她帶走，女人眞是麻煩！」

造物者莞爾答腔：「沒有女人，你可以形單影隻地度過一生嗎？」說完就走開了。

男人呆若木雞，不一會就捶胸頓足地嘶喊：

「女人，女人，怎麼辦，我不能沒有妳，我又不想要妳……怎麼辦……怎麼辦……女人……。」

愛情是需要學習和培植的。



不再築牆

「煙霧裡的長城，更好看呢！」除了自我安慰外，也確別有一番景象。

依旅行團的行程，這天下午上長城。上午有微雨，下午倒晴了一陣子，不過大部份時間天陰，山風把白霧一縷縷吹來，蜿蜒的長城若隱若現，更引人往山上追索。

我們聽從友人的話，往左邊的城牆攀去，那邊斜度極陡，上的人也較少。果然，遊人疏落，沒有烈日蒸曬，還有涼風吹送，幾口氣踏上了萬里長城。

孩子們雖在外國長大，對長城也聞名已久，並且知道爲了它多少人喪命，知道它是從月亮往地球看，唯一可見的人造建築物。我們曾經用心地理歷史的，就更記得往日怎樣苦苦地把史事、年份，它有多長，行經多少省份，光啃啃春背熟了。那時，沒有精美的明信片、掛圖、照片，更沒想過旅遊。長城只是地圖上彎彎曲曲的弓字線條而已。如今踏足其上，那二三千的年日，就濃縮在我們的一步一步裡了。

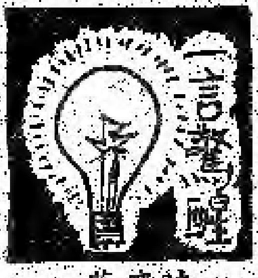
半途中，城外有一頭駱駝蹲着，等待遊人騎上去拍照。有一段路十分斜，要扶着欄桿才能攀上斜坡及石階。孩子們早已登上頂峯的樓台去了。我坐在石級上歇腳，細賞城牆上刻滿了的字跡。多半是個人名字，也有社團的名堂。留名的，當然是旅遊者，沒有留名的，是昔日的流血者，征戰者。

孩子在上面招手了，一陣白霧把他們掩映在雲中。繼續往上攀。攀長城叫人覺得興奮讚嘆，同時也令人感慨沉思。不可思議的長城，是中國的光榮，它的建築、氣勢、歷史，都叫人詫異。再想想它建造的日的背後，却是一闋悲曲。

想起聖經裡一段建築史事：人類犯罪後，狂傲自大，合力要建一座塔，塔頂通天，稱爲巴別塔，爲的是表揚自己超乎神明。神看透人的狂妄，在塔頂未通天前，變亂了人的口音，塔就建不成了。這座塔若存留，也必成旅遊勝地了！

長城原是防敵的一堵牆，又高又厚又長。人間何以有敵人？國與國相鬥，集團與集團結怨，家與家成仇，人與人也不斷在築牆。這許多隔閡堆砌起來，該不止萬里？防衛國家安危的長城，首在也象徵着人類的阻隔，一幅巨型的實物教材，像巴別塔一樣。

攀上了高處的樓台，下面一片迷濛，一陣風吹過，又看見了對山綿亙的長城。下山了，駱駝仍孤寂地蹲在牆邊。我願人不再築牆。



·蔣應時

正義感

這世界不公平的事很多，有正義感的人很少，好打不平，拔刀相助的人難尋。

正義有兩方面，保衛自己的權利，保衛別人的權益；相信若不制止別人所受的不公平待遇，有一天，同樣的事也會臨到自己。

加拿大是個自由民主的國家，人權尤爲看重，憲法之下，人人平等。可是這並不等如不法之事絕跡，受欺侮的事罕見。聖經裏有說，那裏有律法，就看出那裏有罪。所以我們要不停地爭取人權。

有一天，在多倫多發生了一件事。

往市中心的地車內，乘客不多，人們都在半睡眠狀態下閒坐着。其中一個乘客抽出香烟，點燃，噴了幾口，悠閒地打發時間。坐在隔鄰的一位乘客甲大不高興，開聲抗議說：「地車車廂裏不准吸烟。」並指着告示以證其言。乘客乙卻粗言回答說：「管你自己的事，XXX。」乘客甲沒有因此罷休，繼續義正辭嚴地保衛其個人權益，據理力爭。於是車廂裏一時熱鬧起來，吵鬧激烈。那時，坐在對面的一個中國人，看見局勢不妙，着急起來，猛按黃色的緊急警鐘。登時警鐘大響，卡車煞掣停止行動。

不一刻，高大穿着制服的地車人員抵達車廂，調查究竟，乘客甲理直氣壯地把事情始末說出來，那位按掣的中國人卻一言不發。地車人員當場直斥乘客乙的不對，警誡之下便離去。車廂又回復沉靜，乘客乙的面色好難看啊。

再過了兩站，猶有餘憤的乘客乙站起來要下車了，正走到對面，突然閃電般向着呆坐的中國人乘客面部揮了一拳，立刻箭步逃出車廂，乘客甲看得目瞪口呆。

爲了什麼呢？

IAN SCOTT
M.P.P.
史葛
省議員
有任何問題
打電話給我
Community Office
298-C Gerrard Street East M5A 2G7
社區辦事處
芝蘭東街298號C
964-8663

多倫多中華文化藝術中心 各訓練團/班
CHINESE CULTURAL AND ARTS CENTRE
1987年第四季招收新生及插班生
東區華埠芝蘭東街1056號（新華戲院斜對面）

(一)幼　兒　園：入學前三至四歲男女童，教導禮儀、常識、唱遊，初學中英課程，啓廸智慧，培養群體生活。週一至五上午七時半至下午六時背教，每週半日班30元，全日班60元。供應營養餐食及飲品。
(二)兒童美術班：教授素描、彩色現代畫，梁燕玉女士教授。逢週六(A)中午班十二時半至二時授課。(B)下午班二時至三時半授課，供應作業紙張。全季45元。
(三)粵語中文班：幼稚園，小學一至六年級，青少年特別班，按程度分班授課。逢週六，上午十時至正午十二時。國語中文班，逢週五，下午六時至八時授課，供應課本、簿、紙、筆，全季18元。
(四)中國舞蹈團：教授各種民族舞，(A)高級班逢週日下午一時至三時半上課，(B)初級班逢週六下午二時至三時半授課，訓練完成表演時，由本中心提供舞蹈服裝。全季45元。
(五)成人國畫班：教授山水、人物、花卉、鳥獸、蟲魚、水墨及彩色國畫(1)逢週四下午五時至七時由張藹青女士教授。(2)週六下午二時半至四時半由梁燕玉女士教授。全季90元。

即日接受報名註冊　電話：461—0303

本中心歡迎具熱誠及經驗人士任職教師，共同展拓海外華人新一代戰僑文藝教育，請逢週一至週六下午三時至五時電訪徐先生洽議。

主任：徐潤泉　監督：吳雅超、崔　綸

全新88年萬事得
大量存貨

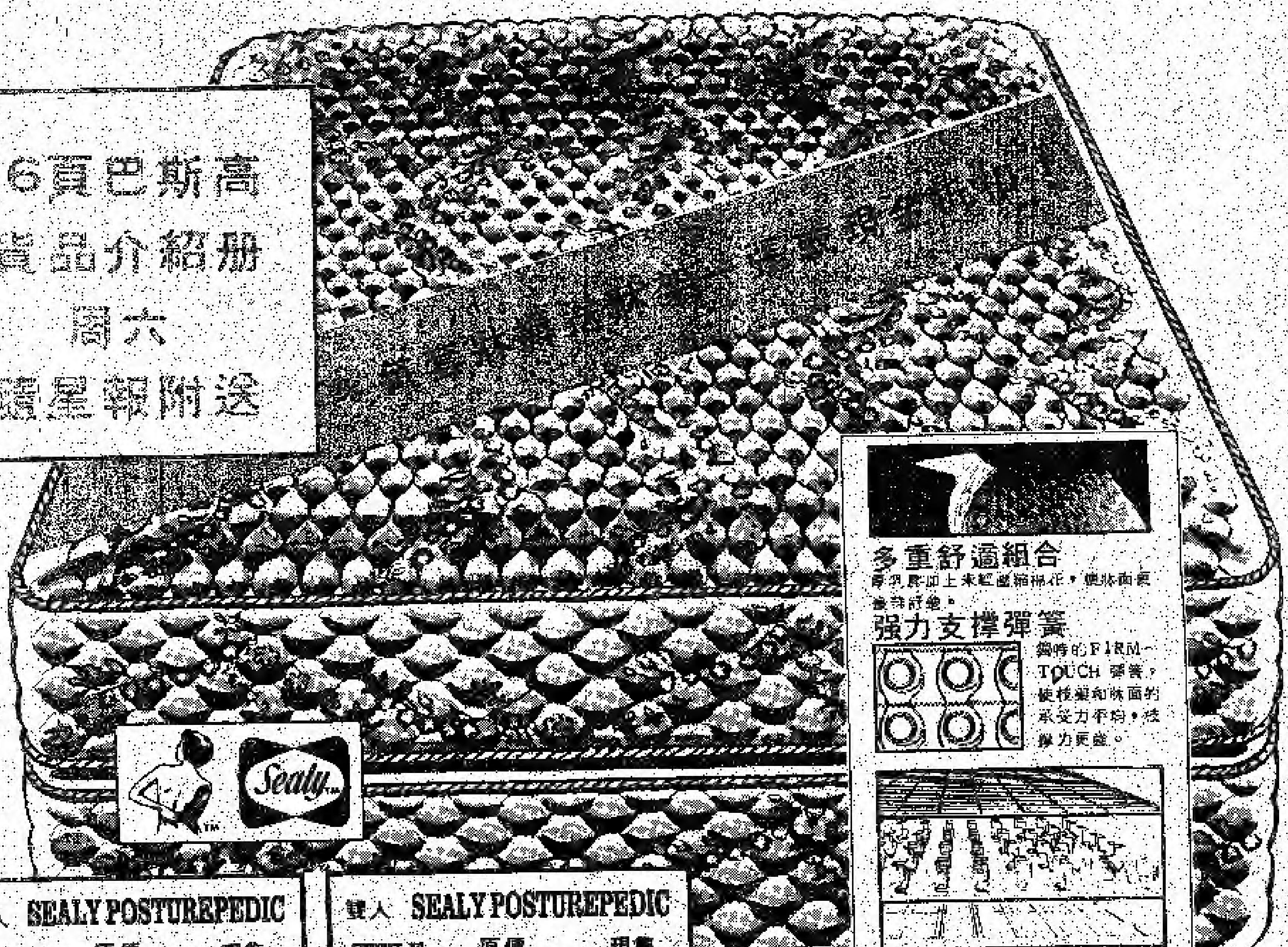
SALES MANAGER
屈志爾
JOHN APIOU

SALES CONSULTANTS
蔡就全 黎明智
MIKE CHOI MARK LAI

mazda
TOWN+COUNTRY
7200 Yonge Street, Thornhill, Ontario 886-3100

九霄雲外的享受
巴斯高
SEALY POSTUREPEDIC
牀褥大特價

16頁巴斯高
貨品介紹册
周六
隨星報附送



多重舒適組合
厚乳膠加上未經壓縮棉花，使牀面更舒適舒適。

強力支撐彈簧
獨特的FIRM-TOUCH彈簧，使枕邊和牀面的承受力平均，枕撐力更強。

堅固耐用基座
反彈力強勁的藍剛基架和中央扶架，不但耐用，而且能牀褥經久保持原狀

單人 SEALY POSTUREPEDIC

STYLE	原價	現售
MONACO	359.88	319.
ESCORT	399.88	359.
STRATHMORE	459.88	409.
VERSAILLES	499.88	449.
COVENTRY	599.88	539.

* 附送牀架或在貨價再減 $20

雙人 SEALY POSTUREPEDIC

STYLE	原價	現售
MONACO	469.88	419.
ESCORT	499.88	449.
STRATHMORE	539.88	479.
VERSAILLES	599.88	539.
COVENTRY	729.88	659.

* 附送牀架或在貨價再減 $25

帝后型 SEALY POSTUREPEDIC

STYLE	原價	現售
MONACO	499.88	449.
ESCORT	599.88	539.
STRATHMORE	649.88	589.
VERSAILLES	739.88	669.
COVENTRY	899.88	809.

* 附送牀架或在貨價再減 $30

帝王型 SEALY POSTUREPEDIC

STYLE	原價	現售
STRATHMORE	899.88	809.
VERSAILLES	999.88	899.
COVENTRY	1199.88	1079.

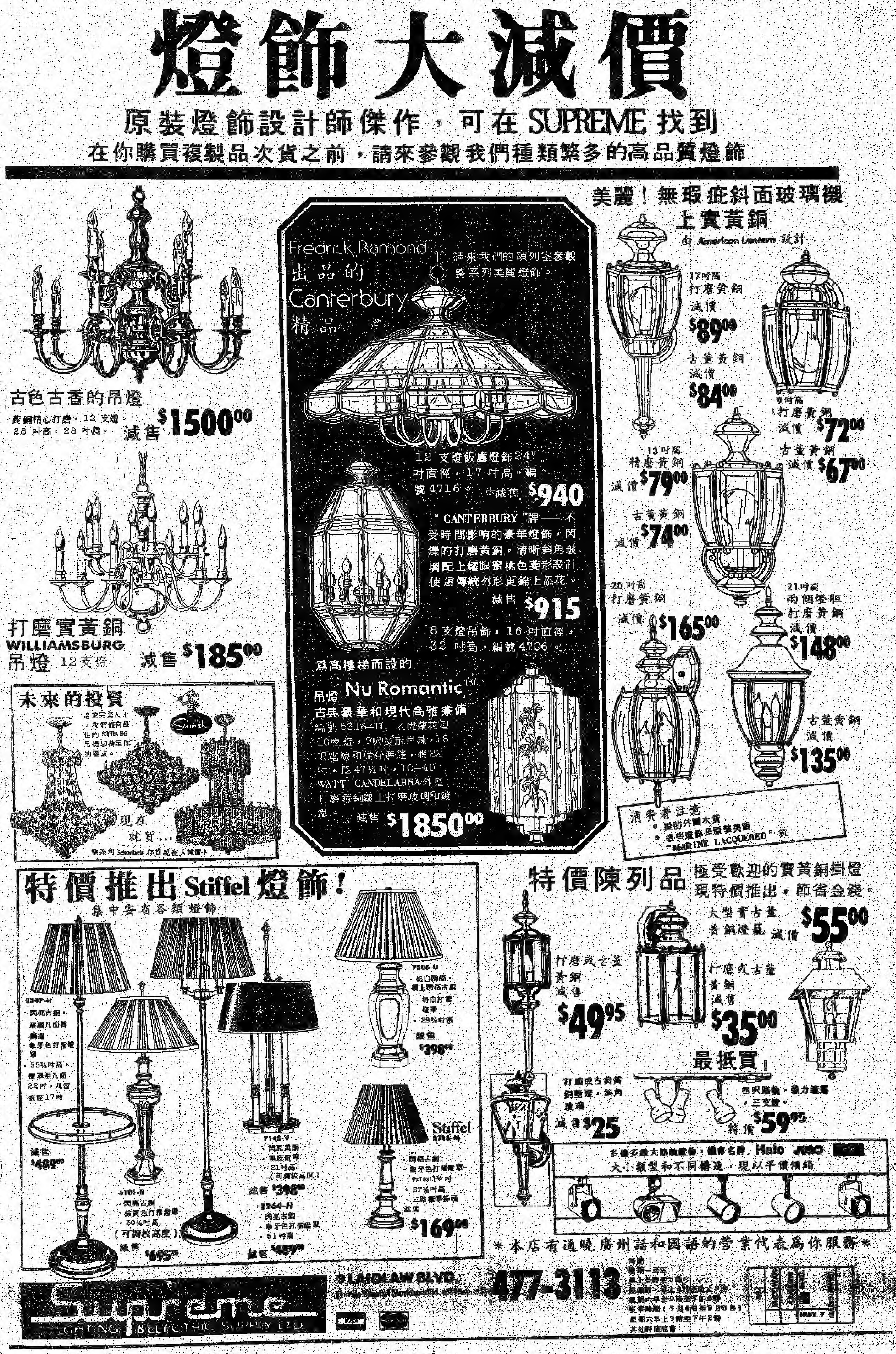
* 附送牀架或在貨價再減 $40

Pascal Furniture and Appliances

Wherever your imagination takes you.

Pascal West
Highway 10 between 401 and Eglinton
[illegible]-2980

Pascal East
Corner of Markham Road and Finch Avenue
292-[illegible]


燈飾大減價
原裝燈飾設計師傑作，可在 SUPREME 找到
在你購買複製品次貨之前，請來參觀我們種類繁多的高品質燈飾
古色古香的吊燈
黃銅精心打磨，12 支燈，28 吋高，28 吋闊。
減售 $1500.00
打磨實黃銅
WILLIAMSBURG
吊燈 12支燈
減售 $185.00
未來的投資
現在
就買…
Frederick Ramond
出品的
Canterbury
精品
請來我們的陳列室參觀各系列美麗燈飾。
12 支燈飯廳燈飾 24" 吋直徑，17 吋高，編號 4716。減售 $940
"CANTERBURY"牌——不受時間影響的豪華燈飾，閃爍的打磨黃銅，清晰斜角玻璃配上耀眼蜜桃色菱形設計，使這傳統外形更錦上添花。
減售 $915
8 支燈吊飾，16 吋直徑，32 吋高，編號 4706。
為高樓梯而設的
吊燈 Nu Romantic
古典豪華和現代高雅兼備
WATT CANDELABRA
減售 $1850.00
美麗！無瑕疵斜面玻璃襯上實黃銅
由 American Lantern 設計
17吋高
打磨黃銅
減價
$89.00
古董黃銅
減價
$84.00
9吋高
打磨黃銅
減價 $72.00
古董黃銅
減價 $67.00
13吋高
精磨黃銅
減價 $79.00
古董黃銅
減價 $74.00
20吋高
打磨黃銅
減價 $165.00
21吋高
兩個燈胆
打磨黃銅
減價
$148.00
古董黃銅
減價
$135.00
消費者注意
・提防外國次貨
・這些燈飾是經華美鋼 "MARINE LACQUERED" 漆
特價推出 Stiffel 燈飾！
集中安省各類燈飾
減售 $482.00
減售 $695.00
7145-V
減售 $398.00
減售 $459.00
Stiffel
減售 $169.00
7506-U
減售 $398.00
特價陳列品
極受歡迎的實黃銅掛燈
現特價推出，節省金錢。
大型實古董黃銅燈籠 減價 $55.00
打磨或古董黃銅
減售
$49.95
打磨或古董黃銅
減售
$35.00
最抵買！
打磨或古董黃銅整體，斜角玻璃
減售 $25
特價 $59.95
多種多款大路軌燈飾，著名名牌 Halo JUNO
大小類型和不同構造，現以平價傾銷
＊本店有通曉廣州話和國語的營業代表為你服務＊
Supreme
LIGHTING & ELECTRIC SUPPLY LTD.
9 LAIDLAW BLVD.
477-3113

生活 娛樂　Section B

今冬時裝與設計特色

◎黃潔瑩

冬季的服裝向來都是以沉色的素色配搭或各種大小的方格圖案爲主；各種鮮艷搶眼的顏色多只用於領巾或手套的設計上。今年冬裝則會有不太不小的突破，由設計以至取材上，會有不同的改變。

自從巴黎名設計師CHRISTIAN LACROIX爲本年的各種春季服裝加上玫瑰花的綴飾及圖案之後，利用花朵作爲主題的風氣大盛。設計師們競施噱汁，有人在晚裝綴上無數精細的絲帶花，亦有人利用玫瑰花的形狀作爲耳環的構圖，更有人利用無數大大小小不同的絲帶花釘在帽子之上，務求達到令人眼前一亮的效果。花朵的圖案雖然很特別，在鮮艷的顏色襯托下，確可以與女性的嫵媚相配合，不過衣飾上的花朵或圖案也不宜太多，色彩也不宜太繁複，否則只會給人一種俗氣的感覺。CHRISTIAN DIOR的冬季服裝，也有一系列以玫瑰花爲圖案的設計，此外加拿大著名的設計小組BENT BOYS也利用了很多小小的絲帶花釘在衣服的袖邊和裙擺之上，外型嬌俏之外也給人一種活潑的感覺。

記得幼時，母親總愛替我們穿戴得漂漂亮亮才帶我們上街去。當時的打扮總離不開頭頂的那兩個蝴蝶結，和一條有燈籠袖背後一個大蝴蝶結的裙子，毫不着意地，蝴蝶結所表現的一份活潑可愛，便一直成爲小女的象徵。想不到八七年的女性服裝，卻成了蝴蝶結的天下。最先出現的是作爲裝飾用的蝴蝶結，隨後各種不同的蝴蝶結便被加在衣服不同的位置上。有人在頭上縛一個蝴蝶結，亦有人縛在手背上。當中最常見的倒是腰際及背面近臀部的大蝴蝶。這種設計以晚裝爲最多，用金線質料製成的蝴蝶結、或種種近乎於誇張的大型蝴蝶結，均能與一般晚裝的需求與氣質相配合。

實際上，蝴蝶的熱潮早就有復興的趨勢。記得在81年的時候，戴安娜皇妃的那襲婚紗，背後便有個大大的蝴蝶結，但當時這類型的設計，仍然是局限在婚紗設計的範圍內。到了CHANEL的首席設計師KARL LAGERFELD將CHANEL的傳統設計意念再帶進時裝界，沿用珍珠、金色鏈子來配襯衣服，以及用黑色絲綢製成的蝴蝶結來作裝飾，這種設計纔橫掃整個時裝界，在時髦女士的身上，由頭至腳幾可以找到蝴蝶結的蹤影。筆者最欣賞的還是VNGARO的一襲晚裝裙，窄身無吊帶的上圍，上面是一條褶制，不規則形狀的迷你裙，全黑的晚裝帽和絹的布料，背後卻出人意外地出現一個利用粉紅色薄絹製造長至拖地的大蝴蝶。這樣的設計一方面可以消除一般晚裝長裙的呆板，一方面可將時下最流行的迷你裙及蝴蝶結兩種意念配合運用。除了UNGARO之外，GIORGIO ARMANI的便裝和聖羅蘭的晚裝也利用了很多蝴蝶結來作襯飾。

SCOOP雖然是那種用來挖穀粒、麵粉或糖用的長柄鏟子，在時裝界之中卻是用來形容那些略爲闊與低胸的衣領。最具體的解釋莫過是名畫家雷諾瓦筆下那些女士衣服的領便是SCOOP。一直以來這類衣領只可以在傳統服裝之中找到。到了這個冬天，ROMEO GIGLI首先展出這種復古的設計，隨後意大利設計師GIORGIO ARMANI和MURIEL GRATEAU以及加拿大設計師EMILY ZARB亦紛紛以這個意念來設計服裝。不論領口是高是低，是傳統的圓領或方領，都發揮一種高貴的女性魅力。加上這種衣服的設計亦多與高腰長裙相配合，帶來的便是一種復古典雅的感覺，好像將時光帶回到羅密歐與茱麗葉的時代。這類衣服的設計雖然獨特，卻絕對不適合身型略瘦或略胖的女士，而且亦以度身訂造爲最理想，一旦出現衣不稱身的情形，整件衣服的氣質便會蕩然無存，還像着來古古怪怪。

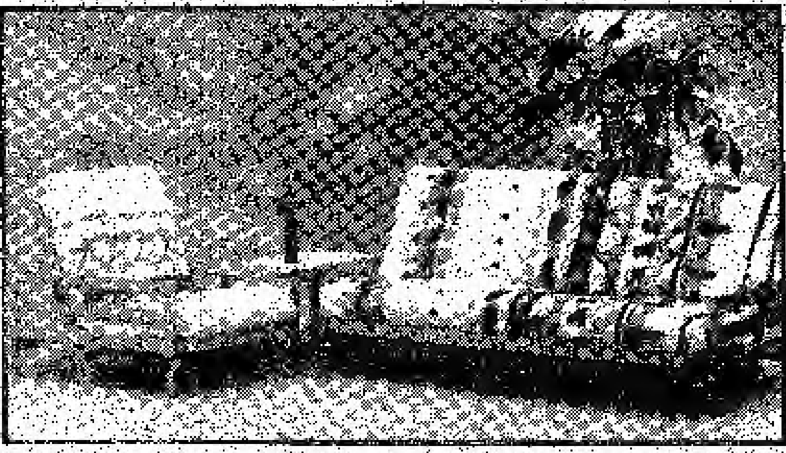
這類衣服多用棉來製造，因爲棉布有較大的彈性，容易貼身及表現線條；顏色方面以黑色爲主，奶白色或純白色爲次，其他鮮艷的顏色則絕對並不適宜。由於外型太獨特的緣故，整套衣服也只可供你穿着一至兩季便會過時，故這類服裝並不會是消費者一項好的投資。

未經梳理製造的羊毛，其實是一種外形很特別的質料，很鬈曲很厚實的一種，通常都會被染爲黑色或深灰色，在五六十年代的服裝中常可見到。到了八七年前衛設計師JEAN PAUL GAULTIER和加拿大的EMILY ZARB再次將羊毛帶到我們的眼前。用羊毛作大褸的衣領及袖邊綴飾，除了可使大褸更耐穿之外，亦容易令人產生溫暖的感覺。STEPHANE PLASSIER更利用染成深灰的羊毛製帽子及短上衣、迷你裙套裝，藉此劃除迷你裙的隨便印象而換上高貴、特別的效果。他更將羊毛用來設計皮靴及手套，與羊毛衣服配成一套，用羊毛鋪面的鞋，給人一種叉亂的感覺，和皮鞋所常表現的光亮平滑截然不同，很是有趣。只可惜這類鞋子只能與羊毛服裝作配襯，而且價錢亦不便宜，遠爲皮鞋比較昂貴。這類以羊毛爲綴飾的服裝，有以天然的羊毛來製造，亦有採用以棉或其他質料仿造的假羊毛，價格差異自然會很大。但對於追尋短時間限制的服裝來說，貨純羊毛製成的服裝，除了較爲溫暖及名貴之外，反而沒有那些用仿製羊毛造成的服飾來得實際。

比其他FUTON店平15－20%

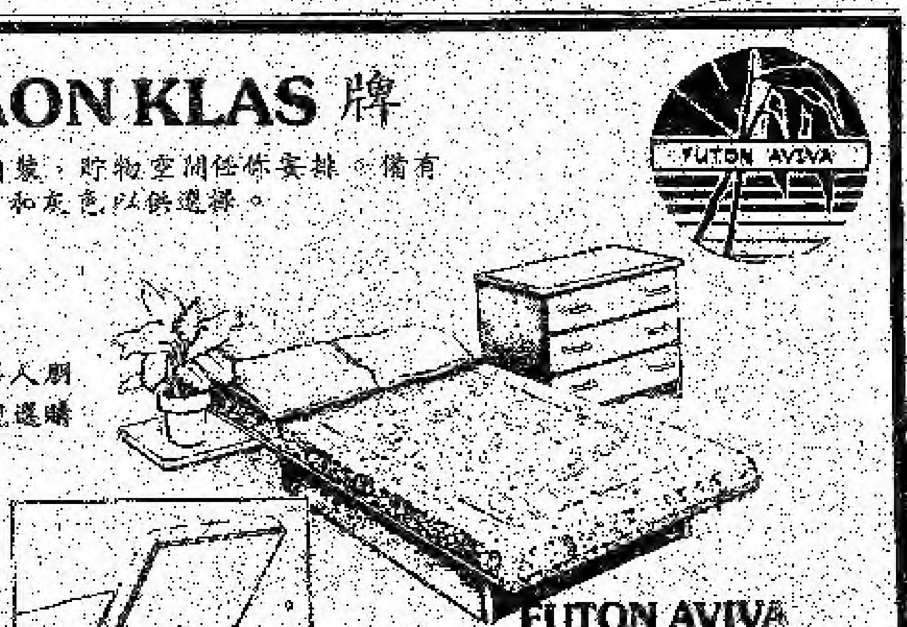
舒適、方便，健康，對腰有幫助的梳化牀備有海綿夾木棉或純木棉兩種任擇。
$65起（單人）

100%鵝絨被，廠家直接出售，節省金錢。



FUTON & DUVET SHOPPE
the all natural
2766 Danforth Ave. (Between Main & Dewes)　Tel: (416)694-1313
870 Bloor St. West (East of Ossington)　Tel: (416)537-9586

KAON KLAS 牌
牀架自製，貯物空間任你安排。備有黑、白和灰色以供選擇。
歡迎華人朋友參觀選購



FUTON AVIVA
499 Parliament, at Carlton
Hours: M. T. W. 10-7 Th. F. 10-9
Sat. 10-6　927-8025

E & C ELECTROLYSIS CLINIC
302 SPADINA AVE SUITE 305
（金華專業大廈）
鄰SPADINA & DUNDAS交界
☎：596-6961

永久性電療脫毛

汗腺分泌過盛，有礙衛生，閣下如有此項煩惱，本治療中心可爲你解決一切難題。永久性電療脫毛絕無副作用，爲醫學上認可，由專業註冊電療師提供有效治療方法，保證安全有效，回復閣下自信心，永遠保持美觀儀態。治療方法可適用於身體各部份，如髮角，眉眉，上唇，手臂，腋下及比堅尼等，歡迎來電安排個別免費諮詢及示範，請與

何嘉玲 EDITH HO
（CERTIFIED CLINICAL ELECTROLOGIST）
工作時間：星期一、三、五
上午十時至下午七時

余嘉麗 CARRIE YU
（CERTIFIED ELECTROLOGIST）
工作時間：星期二、四上午十時至七時
星期六：上午十時至五時

Festival OF FESTIVALS

多倫多國際電影節

變幻才是永恆

—徐克如是說

●李興

要怎樣開始寫徐克呢？

他當然是一個人，一個凡人。他是否完美？當然不是。但在某一方面來看，他對自己份內令人讚歎不已的職業—電影導演。可是從我這幾天的接觸和訪問的過程中，倒有另一份感覺，徐克是個不折不扣的怪人！或者這樣說，他是一個很難捉摸，很難定型的人。有些時候徐克會非常天眞，但有些時候也會十分嚴肅。似乎一切都看心情而定。

或者，這就是我們平常所稱的感性吧？！

「小時候，我有很多興趣的，我喜歡音樂，也深愛繪畫，可是自開始接觸電影以後，腦中一切都被它佔領了。雖然到目前爲止，我依然喜歡上述兩樣東西，但只限於欣賞，要深入研究則無從入手了。」

爲了這份對"興趣"的追求，徐克遠赴美國修讀電影課程。空閒時還在華人社區找了一群人出錢出力拍一些帶社會服務性質的錄影節目。及後畢業回港，在香港電影文化中心成立初期是活躍份子之一，經常與冼杞然、蔡繼光等人在一起討論電影文化、策劃中心課程，甚至半夜跑落街貼街招海報（在〔半邊人〕中有一幕是寫女主角許素瑩往電影文化中心希望修讀課程，許素瑩對人說〔蝶變〕的導演徐克也是在這裏任教的。現在証明此事完全屬實，並無虛假。）。

徐克燃了一根煙，繼續他的思路。

「在德薩斯（美國）讀書時很辛苦，我家裏並沒有很多錢，所以是半工讀的。本來我也想讀傳播的，但一念之差，實在負擔不起，所以最後去了德薩斯州大學（UNIVERS-ITY OF TEXAS）。

「畢業後回港進電視台工作，先在無綫當導演（膾炙人口的〔家變〕便是其早期作品），做了半年後，梁淑怡成立大隊過了佳視，我也是其中一份子。」

有許多評論家認爲徐克在佳視的日子是他藝術生命的轉捩點，事實上他自己也承認這種說法，因爲佳視時期的〔金刀情俠〕，不但踏入了香港電視圈前所未見的視野，也造就了當代一位一流導演的誕生。

徐克與施南生夫婦

「當年初回港，看電視時總覺得不夠立體感（THREE DIMENSION），所以一有機會自己嘗試時，就儘量希望可以做到最好。大家說我用拍電影的方法來拍電視，例如玩鏡頭、玩燈光等，我自己覺得其實並不是。梁淑怡給我這麼大的信心，爲報知遇之恩，難道我要拍一部差的戲出來嗎？」

拍完〔金刀情俠〕後，片集得口碑載道，好評如潮，徐克之名不脛而走，不僅只停留在小熒幕的他，被吳思遠轉介他拍電影，而且一發便是兩部，先有〔蝶變〕，後有〔地獄無門〕。一九八〇年香港新浪潮電影時代開始，徐克便理所當然地與許鞍華、嚴浩、黃志強等被譽爲這浪潮的先鋒猛將。

在成名之後，金錢名利固然滾滾而來，但壓力亦隨之增加，徐克坦然說出他的感受：

「拍頭三部電影〔蝶變〕、〔地獄無門〕及〔第一類型危險〕基本上我是很自由的，因爲投資者都相當信任我，對我很有信心。至於自八二年替嘉禾拍〔蜀山〕開始，一路下來的如〔最佳拍檔：女皇密令〕、〔鬼馬智多星〕、〔上海之夜〕、〔刀馬旦〕等，不錯是商業的，但這並不代表我妥協了。在那個階段我是有意去回復傳統的，因爲覺得走得太快了，離開了原來的基礎。我希望重新去認清自己，想搞清楚有多少是自己，有多少是人家的。我曾經因爲此事在內心作了很大的掙扎，甚至強迫自己去做。原因是我很清楚只有打穩基礎才可期望在將來有所突破。

「當然在走比較商業化的路線後，我所要照顧的事情也多起來，因爲不單要對自己負責，也要對投資者負責。一方面我不希望人家在我身上蝕錢，另一方面也想自己可以繼續生存下去。矛盾是肯定存在的。至於壓力，其實拍每一部電影都有壓力，但它是來自自己的。我永遠都想超越及突破本身能力的界限。」

談過自己，那他對香港目前電影圈又有什麼看法呢？

「香港這個市場是很畸型的，經濟情況好壞根本對電影圈毫無影響。但問題是我們沒有這麼多的專業人才，所以有很多計劃都是得一個"諗"字。所以我一直都認爲要搞好電影圈，培養專業人才及打好基礎是最重要的一環。其實初時我會想究竟要從幼稚園做起呢，還是一開始便做大學生？但後來我想清楚如果由幼稚園做起的話，始終有一天會站起來。但做大學生如沒有材料，那任你怎麼"充"也沒有用。最重要的是學會怎樣去面對自己，欺騙別人不打緊，可是千萬不要欺騙自己。」

徐克身爲監製，對電影的知識當然豐富，在他接觸這門藝術的過程中，有那個導演對他的影響最大？

「我最佩服黑澤明及史丹利寇比力克。」

「對黑澤明是一種對前輩的仰慕，甚至是對偶像的崇拜。他電影裏的力量是世界性的，任何人種看都沒有關係，因爲他們都可以在黑澤明的人生觀裏看到一點屬於自己的東西。雖然有些時候他的水準不會很平穩，好像〔影武者〕及〔亂〕裏有某部份的片斷使我覺得很誇張及舞台化，但在理性的感覺上，他永遠都比人先走一步。老實說，我曾貪玩地拿〔影武者〕來重新剪接，希望可以在聲音與光線上加上一點新意，但相比之下，始終發覺都是黑澤明的原裝版本好。因爲如果你留心看得話，你會發現〔影武者〕根本是一個人在訴說一段悲慘的故事，剪接後的版本已沒有了那種對情感的觸覺。

「至於史丹利寇比力克（STANLEY KUBIICK），我認爲他拍的東西全都不是講人類的，他是屬於全世界（WORLD-WIDE）的，視野之廣闊（VISION）無人能及。看完他的電影就好像剛從另外一個世界回來一樣，任何事物都突然會很新鮮。」

由世界拉回香港，最近他監製的〔倩女幽魂〕剛在此間放映，有很多朋友都說徐克在這部片的影響力比導演程小東爲大。他自己又怎麼想？

「不是說笑，我自己也搞不清楚〔倩女幽魂〕在風格上是否像我過往的作品，但我想應該算是混合物，我和程小東都有些東西放入電影內。令你們想起我那段應該是王祖賢飛天那幕而已（像〔蜀山〕）。老實說我並不喜歡人家似我或我似人家，各人均有各人的優點，一相似便很沒有癮了，我喜歡求變！」

徐克談話神態

徐克便是這樣的人，不但在思想上經常作變化，甚至和他傾談的過程中，他也不斷地變換坐姿，變換眼神，說話的語氣等等，給人一種很難捉摸的感覺。要我在四十五分鐘內去了解一個從不相識的人根本是件不可能做到的事。但我相信，每一個人總有真情流露的時候，但願就在這四十五分鐘之內。

仲夏大清貨

分期現購，一律慳錢。
加價之前，趁早參觀！
各款寶馬均有大量存貨以供選擇
舊車換新，價錢特優。
PATRICK KWONG 鄺伯揚
ANTHONY POLYZOTIS
D. HAMMER INC.
DOWNTOWN
536 Adelaide St. E., Toronto
865-1622
BMW

Festival OF FESTIVALS

多倫多國際電影節

岑建勳印象

●李奧

約了岑建勳一時半,遲到了幾……他遲到了,但我不介意。

他用一些下肢手舞足蹈的向我們描述剛才發生那件事,表情豐富不在話下,一個大腦袋搖搖晃晃的,非常孩子氣。但最好玩的還是他口中不斷說着:「那位小朋友……那位小朋友……」,好像他已是位老人家了。

有些人就算你認識他好久,叫你去形容他,可能想破腦子也想不出,因爲太平凡了。但另外有些人,你只要和他傾談一會兒,腦中便會深留印象,岑建勳便是這樣的例子。

要我去形容他?就會用"趣怪"二字。

他真是一個有趣的人,銀幕上岑建勳向來都不擇手段地逗人開心,銀幕下的他也沒有兩樣。我相信這些都是天生的,沒有怎麼學也學不來。本來應由訪問者去"輕鬆"氣氛的責任,現在似乎是由他擔任了。

而話題當然離不開電影。

「我是當監製的,其實這是件很辛苦的工作,甚至可說是吃力不討好。因爲一方面你要直接向老闆負責,他是出錢的人,當然有權知道自己的錢花在那裏。但另一方面我又要爲那班小朋友(導演)爭取權利,真是左右做人難……」

翻查他的資料,知道他曾在多倫多C.B.C電視台做事,另外在歐洲等地也留下了不少足跡,這些經驗對他目前的工作究竟有沒有幫助呢?

「這是絕對有的。雖然在歐洲流浪所接觸的與電影完全是兩回事,但因爲看到的東西太多了,直接影響及刺激我對人對事的看法。對我目前的工作來說着實有很大的幫助。

「電影是一門講求效率的行業,舉個例說,我給你一隻杯,要你在一分鐘之內度GAG,你相信你會度到幾多個?三個吧?但我說可以說給你知,我一分鐘可以度十個,因爲我懂得從不同的角度及情況底下去看同一樣的事物,而且比你們迅速得多。這並不代表我比別人聰明,只是我比別人看得多罷了。」

是的,岑建勳的反應的而且確勝人一籌,我們無論問什麼問題,他都是差不多想都不用想便隨口說出答案或個人的見解,或許這就是在電影圈必須擁有的條件吧。

「告訴你們一個道理,不論你在那裏做事,當你發覺人家或手下有事做錯了,而你想指出時,千萬不能只說這樣子不好。我的經驗告訴我,除非你不說,一出聲就要直接指出他錯在那裏及改正的方法。只有這樣人家才會接受,不然的話,人人都可以說不好,怎會服你呢?」

他坦言目前很忙。今次的電影節也是因爲徐克要來,他們合作的《[illegible]》迫不得已停工,臨時決定來看看的。別看他那未適修飾的臉相,一頭蓬鬆鬈曲頭髮底下的腦袋還可真比別人發達。

「我覺得一個人在二十歲到三十歲這段時間應作多方面的興趣研究,四處走走,多增廣見聞。所以我那時是什麼都有份的。做唱片監製、雜誌編導、搞學運……但一到三十歲以後就應該爲未來作打算了,選擇一樣自己最有興趣的作終身職業。而又有什麼比作電影更有趣?」

基本上我認爲這篇不算是訪問稿,更像是記錄,因爲我們就只是像老朋友般閒談,天南地北,沒有任何主要話題(就像這篇稿一樣)。但從個半小時的說話中(在銀幕上的他和坐在我面前的他相比),岑建勳給我的印象始終沒變。

他是一個很趣怪的人。

"書劍恩仇錄"首映禮

岑建勳(左)在座談會上答問

不愉快的插曲

●李奧

在電影節舉行期間,發生了一件與傳媒有關的不愉快事件。

事情的經過是這樣的:

八七年九月十五日(星期五)早上十時許,從香港來的許鞍華、徐克、岑建勳及張婉婷四位導演在PARK PLAZA HOTEL接受某中文電台訪問,在接近尾聲時,負責該次訪問的某小姐忽然拿出數張字條給導演們,要求他們照讀,字條的內容是含有商業及廣告成份的。在場的電影節工作人員立時制止,因爲除了未經大會同意之外,大會嘉賓也沒有義務去幫助任何機構宣傳。雙方因而引起爭執,徐克、岑建勳拂袖而去,許鞍華及張婉婷則最後讀了。

稍後,該電台一位負責人還打電話到電影節辦公室找那位制止拍錄的工作人員罵了一頓,語氣極不禮貌。

據知現在電影節方面正在研究此事,除了準備在下年開始不再發出任何通行証給該電台之外,還考慮採取行動禁止對方播出已錄影的片斷。此行動並已獲得香港導演的同意。

老實說,這次的事情是完全與我無關的,我寫出來肯定對自己也沒什麼益處(麻煩則肯定不會少),但是我覺得身爲這裏中文傳播媒介的一份子,有義務把這些違反專業原則的事情說出來。岑建勳有一句說話深得我心:「……THIS IS REALLY A JOKE!」(這簡直是個大玩笑!)

大型時裝警匪劇集 **鐵血藍天**

在現實社會中,每天都有大小不同的罪案發生;
一般人只看到的是罪案表面的殘酷及血腥,
但在罪案背後,均有個別鮮爲人知的故事。
本劇集會透過滅罪先鋒的警隊,
來揭曉曲折離奇的社會激情故事,
對社會各階層人物生活作深入探討。
九月二十一日起逢星期一至五晚上八時正黃金劇場
中文電視 隆重播映

庭院深深
九月七日 銀色劇場
逢星期一至五 8:45PM
一場驚心動魄的大火,拉開了「庭院深深」的序幕。大火雖焚燬了含煙山莊,卻燒不去刻骨銘心的記憶……。
劇情發展引人入勝,高潮一個緊接一個。

開心菓之中秋節特輯
十月三日、四日及
十月十日、十一日
開心菓 週末及週日 6:30 PM
爲慶祝中秋節即將來臨,以及加深加拿大華裔兒童對中國傳統習俗的認識,與對中國文化的了解,因此中文電視特別製作此特輯,從而提高加拿大華裔兒童對中國文化的興趣。

富貴浮雲 逢星期一至五晚上六時十五分鑽石劇場
鐵血藍天 逢星期一至五晚上八時正黃金劇場
庭院深深 逢星期一至五晚上八時四十五分銀色劇場
包公 逢星期一至五晚上九時三十分白金劇場
心有千千結 逢週末晚上五時三十分週末劇場
大內群英 逢週末晚上八時十五分及週日晚上九時正名劇精選

中文電視
CHINAVISION CANADA CORPORATION
Queen's Quay Terminal, 207 Queen's Quay West
Suite 525, Toronto, Ontario M5J 1A7 (416) 366-3033
Telex: 06-219022 Fax: 366-6543
如欲安裝中文電視,請電
366-3033或聯絡所屬住
區域之有線電視公司查詢

Festival OF FESTIVALS

多倫多國際電影節

電影節工作周記(三)

◎淳于芭芥

香港影人座談會左起張婉婷、許鞍華、徐克、施南生

許鞍華主持點睛儀式

第二類接觸

今期的時代周報出版時，正是多彩多姿的多倫多電影節接近閉幕的時刻。在三年前，我便開始報道電影節的新聞，多半集中在電影的評介。但今年我親自參與了電影節內部的工作，對電影節有了正面之外的第二類接觸。

所以我才有了"週記"的概念，如上期所述，我將以半幻想、半真實的方式，來處理我想表達的意念，不過，今期我想暫停這些意念的表達，以輕鬆的方式，來搔搔電影節的癢處。

至於有關影片及其他一般性的報道，就得偏勞余奐兄了！

搔搔電影節的癢處

被呵了癢的人，是不能不笑的，而大多數時候，"笑"代表了快樂的時光，代表了工作之後的輕鬆歡樂；以前我評介影片時，雖說是看電影，實際上，亦算是一種工作，如今正式在工作，連電影也沒得看了，如何還有癢處可搔？

早在評介電影之時，便聽到有人詢問地球郵報的名影評人翟史葛(JAY SCOTT)，他在電影節影展期間，有沒有參加PARTY，他回答他每年都太忙了，沒空參加。

不過，電影節舉行期間，幾乎可說沒有一天沒有PARTY，或是正式及非正式的晚宴。有些PARTY十分有趣，有些沒甚麼意思。

當然，最早的一個，便是揭幕當晚的一次，九月十日，晚上十點鐘，地點是登打士東街及賈維士街(JARVIS)附近的LE TERRECE(草坪的是尚)。

多數的PARTY，需要請柬才能入場，因而請柬便成為最熱門，眾人爭相求取的項目。

LE TERRECE，不知在平時是什麼樣子，但在當晚，卻一無特色，只是一間特大的長方形大廳，週圍築着一些半人高的欄，欄邊安排着一些長桌，為參加者提供一些小點及酒、汽水等飲料。

當晚的音樂太過吵，使交談成為不太舒適的事。

前來參加影展的香港導演當天抵達多倫多的，有許鞍華、徐克、施南生及岑建勳等人，而當晚他們都出席了。

我的工作除了在電影節新聞接待室(PRESS ROOM)招呼前來訪問的記者外，還須負責安排參展導演的活動，而當晚正是我首次與這幾位香港極為知名的導演、製片或演員會面。

只是音樂太吵，只能簡短交待數句，無法深談。

今年的"東方地平綫"，係由亞洲太平洋基金會(ASIA PACIFIC FOUNDATION)所主辦，該基金會亦出面主持了兩個活動，一是週五(十一日)在BELLAIR CAFE所舉行的晚宴，一是週二(十五日)在LA BAMBOO所舉行的PARTY。

週五的晚宴無非是例行的公式，週二的PARTY，卻十分多彩多姿。

由於LA BAMBOO的名聲頗佳，所以一大堆的人搶着爭取請柬，而且未到PARTY開始的時間(晚十時)，門口便已擠滿了人。

由於估計會有很多人，BAMBOO負責把門的人，個子高大，頂着一個大光頭，很像有"能力"擋駕的人。

所有東方來的貴賓，均接到了請柬，但當晚均未能出席。原因是徐克與施南生第二天一早就要走了，需要打點行裝及睡眠；而其他的貴賓，多半趕着去看電影，都沒有來，使得原為東方地平綫參展導演所舉辦的PARTY，缺少了真正的主持人，使PARTY倒成了其他人尋歡作樂的機會。

倒真是尋歡作樂，BAMBOO座落312 QUEEN ST. W.，分兩層，上層是露天的座位，下層有的是高及花園露天餐位。

當晚提供的除酒料飲料外，吃的方面是印度尼西亞式的菜式，主菜是帶着辣味的魚，加炒飯，及一種炸粉絲式，帶甜漿味的東西。端着一盤食物，到樓上露天座位進餐，真有另一番滋味，因為坐在二樓，可以看到CN塔，塔上不時放出藍綠色的鐳射光。

電影節的PARTY，事實上是極佳的生意交談場所，也是電影節最多彩多姿的一面，大家交換着近幾天來發生的"八卦"消息，或是以往生命中有趣的點點滴滴，能記起來的，便以各種的面貌，浮遊在煙與酒的迷霧裏，慢慢消失在冷冽的夜空。

遠東戲院 FAR EAST THEATRE 977-7262 後座設停車場
正片 1:30 5:30 9:30 副片 3:30 7:30 週日假期加映 12點副片

九月十五日(星期二)起盛大獻映
千萬票房動作奇情巨片 徐小明、于榮光主演

副片：又一千萬票房動作感人英雄片
義本無言
周潤發、柯俊雄、李修賢主演

下期九月廿三日(星期三)盛大放映：
香港暑期超級猛片
鄧光榮繼"義蓋雲天"後又一金牌巨製
江湖龍虎門
周潤發、謝賢、徐少強、陳欣健、鄧光榮、甄妮、夏文汐、伊雷 主演
(單套放映，但不清場)

新華戲院 SUN WAH THEATRE
GERRARD ST.
週一至五 副 7:30 正 9:30 週六、日、假期正 1:30 5:30 9:30 副 3:30 7:30

九月十六日(星期三)獻映
新東寶香艷成人電影(兒童不宜)
大學生裸體狂歡！春滿校園！

副片：功夫詼笑諧趣猛片
龍形魔橋
金童、石天、石堅主演

下期放映：逃港難民情慾篇
拳擊打鬥激情巨片
男與女
萬梓良、鍾楚紅主演

下期副片：廠十美女太平洋美人島 實地拍攝
春滿美人窩
成人電影(兒童不宜)

園藝

花王墨

茉莉

最近連續多次介紹中國南方本本香花，除了前兩次我們提到的桂花和含笑外，還有一種香港人稱爲熟悉及喜愛的茉莉。也許說來大家不會相信，這種在中國傳種已久的名花，其原產地却不是中國，而是出於波斯灣附近一帶之阿拉伯、伊朗、印度等地，不過早在一千七百多年前就已傳入中國。晉代嵇含「南方草木狀」，對此事便有這樣的記載：「胡人自西國移植於南海。南人憐其芳香，竟植之。」由此可見，中國人傳種茉莉，爲時甚早。

茉莉花的品種，據說有六十多個，但中國南方一般人喜歡栽種的，大約有單瓣茉莉、双瓣茉莉及多瓣茉莉三類。單瓣茉莉，植株較矮細小，枝莖有些生蔓而，故亦名"藤本茉莉"。其品種，也有數個，然以台灣改良品最好，因爲此種產花量高，且香味清鮮純淨，尼米要茶，更是他種所不及。双瓣茉莉，植株則較高，分枝多，枝莖粗硬堅韌，生長性強，栽培比單瓣容易，惜花香不及單瓣。多瓣茉莉，香氣亦淡，產花量也低，不過耐寒力高於他種，所以栽種的人也不少。

在加拿大，盆栽茉莉有幾點要注意的：

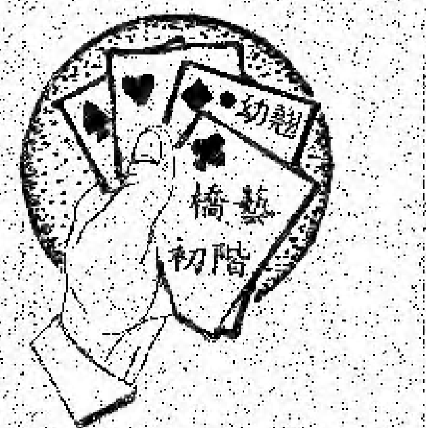
(1)避寒——茉莉原產溫熱帶，故性甚畏寒，攝氏零下即死。其最理想生長溫度爲攝氏25度至38度間，25度以下，生長緩慢，10度下便會停止生長。所以在冬天，茉莉一定要移放室內。

(2)晒日——陽多花佳，是栽種一般向陽性植物的基本原則。茉莉花不怕晒，愈晒花愈佳愈旺。

(3)加肥——茉莉喜肥，花期宜每週施放液肥兩三次。缺肥，花會少弱。

(4)保濕——除冬天外，春夏秋生長期間，盆泥要經常保持濕潤（但不要積水）。

(5)剪枝——盆栽剪枝，是開花秘訣，茉莉也不例外。剪枝之法有三，一是春天時將老弱病和徒生枝剪去，使養份集中兩三年新枝上，二是將新枝剪短至七、八吋，以刺激生長分枝，三是將四年以上老枝全部剪去，只留下二吋短莖，讓新枝生發。



種種選擇

開叫者在同伴答叫之後要考慮的第三個問題是：我的牌型平均嗎？

若果持有平均牌型（即4—3—3—3、4—4—3—2、5—3—3—2的牌型，可依照下表的牌力作出適當的回叫：

開叫者牌力
13—15分（低級開叫）
開叫者的回叫

回叫最低級數的無王（一無王），告訴同伴你的牌型平均，但牌力不足開叫一無王。

若果同伴已經答叫一無王則應棄叫，因爲已知同伴牌力在6—9分之間，兩手牌的實力不足以成局。

開叫者牌力
16—18分（中級開叫）
開叫者的回叫

擁有這牌力的平均牌型，應開叫一無王，不必待回叫。

開叫者牌力
19—21分（高級開叫）
開叫者的回叫

跳叫無王，告訴同伴你的牌型平均，牌力太強勁，不能開叫一無王。

其如所有的跳叫一樣，這是邀請叫法，強迫成局。

如果在考慮以上三個問題，發現所得的答案都是否定的，就要想第四個問題：我可否在二級叫一門新花？

如果手中有另一門牌組，至少有4張或以上，就可以在二級回叫。但要留意牌力。

開叫者牌力
13—15（低級開叫）

如果第二門牌組低過（LOWER-RANKING）第一門，就可以在二級回叫。

開叫者牌力
16—18分（中級開叫）

回叫第二門牌組。

開叫者牌力
19—21分（高級開叫）

跳叫第二門牌組，強迫同伴再答叫，直至成局。

如果第四個問題都不能解決回叫的選擇，即是

不能升叫同伴的高花
不能在一級叫一門新花
不是平均牌型
不能在二級叫一門新花

那麼，開叫者只剩下了兩個選擇：

(一)再叫開叫的那一門花
(二)升叫同伴的低花（要示至少有4張或以上的支持）。

開叫者牌力
13—15分（低級開叫）

再叫開叫的那一門花或升同伴的低花至三級。

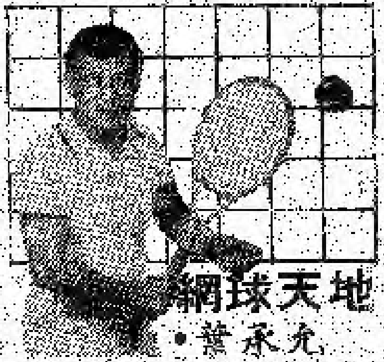
開叫者牌力
16—18分（中級開叫）

跳叫自己的開叫牌組，或跳升同伴的低花至三級。

開叫者牌力
19—21分（高級開叫）

若果開叫高花，跳去四級成局。
若果開叫低花，跳去三無王成局。

（卅二）



網球天地 ‧葉承允

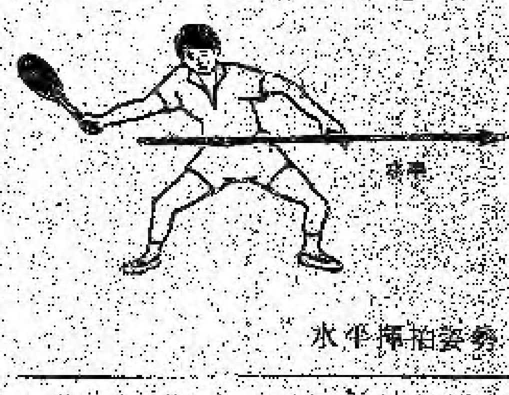
水平揮拍

網球天地上期討論過正手球打法，且亦提及在我教網球經驗中，有許多初學者，練習打正手球時，由於各方球路來勢變化不同，再加上一個網球教練如不瞭解初學者心理，在練習時，隨便將球自不同方向輸送給學生，令球的落點方向不同，當他們揮拍擊球時，常遇許多困難。筆者爲避免初學網球的讀者，遇到這種困難而失去學習的興趣，故本期特別介紹正手球中較易打的一種叫"水平揮拍" HORIZON SWING。

所謂"水平揮拍"，就是當右手所握的球拍從右後方拉出向前揮拍擊球，這個動作過程，是球拍從腰間水平線上揮出，這種打球，全賴揮拍的方向控制。水平揮拍的方法：(一)當對方的球打來時，身體隨即右轉側；(二)同時將球拍向右後方拉去；(三)以右腳爲重心站立，左腳比平時略大步踏出；(四)當揮拍擊球前，腰部稍放低；(五)球拍向前揮拍時，腰部帶動身體向前轉，而球拍應與揮出，右心肘伸直；(六)當球拍向前揮拍時，要與半場白界作平衡，(七)只將球集中回擊到對方站立的左邊；(八)對方要以反手打法，將球準確地控制打回初學者場地的右邊，令初學者再像打第一球的經驗，從他的右邊將球打回同一方向去，如此可以製造將球不停地來回輸送，會令球的落點經常在初學者右邊的範圍內，使他們覺得以水平揮拍方法打正手球較爲容易，增加了學習網球的興趣。當球技進步時，就算網球落點方向略有改變，亦能揮拍回擊應付自如。但初學者如要學習這種水平揮拍法，必需找一位網球教練或一位網球技巧上有相當熟練的朋友給與指導，因爲球技熟練的人，指導初學者這種打球方法，可以將球輸送到一個較準確的地點上，令初學者容易將球打回去。

讓我把水平揮拍方法其中一些要點加以解釋：如第三點以右腳爲重心站立，左腳比平時略大步踏出。這樣站立是因爲水平揮拍的方向只是定向右邊將打來的球擊回對方左邊，故必須有一穩健的重心，作用在於身體平衡。第四點當揮拍擊球前，腰部稍放低。主要是在揮拍時，減少揮拍從地面升起的弧度，令球只能以腰部的水平線打出，球不至不會打高，而且會打得較直線，因爲揮拍的弧度愈大，球飛出愈高，初學者甚難將來球打回去。第五點球拍向前揮拍時，右手肘伸直，這個動作主要是使右手能向前伸直，當球拍觸到球時，能直接將球帶引到對方球場的左邊，即初學者的右邊，令對方能繼續將球依同一方向回擊。第六點當球拍向前揮拍時，右手揮拍的方向要與半場白界作平衡，目的令球拍能直線揮拍出去，使球能準確地落在對方目的地。至於其他第一、二、七及八點，在上述已向讀者解釋很清楚，毋需再在這裡重提。

筆者教學生練習以水平揮拍打正手球的經驗上，覺得十分有效，學生對這種單純打法很感興趣，因爲易學又易記。附圖是水平揮拍圖解。



水平揮拍姿勢

新昌建築（安大略）有限公司 電話：597-0381
ADVANCELAND CONSTRUCTION (ONTARIO) LTD.
—專門承建意大利及羅馬式豪華大屋、屋村、工廠、商場、商業及柏文樓宇—
專門 承建 新樓
—本公司擁有專門之設計師、建築及結構工程師，最好之德國屋架技師及最著名之意大利泥水技工—
本公司樂意和任何集團或個人發展商，聯合發展各種大小建築工程
本公司房屋裝修部
酒樓餐館設計
房屋加建翻新
土庫間隔工程

現代
中醫淺說

何錦添中醫師
(416) 495-1586
晚七時後

傳染性肝炎專題（一）

傳染性肝炎的傳播

這個專欄連續寫了幾次，所謂"淺說"就是簡單淺顯的向大家介紹一些保健常識，但又為不少人所關心的專題。現在，我已寫了幾年，但能否讓人滿意，能否適合各讀者所需？是否符合大家的口味？，那就得要讀者的評價，我因為有了解的問題，還須加以研究。

有關本報談到肝炎，我已接到若干電話或來訪，談到不少有關肝炎的各式問題，為此，我認為有需要再寫一下，我將計劃在2－3個月內，開始寫肝炎，與大家作進一步的討論。

病因、流行病學

"肝炎"是一個很籠統的名詞，因為"肝炎"有很多因素可以形成，而這裡所談的是由病毒所引起，此等病毒具有傳染性，由此等病毒所感染，稱為病毒性肝炎（VIRAL HEPATITS），一般人所講的"肝炎"，通常是指病毒性肝炎而言。

病原學

傳染性肝炎病毒目前大致可歸納為三類：㈠甲型肝炎病毒；㈡乙型肝炎病毒；㈢非甲非乙型肝炎病毒。

㈠甲型肝炎病毒：為核糖核酸（RNA）病毒，抵抗力較強，存在於病人之血液及糞便排泄物中。56°C30分鐘仍能存活，在100°C中可活5分鐘，對一般化學消毒劑抵抗力亦強，紫外線照射一小時才能使其滅活，在乾燥或冰凍環境下，可保存其生活力達數月至數年。

與人類相近的動物如某些品種的猿猴（S. MYSTAX）可被感染，且可傳代。

甲型病毒所引起的肝炎，一般以急性為多，且大部份為黃疸型急性肝炎，急性肝炎的病程較短，預後一般良好，從預後的角度來看，比起乙型肝炎為佳。

㈡乙型肝炎病毒：為脫氧核糖核酸（DNA），比甲型病毒稍大，分外殼及核心兩部份，其抵抗力很強，50°C4小時及一般消毒劑之消毒都不能將其滅活，煮沸10分鐘始可滅活。

乙型肝炎病毒具有三種不同之抗原、抗體系統，談起來似乎很枯燥且令人難以理解，但是你或你的家屬有此等問題，或許醫生同你談及這三個系統上某一問題，那麼，你會發現本文或許對於你理解肝炎在你體內的情況有所幫助。

(A)肝炎表面抗原和表面抗體（HBSAG）－肝炎表面抗原；抗－HBS －肝炎表面抗體）：在電子顯微鏡下，此種抗原呈三種不同之顆粒狀態：(1)大圓形顆粒，又名DANE 顆粒，目前認為DANE顆粒就是乙型肝炎的完整病毒體，在整個肝炎病程中起着重要的作用，在肝炎的文獻中或下文的討論，不時會提到 DANE 顆粒，DANE顆粒分有外殼及核心兩部份，而外殼也就是乙型肝炎表面抗原之含有部份，至 DANE 的核心中含有核心抗原，這在下文中將介紹。(2)小球形顆粒及(3)管形顆粒，後兩者顆粒是乙型肝炎病毒（簡稱 HBV）在體內複製過程中過剩的病毒外殼，因為只含表面抗原，不含有核心抗原，此三種顆粒以 DANE顆粒為主，故此 DANE 顆粒的出現是判斷血液有無感染性的直接依據。

表面抗原還分有亞型，這些亞型有助於測定流行病學的調查。

單純表面抗原具有抗原性，可激發體內產生抗體，此抗體具保護作用。(B)乙型肝炎核心抗原和核心抗體：乙型肝炎之核心抗原（HBCAG）存在於 DANE 顆粒的核心部位，當患者受感染時，其肝細胞核心內亦存有核心抗原。

核心抗原（HBcAG）有感染性，也有抗原性（抗－HBc），但注意，此抗體不具保護作用，它的存在常表示體內仍有乙型肝炎病毒複製。

(C)乙型肝炎e抗原及抗體（HBeAG 及抗－HBe）：此抗原很與 DANE 顆粒有關，但其來源仍不甚明瞭，但血中e抗原陽性者，DANE 顆粒含量亦多，因此可能e抗原與 DANE 有多少有關，而e抗原的出現與意義，目前尚有不少爭論。

㈢非甲非乙型肝炎：此類肝炎目前似乎研究得並不多，因此其抗原性仍不甚清楚，此點留在今後再談。

肝炎如何流行

凡是一種具傳染性的疾病，我們了解了它的流行情況，我們也就可以相應地作好預防措施，肝炎的流行，目前基本上是清楚它的規律，因此只要針對它此種情況，作出適當安排，便可大大地減少發病機會。

尋根追源：主要傳染來源是(1)病人；(2)健康帶病毒者；(3)患病或帶病毒之靈長類動物－猴或猿。

(1)病人－病人的傳染性大家很清楚，但是你知道不知道當他還未發病之前，也就是說潛伏期（指病毒從病毒侵襲直至發病時一段未有任何症狀的時期），即已具備了傳染作用，這段時間的傳染性最難預防，因為他無症狀，連他自己也不知道自己成了"危險人物"，這個階段人們有多讀呢？

甲型肝炎：甲型肝炎的潛伏期為2－6周，而在受感染後第三週起已具傳染性，而且其傳染性會逐漸增強，6－8週傳染性最強。有人統計在密切接觸甲型肝炎的人，最易有傳染性的約為40天。

乙型肝炎：其潛伏期長短不一，大概在6週至半年。一般在谷丙轉氨酶（SGPT，一種檢測肝功能的化驗）升高之前兩個月即具傳染性。

(2)健康帶病毒者：甲型肝炎一般隨疾病痊癒而病毒即行消失，少數會有極短時間的帶毒，並無目前仍未發現有慢性長期帶毒者，但乙型肝炎則不同，它可以長期在人體內成為慢性病毒攜帶者，形成主要的傳染源。

傳染來源已明白了，現在再談一下傳染途徑。

甲型肝炎與乙型肝炎以消化道傳染為主，乙型肝炎以日常密切接觸或注入病毒於體內傳播為主，但是並不等於乙型肝炎就不會從消化道受傳染，也不會否定甲型肝炎不會從不潔之注射用品帶進體內，因此，在傳染途徑方面統一來談，似乎較為節省篇幅。

㈠病從口入－中國這句俗語，很恰當地用在肝炎的傳播方面，病從口入，表面上看來是一種單純的消化道傳染，實際上是整個社會環境、社會衛生狀況、衛生教育及衛生設施問題，形成社會上流行的疾病，不單是某一位病人，而是整個社會制度。

傳染性肝炎，一開始時也談到此類病毒存在於病人的血液、分泌物及糞便，在一些亞洲地區的國家，糞便管理不良，食水管理不完善，城市人口比較好些，農村人口不少飲用河水，而糞便流入河中的現象隨處可見，飲用生水的現象也普遍，這些情況也就包含了上述的社會環節各部份，也就造成病從口入的一個極重要因素，我行醫那麼多年，見過不少肝炎病人，對他們受感染的來源深有體會，因此我將此種傳播途徑列在第一位。

雖而在加拿大，雖然上述的現象已經不存在－無人飲用不潔之河水，糞便管理嚴格，衛生設施良好等等，然而卻忽視了一個現象，就是不良的衛生習慣依然存在於華人的生活裏，舉一個例，我不想得罪任何茶樓或食店，但希望供應食物的店舖在食具方面加以注意，我不止一次的發現在食具方面（如杯、碗、碟）上發現上一個食客遺留下的食物殘渣，這種食具卻成為放在桌面上的"清潔"食具，它們在公眾食物店舖內不難成為肝炎的傳播地點，唐人街的不衛生現象，能不能成為一種傳染疾病的溫床，就端視我們對待顧客的責任感，以及民族的尊嚴。

㈡密切接觸－有人將肝炎與性病同等看待，我認為這是不公平，不妥當的，肝炎是一種傳染病，但不是性病，性病只有從性接觸方面來傳播，而肝炎則否，然而肝炎可以從密切的日常接觸獲得傳染，包括性接觸，因為肝炎病毒亦存在於人體的分泌物中，如唾液、鼻腔分泌物、陰性分泌物及精液，其中的唾液傳播最值得注意。

㈢醫源性感染－所謂醫源性感染是指未經嚴格消毒的注射用品、血液製品、血液製品等，這些用品在乙型肝炎傳播中起一定的作用。

DIANA
看掌算命
西方玄靈學家，看掌論運，紙牌算命，解答疑難，並為你擇定"幸運日"及"幸運號碼"。電話：636－7019，每星期三天，上午九時至下午九時。

新到
各國名牌眼鏡架
請來參觀
價廉質優
聯邦眼鏡公司
APOLLO EYE CARE CENTER INC.
為你視力 盡心盡力
405 DUNDAS STREET W., TORONTO
登打士街與士巴丹拿街交界
593－0159

香港國際旅運中心 HONG KONG INTERNATIONAL TRAVEL (1984) INC.
281 Spadina Avenue, Toronto. 596－8833
日、港、台精選遊$1688（日航）
韓、港、台精選遊$1488（韓航）
包括來回機票，三餐膳食，住宿一流酒店，代辦手續，華人領隊，散隊後可繼續停留香港，機票一年有效。出發日期：~~9月~~、~~9月~~、10月3日、11月7日、12月19日
保證出發
中國精選遊$2,650
暢遊香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州，全程17日。包三餐膳食、華人領隊，住宿一流酒店，乘搭國泰747直航客機，機票一年有效。出發日期：
1987年~~...~~、~~...~~、~~...~~、~~...~~、~~...~~、~~9月...~~、10月3日、11月7日、12月19日。
電腦訂位，快捷妥當，代售各大航空公司廉價機票。

流行樂壇

張國榮的〔夏季羅曼史〕

譚詠麟、張國榮、梅艷芳和徐小鳳同是今日香港樂壇最當時得令的四位歌手，四人的形像和歌路雖然並不相同，但在他們成名的過程中，可以體會到成功絕無僥倖的道理。他們的成功和受歡迎程度，是靠多年來默默的奮鬥和不斷努力下得來的。

在張國榮獲得歌唱冠軍那年，他還是個大男孩，歌唱技巧仍然未算成熟，能夠使人留下印象的，還是他那張孩子臉。此後多年來，他在樂壇上的發展並不算得意，經過數載浮沉，他憑着〔MONICA〕聲名大噪。他的歌迷主要是年輕的女孩子，所以他也以走情歌路線為主。〔為你鍾情〕和〔我願意〕更為他的事業帶來另一個高峯。

●黃潔瑩

〔SUMMER ROMANCE 87〕是張國榮的另一隻新大碟。雖然他已轉投另一間唱片公司，但歌路和個人形像仍沒有太大的轉變，一系列的情歌，仍是大碟的主題。原曲出自玉置浩二的〔拒絕再玩〕是首節奏感很強的歌曲，雖然以批評現代人荒唐的生活方式為題，但仍掩蓋不了歌詞上的空洞。最吸引的倒還是歌曲的配樂和間場的一段色士風獨奏，多變化的融合略掩歌曲的單薄。

〔無心睡眠〕是首典型的郭小霖作品，感覺上此曲的風格和他的〔不規則〕均有大同小異的表現，這可能是和他的個人偏愛及經驗有關。填詞的林敏聰利用年輕人在日常生活中可能有過的行為入詞，令觀衆更容易共鳴，這是成為流行曲的另一必要因素。張國榮向來也較擅長於演繹快歌及中板歌曲，這首中板的〔無心睡眠〕他唱得頗投入，令人可感受到他所需要表達的一份苦悶。順帶一提的是，隨碟附送的歌詞集內，除了印有十幀張國榮的照片之外，每首歌曲的歌詞之後，也印有每位負責各種樂器演奏的樂隊成員名單，對於這群工作人員來說，這是一份應得的尊重，比起向來只安排他們的名字印在封套背面的角落來說，這是一個可喜的進步。

坦白說，盧冠廷的樣子很滑稽，總給我一種不真實的卡通感覺。但他作的曲卻擁有相當的個人風格，〔世事何曾是絕對〕是他極有特色的一首。近期收錄在雜文〔朋友一個〕大碟內的同名標題歌曲受歡迎程度亦甚高。張國榮大碟內的〔妳在何地〕旋律悲傷，加上潘源良的歌詞，多次細聽之下，仍給人一份很重的失落感。「夜，天花板有這段戲，總關不上心裡的放映機。妳，夜幕中祇有妳，飄過，再掠過內記起……落地，偏不可再遇妳。好比失去焦距的攝影機。妳，為甚麼不見妳；祇有這雙眼發華地。」

下轉26頁

商業分類廣告 CLASSIFIED AD

1¼″×3¼″ 每期$7.00（起碼兩期）廣告部電話：597-1648

看管接送學童

代接送兒童上學放學及代為看管，以WARDEN 及FINCH 區為合（近BROOK MILL 小學）請電 493-3087 聯絡。

招請女店員

西藥房招請女店員數名，需懂英語，粵語為合，具售貨經驗更佳，有意請電 593-5193 洽商。

烹飪班招生

國際烹飪班，包括中式、日式、西式，各式美點，並設蛋糕班，教授各種西餅及生日蛋糕。近DON MILLS & STEELES，有意請電：731-0591

Magic Oven

CAKES & PASTRIES 896-2540

一週年紀念大減價

又本店定於9月19日（星期六）下午一時舉行一週年紀念慶祝會，會上有蛋糕裝飾及在蛋糕面繪畫國畫示範表演。茶點招待，另設抽獎。歡迎各界光臨指導。

1151 DUNDAS ST. W. MISSISSAUGA（WESTDALE MALL 裏面）

即 ERINDALE STATION RD. 與 DUNDAS ST. 交界

GRAND PIX 出讓

78 GRAND PIX，有冷氣，有AM/FM CASSETTE，機件良好，$2,000 交易。晚電 977-3961

汽車出讓

79 DODGE APEN，四門，六汽缸，風油軚，動力煞車，收音機，車身美觀，機件完好，祇售八百五十元。

請電 690-6045

WONG'S PHOTOGRAPHY

120 Chestnut St., 2nd Fl.

除影燏雲超黃

TEL: 977-3758

結婚攝影，廿年經驗，水準高，技術夠，有我咁平，冇我咁靚，荷里活式發幕，佈景神奇萬變，現場攝影，況如身處異地。

專攝結婚、人像、入籍、護照、家庭樂，特設錄影服務。

本報附派 Flyers 宣傳單張

只限某類商業範圍

五千份收費 $200 元

一萬份收費 $400 元

誠聘木工

展覽製造商誠聘木工數名，須懂使用非電動工具，並能說英語。

請電： 259-3768

87本田 及 87福士

CIVIC
ACCORD
PRELUDE

大清貨

FOX
GOLFS
JETTAS
SCIRROCOS

全新88年 PRELUDE

歡迎參觀試車

華人營業代表 JOSEPH YAO

誠意為閣下服務

GEORGETOWN HONDA
203 Guelph St. (Hwy. 7)
TEL: 877-5285

BAZ MOTORS
199 Guelph St. (Hwy. 7)
877-5285 Tor. 846-0910

聘一腳踢菲傭

打掃洗熨 買餸煮飯 照顧嬰孩 自村機票

連稅每週祇付 $145.03

電 OFFICE：（日） 362-3909
（夜） 445-4439

王氏油漆

精工油漆 價錢公道 快捷妥當

經驗豐富 免費估價

有意請電 270-7792或 279-3320

☆本報分類廣告收費廉效力大☆

商業分類廣告 CLASSIFIED AD

★ 1¼"×3¼" 每期$7.00（起碼兩期）廣告部電話：597-1648

榮和財務 WINVER FINANCIAL CORP. MORTGAGE BUY+SELL ARRANGED
優惠利率貸款，房屋按揭，可以借頭按、二按及三按，還可以隨時本利還清。其它貸款尚有：再按揭，按揭買賣，舊按換新按揭，生意借務按揭等等。免手續費。　請電：368-0746
伍美珍　蔡振歡　伍岳林　黃得威

鄺翠玲芭蕾舞學校
招收1987—88年新生

採用英國皇家芭蕾舞學會方法教授
兒童由4歲開始，成人芭蕾舞及現代舞班
報名日期：九月八日　6:00 pm－9:00 pm
九月十日　6:00 pm－9:00 pm
九月十三日　10:00 am－1:00 pm
詳情請電：299-5787
FINCH & McCOWAN AREA

詹寶順會計師
DARWIN P. CRIM
232 GREENWOOD AVE., TOR., ONT.
晚上預約電話：
465-6416 或 691-7927

ALLSET PRINTING LTD. 集成印務
承印中英對照，西式請柬，傳統請柬
318 DUNDAS ST.W. TOR.ONT. M5G 1T5　416 977-7532　藝術館對面

Century Jewellery 世紀珠寶行
各種精美珠寶首飾
價錢公道，歡迎選購
● 自設工場
● 名師代客鑲造修改
● 特價金鍊由$12.99起
（精選首飾手鏈足金鍊片）
CITIZEN WATCH 50% OFF
營業時間：週一至六上午十時至下午七時
160 DUNDAS ST. W., TORONTO, ONT., M5T 1C6　電話：596-0415

綠屋花廊
初級插花示範，植物講習課：星期三晚，七時至九時，星期日下午：二時半至四時半，任選一日（六課）　學費$150.00材料包在內。
280 Spadina Ave Toronto M5T 3A5
Tel: (416)597-8836　(龍城地面層1D)

文昌植字　登打士西街三九三號二〇六室　Tel: 598-3620
Chinese Photo Typesetting Co.
專業中、英文植字排版
承印："雷射"咭片、中西請柬　廣告、傳單、信封、信紙
"雷射"咭片印刷每千張四十元

新格電視錄影公司　Tel. 595-9651
出售　出租　修理
●名牌電視機　●電視錄影機　●喜慶錄影服務
●中西電影帶　●電視長篇劇
291 Dundas Street West, Tor.（由McCAUL ST.入口）

加華舞專

按照英皇家舞師協會審訂課程
教授國際標準社交舞
為你糾正技巧，美化舞姿
令你跳起來有型有款
報名請電：960-6480（六時後）

昌利建築裝修
(416) 281-6109
LIC·NO· B8057
免費估價　包工包料　內外裝修　舊屋翻新　廚櫃廚房　磁磚地台　執漏油漆　規水木工　土庫間格　專造

LO's KEY TO SECURITY
你的門鎖安全嗎？
免費爲你提供專業的意見
電話：447-8157（日夜）

異性朋友介紹服務

GRANDY'S INTRODUCTION SERVICE
P. O. BOX 46, STATION "M"
TORONTO, ONTARIO M6S 4T2
專誠爲廿四至四十歲，居住在多倫多或加拿大各地華人服務。歡迎函寄姓名、地址、電話以上郵箱，索取免費表格或星期日：11點至4點
電話：(416)466-0947

寶芝林健康公司
風濕　跌打　氣功班
電話：(416)292-7731
每週七天應診

神算子・掌相・批命
算知過去未來，財運何時亨通，
夫妻子女糾紛，健康疾病喜憂，
陰陽家宅風水，如何利吉避凶。
預約電話：(416)535-3976
地址：168 OSSINGTON AVE.（近登打士西街）

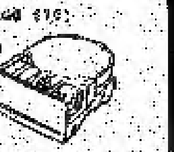
萬事通袖珍商業名錄
貴公司是否已名列在內？
萬事通有限公司 MASTONE INC.
Tel: (416)593-4145
530 Dundas west, suite 202

呂氏冷氣雪櫃
二十多年經驗　精工修理
住宅中央冷氣　雪櫃電爐
請電：532-6899　政府執照技工

免費 HARD DISK !!
WITH SYSTEM PURCHASE

LIMITED QUANTITY $899

- TURBO XT 4.77/8MHZ SWITCHABLE (10 MHz option add $75)
- 640K MEMORY ON BOARD
- COLOUR GRAPHIC CARD OR MONOCHROME GRAPHIC CARD
- AT STYLE KEYBOARD
- PANASONIC DISK DRIVE WITH CONTROLLER CARD
- STURDY FLIP TOP CASE
- System Reset Switch
- 150 W HIGH Quality POWER SUPPLY
- 1 YEAR PARTS AND LABOUR WARRANTY
- FREE Reliable 10 MEGABYTE HARD DISK FROM SEAGATE with latest WESTERN DIGITAL HARD DISK CONTROLLER (cable included)



This is your chance to get a harddisk system for just $899.00 !

LIMITED TIME OFFER (Price effective from 8/?? - ??/?/87)
大平賣　即日開始　RESERVE YOURS NOW !!!

Hard disk can be purchased separately for only	$199.00
Western Digital controller with cables	$120.00
Installation	$ 25.00

BACK to SCHOOL SPECIALS: ROLAND 1011 PRINTER $349.00
Floppy diskettes 10 for $ 8.95

想係電腦粥，請搵
ACT ENTERPRISE
ADDRESS 3630 Lawrence Ave E. 2nd Fl.
(1 blk. East of Markham Rd.
Unit 26 Scarboro near Royal LePage)
Office hrs.: Tue - Fri: 4 - 9 pm
Sat.: 10 - 7pm
TEL.: 439-9647

好消息
免費二節課
讓教師與家長共同發掘孩子的興趣
出售名人字畫
精工裱托配框
免費借用千尺展廳
素描班　漫畫班　國畫班　書法班　國語班　英語班　黑陶班
中國藝苑 CHINA ARTS CENTRE
320 Broadview Ave. Tor. M4M 2G9
(416) 469-3885

中醫 針灸 跌打
廣州中醫學院首屆畢業
廣東醫學科學院主治醫師
廣東省中醫院　廣東省人民醫院
廣東省新醫站　省中醫藥研究所
長期對頑症研究　多次全國講學交流
卅年經驗 **李炳耀** 中醫診所
內外婦兒、風濕麻痺、皮膚痕癢、咳喘頭痛、心跳不眠、癱瘓難瘥、口眼喎斜、陽痿暗瘡、經帶不育、戒煙減肥、鼻炎敏感、結石、痛
307 SPADINA AVE. 二樓（牛家莊樓上）
十一時至晚上七時　週二休息　591-7279

樂韻琴行 EDDIE'S PIANO CO.,LTD.　**樂韻音樂中心**
兒童鋼琴班招生
由本中心挑選具愛心及經驗導師耐性教授兒童各級鋼琴，正確指法，保考皇家音樂院R.C.M.試。學員可參加本中心定期鋼琴演奏會及派出鋼琴比賽。所有學員均享有九折購物優待
師資：維也納音樂碩士，美國音樂學士，英國及加拿大皇家音樂院等。
報名請電：299-8766
士嘉堡美蘭中心
4188 FINCH AVE. E.（AT MIDLAND）

新蓮花髮型設計
New Lotus Hair Design

❋香港名師
❋精心設計
❋男女髮型
❋髮質護理
逢星期二休息。
星期日照常營業。
6 GLEN WATFORD DR. #24, SCAR.
（益群商場對面）297-6869

上接29頁〔流行樂壇〕

由日本杉本真人作曲的〔無形鎖扣〕是首聽來總覺是似曾相識的中板歌曲；不過這一類型的中板情歌，卻最容易受歡迎。最欣賞的是卞韻嫻的一小段歌詞：「月滿月缺青燈一綫，情似永遠沒法可暫留，反覆棄不斷帰藏心裡，長長路塵漸厚。」利用塵的堆積來比喻雙方嫌隙漸多，是頗突出的手法。張國榮亦唱得投入，是首惹人好感的歌曲。

〔共同渡過〕改編自谷村新司原作，這首歌的樂曲氣氛集中帶胭。林振強的歌詞在文字結構上有不少瑕疵，但填得很動人，和數年前譚詠麟的一首〔幸運星〕很相似。

此曲最吸引人之處還是中段的一段和音，給人一種溫烘烘的溫暖感。只是略嫌張國榮的演繹未完全投入。整隻大碟中，以此歌的流行條件最高。

由張國榮自行填詞的〔情難自控〕原曲是來自ROD STEWART的〔I DON'T WANT TO TALK ABOUT IT〕，曾是歐美流行榜的榜首歌曲。改編成中文歌曲後，仍可以令樂迷產生親切感。惟歌詞內容並不容易令一般人士接受，故此在電視及電台的播放率亦不會太高。以香港標準而言，既然當年梅艷芳的〔壞女孩〕由於意識不良而被禁播，嚴格來講〔情難自控〕亦會遭遇同一命運。至於表現方面，可能先入為主，總覺得張國榮在此曲的表現上不及ROD STEWART。

由盧東尼作曲，林振強填詞的〔鎖了〕是首頗平凡的中板勵志歌曲，不過編曲的KEN TAKADA 在各項編排上花了很多心思，令每種樂器均有機會表現出它們不同的特色。

〔請勿越軌〕一聽便知是首日本歌曲，而且整首歌曲的發展形式和樂器的編排亦很日本化，節奏很明快強勁，相信會很受年輕的樂迷歡迎。唱慣〔不羈的風〕的張國榮，在演繹此首〔請勿越軌〕時仍保留着那份桀驁不羈的神韻，和歌曲的主題極配合，是碟內快歌當中，最出色的一首。

多倫多大碟榜

CIRV RADIO INTERNATIONAL fm 88.7
(A DIVISION OF CIRC RADIO INC.)

（9月20至27日）

上周	本周	歌手	大碟
5	1	林子祥	花街70號
4	2	陳百強	夢裡人
4	3	張國榮	SUMMER ROMANCE87
7	4	張學友	張學友 JACKY
10	5	譚詠麟	再見吧1浪漫
3	6	羅文	羅文
2	7	林憶蓮	灰色
2	8	甄妮	甄妮
1	9	徐小鳳	星光燦爛徐小鳳
1	10	彭健新	我的心

一周電視（中文）節目表

中文電視 ⑰　CFMT ④⑰

（星期六）

2:00	⑰ 黃大仙（重播）
2:30	戲曲 女起解
3:10	每日新聞（重）
3:30	⑰ 閉門一家親
3:40	認識加拿大（重）
4:00	粵語長片：復活
4:00	⑰ 英雄故事
5:00	⑰ 晚間新聞（重）
5:30	週末劇場：心有千萬結
6:30	開心果
7:00	國語新聞
7:25	每日新聞
7:55	體育縱橫
8:00	⑰ 大江南北
8:15	名劇精選：大內群英
8:30	⑰ 閉門一家親
9:00	⑰ 黃大仙
10:40	大電影：笑太極 袁和平 沈殿霞

（星期日）

2:30	國語綜藝：巨星閃耀
3:10	每日新聞（重）
3:40	學中文（重）
4:00	粵語長片：生神仙 南紅 胡楓
5:30	週日劇場：大鑊
6:30	開心果
7:00	體育縱橫
7:25	珠江情
7:55	全國華人通訊網
8:15	歡樂花絮
9:00	名劇精選：大內群英
10:00	⑰ 英雄故事
10:35	大電影：武林志 李俊峯 艾森艷

星期一至星期五
九月二十一至二十四日

4:30	午間小敘
4:55	國語新聞（重）
5:00	⑰ 晚間新聞（重）
5:20	認識加拿大、學中文、每日一字
5:33	下午茶
6:15	鑽石劇場：富貴浮雲
7:00	國語新聞
7:25	每日新聞
7:55	黃金劇場：鐵血藍天
8:40	綠色劇場：庭院深深
9:30	白金劇場：包公
10:00	⑰ 晚間新聞
10:20	歡樂滿堂
11:10	每日新聞（重）
11:40	黃金劇場：鐵血藍天

泰安旅行社

IATA

30 Carlton Street (Lobby of Carlton Inn) Toronto.
Tel: (416) 593-0593

1.華人華盛頓、紐約、大西洋賭城、費城、華盛頓巴士五日觀光團

出發日期：9月5日、9月12日、9月19日
四人一房加幣$399起，小童加幣$239
旅館採用紐約市中心最豪華的凱悅大酒店或希爾頓大酒店；華盛頓旅館採用市中心最豪華的羅素豪大酒店或喜尼大酒店。

2.華人紐約、大西洋賭城巴士四日快樂團

出發日期：9月4日夜
旅館採用紐約市中心最豪華的凱悅大酒店或希爾頓大酒店。
四人一房加幣$199起，小童加幣$179

3.華人蒙太奇、蒙地可、魁北克、京士頓、千島三日巴士暢遊團

出發日期：9月5日、9月12日、9月19日
四人一房加幣$169起，小童加幣$119
旅館採用市中心高級豪華酒店或假日大酒店

華人華盛頓，紐約大西洋賭城，自由女神島，費城，尼加拉瀑布，霧中少女號遊船六日豪華團。

出發日期：9月5日、9月12日、9月29日
費用：四人一房成人加幣$339起
小童加幣$259

泰安旅行團特色

一流酒店＋最佳導遊＋豪華巴士＝高級享受

1 採用適宜夏季長途旅遊的全天候最高級豪華空調47座大巴士，由資深歷廣的專職司機任駕，絕不會仿效別的旅行社採用任何類型的小巴（VAN），也絕不讓導遊兼職司機，降低安全系統，讓客人提心吊胆，減少遊興。
2 一律住宿城市中心的一流大酒店，地點安全，環境舒適。
3 導遊均是職業專業華人導遊，精通國、粵、英語，隨團提供熱情服務。

AUDI JETTA 大減價

請與
劉德興 STEPHEN LAU
聯絡

Autocars North
(1983) INC. … YONGE ST. THORNHILL, ONTARIO
889-2001
AUDI

花都，吾愛

（巴黎專題之一）

·銘

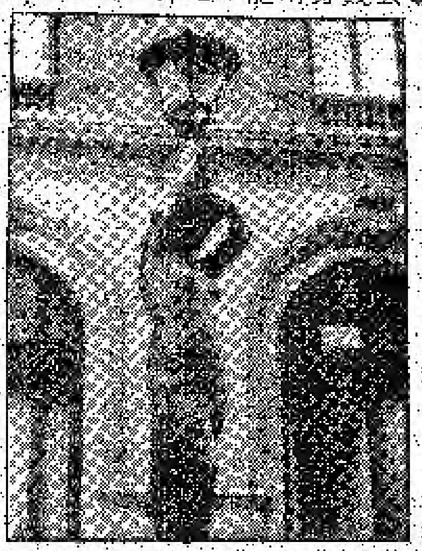
海闊天空

一直很害怕寫巴黎，因爲深深知道，因爲一落筆，幾萬字將如河水泛濫，倫敦非我所愛，卻也能籠統寫了七輯。巴黎，喔！也許出得一小冊書。

話是如此說，想了幾個月，仍未能決定如何好好去寫巴黎。巴黎很人性化，但比人更複雜，如果要好好品評巴黎，也是困難的，這是一個很難打分數的地方。

假若寫人，一定樂不可支。寫羅拔烈福？容易，除了高度減二分，我給他9.8。寫安東尼昆？容易，不假思索，他也是9.8。寫李察基伯倫？難些，但也不會落筆三更，儘管他老了之後不會像將來的羅拔烈福和現在的老安好看。我這是容易給他9.5。寫林子祥？連高度也不減他分，恐怕會乾脆給他10.0分。

寫地方卻讓我思忖，寫巴黎，不容易。巴黎是個千臉人，亦男亦女，千變萬化，有些地方只值零分，有些卻給100也不爲過。不過，巴黎永遠可愛，那是不能用分數去量了。



巴黎市中心的街燈

作爲一個城市，花都充滿動感，在這兒你看到過去，也看到現在，甚至將來。三個時代同時活着，而且活得很積極。

這兒的生活調子，可以過去，可以現在，亦可以將來。

過去，活了悠長日子的聖母院、白教堂、羅浮宮、凡爾賽宮等等，雖已百年高齡，沒有絲毫蒼老的味道，沒有因年齡備受供奉。開放的日子，天天喜氣洋洋，招呼遊客無數，不分春夏秋冬，海內外熱鬧非常，不開放的日子，安閒地坐在那兒，等候洗澡。待政府把它們洗刷得渾身明亮之後，又再張開大門，笑臉迎賓。眾多"過去"之中，羅浮宮活得最起勁，每年都增加新的細胞，今年看到廣場一角的新潮雕塑（斑馬柱），明年也許見到正門那邊有金字塔了。

現在，街頭巷尾的林林總總，人、物、裝飾，看的、聽的、穿的、用的，沒有一樣跟時代脫節，衣食住行都花上心思，沒有落後。

將來呢？沒有一塊地方比巴黎更鼓舞我幻想，所有對將來生活的憧憬，潛藏的意念，巴黎都容得下。在巴黎見到的東西或已實踐的新形象，總得等一、二十年後才可在別的地方出現。

如果用女人去形容巴黎，此姝永遠風姿綽約，四季風采不同。她不灑脫的時候，是個很有藝術修養，很有生活品味，永遠不老的女人。她不嬌，但很媚；她身段美好，但不誇張；她爽朗，但也含蓄；她大膽，但有分寸；她開通，但不過份；她自主，但亦保守；她喝濃茶，也喝烈酒；她吃辣，也吃素；她輕快，她灑脫……並有點高傲，她的名字叫花都。花都並不十全十美，但她的萬種風情，卻給人魅力不可擋的感覺。

如果用男人去形容巴黎，此君粗中帶細，熱情無比，但不拘束。風趣健談，一個有修養，有風度，但又帶一點稚氣，長不老的男人。他偶而偏激粗魯，但大部份時間都是輕鬆愉快，他的豪氣比較內藏而不外揚，他的思想有哲理而十分邏輯。他喜歡爭辯。最後一個特徵：他禿頭？

在我眼中，巴黎是鮮活的，充滿生氣，又是一個充滿自由，美感的地方，一個可以讓你幻想而不會叫你自卑的地方（以前不曾是這樣，巴黎曾經長期地固執過，包括它的政壇、商界、畫壇及美術圈）。

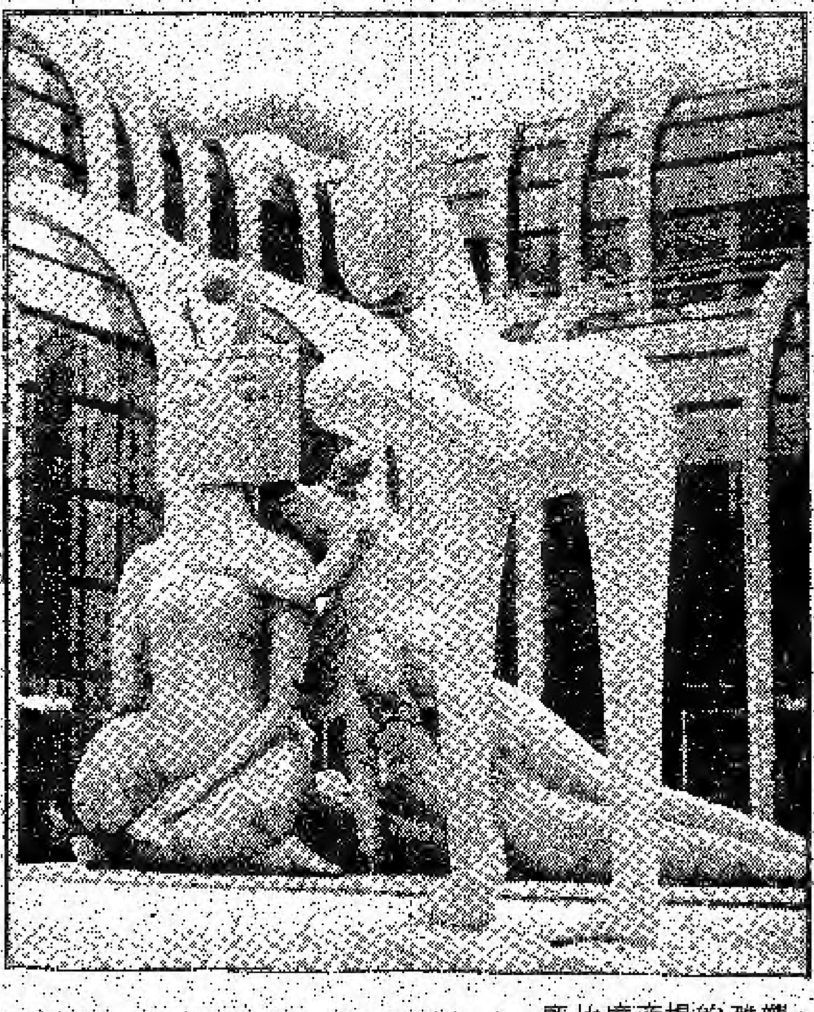
爭名奪利不必留在巴黎，但巴黎曾令不少藝術界人士得到盛名厚利，你的夢想，必須加上奮鬥，再一點運氣，天下歸你。

如果你喜歡四平八穩，喜歡規律化，喜歡固有的形式，如果你接受美加式的哲學，認爲買屋置業，銀行存款多就是安全的保障，認爲這些就是人生追求的目標，那麼巴黎不是你的胃口。

在巴黎生活，要懂得生活，享受生活，不必計較明天，管他明天會更好或更壞，總之，明天又是另一天。

十分規矩的人不會享受巴黎，因爲這兒的規矩甚有彈性。

巴黎是一個洋溢文藝與浪漫氣息的地方，本地人"姿態"者多得是，但只不過是法國人的一種傳統，與生活一致，這是部份"浪漫"的來由。



龐比度商場的雕塑

很多人首遊巴黎，部份作者對巴黎表示失望，對"花都，真的迷人嗎？"下了很多問號，這是因爲出發之前對花都期望太高（個人的期望），對"花都"這名字聯想太多之故。

花都的確曾經迷人過，曾經輝煌過，儘管她的美麗與輝煌看來已屬過去，但妙在她毫無滄桑感。跟倫敦差得遠了。在巴黎，很多窮人在街頭出現，但窮得十分"得體"。不論諸色人等，那種對生活的態度與哲學別具一格，這也就造成這城市浪漫的因素。

五零年代直到如今仍流行的一首音樂：《巴黎的窮人》（POOR PEOPLE IN PARIS）是可引証上述幾句話，言要此曲，百聽不厭。

不是太多人懂得什麼叫浪漫，以爲浪漫一定與愛情有關，其實不一定是這麼一回事。浪漫是一種心態的表現，毋需對象，自己一個人已經可以浪漫一輩子，問題在乎是否生來有浪漫細胞，以及四周環境是否許出，發揮真正的浪漫，非到巴黎不可。

浪漫的人不一定衣着光鮮，不一定談吐斯文，但可能不修邊幅，他可能邋遢不羈，浪漫沒有固定的形象，一切在乎自主發揮，深諳此道之人，會達到一定浪與漫那種叫別人奔行的、自已飄飄然的境界。

巴黎是天生的這種性格，因爲表現自然，在巴黎體驗的浪漫，那種調子與氣息，在別的城市真的找不到。

我承認我偏愛此地，九年前第一次返巴黎，已經神魂顛倒，無話可說。

一而再，再而三，巴黎散發的魅力，令我驚奇。有些地方，去過一次，再沒有興趣去第二次，巴黎卻是百去不厭。只是年來美國式的文明，不斷入侵花都，令我不快，差點要叫漢堡包滾蛋。

另一個我偏愛巴黎的原因，是這城市的生活旋律。我是出名的貓頭鷹，跟最早的陽光無甚親切感，巴黎的生活調子，起得遲，上班得遲，吃得遲，睡得遲，甚合我意。美國人眼中的巴黎人：「"TEND TO WORK LATER, DATE LATER, EAT LATER, AND GET TO BED LATER……」又不見得他們怎麼不健康，有何不好？而且，我討厭公式化，討厭依規定的時間表去生活，現實迫着無話可說。巴黎的懶洋洋，叫我可以自由自在地"漏氣"一番，真的，稱心滿意。所以，提起度假，首選常是巴黎。

晚上在新鮮的地方好好熱鬧一場，回旅館或朋友的家洗個法國澡（在巴黎洗澡是奢侈的！一笑），找一個安靜舒服的角落看看書，寫寫信，半夜三更才擁枕大睡，日上三竿才起床，往河邊散步一番，跑進CAFE喝個熱湯，吃個蒜頭麵包，透過玻璃長窗看着街上的人間活劇。下午逛畫店、書店、古物軒……，累了，又去泡咖啡架，來個"香甜小牛角"（下午茶點也），看書，閒聊，可以泡足幾小時……夜幕低垂，又去找尋餐枱上的樂趣，法國人所謂 TABLE PLEASURE，跟着……。

飛鷹特價旅行團
飛鷹旅行社
SKYCARE TOURS
1655 LESLIE ST., STE. 201
DON MILLS, ONT. M3B 3M3
Tel.: (416) 444-1104
Telex: 06-986391
新團：千島一五指湖之遊（美加兩天遊）千島風光（包括遊河）、萬呎深湖、儘年峽谷，十分有趣。$109 $99（四人房後座）出發日期：
中國豪華團 $3199（共20天）出發日期 10月3日 11月7日（乘用日本航空公司）
歐洲團 歐洲七國遊（16天）$1299 不包括機票 出發日期：10月3日
三天遊：渥太華、滿地可、魁北克（早上出發）$159（四人房後座）逢星期一出發
渥太華滿地可三日遊 逢周末出發 兩天半遊：1.渥太華、滿地可、魁北克 出發日期：逢星期五黃昏出發 $139 四人房後座
減價五天遊：紐約、大西洋城、華盛頓 $289 $269（四人房後座）
飛鷹特價旅行團

ACURA INTEGRA 車系列

●包誠龍

本田汽車廠的姊妹廠ACURA相信大家都不陌生，而該廠的INTEGRA更引起特別注意。該廠發說，今年只是該車系的試驗推銷年。市場的反應也非常理想。該廠打算在明年後正式打入市場。

INTEGRA車系設有LS和RS型，而該兩款車中，還有四門房車以供選擇。在機件上兩款汽車大至相同。但LS較爲豪華，當然在價格上必然有一段距離。LS是$17065元、LS四門是$17565元；RS$13835元，RS四門是$14435。車身的設計以流線型爲主，車前大燈是隱蔽式，車門也是取材於飛機門的設計。

RS型的車胎是(MICHELIN 185－70 HR 13，而LS型則是195－60 HR 14，配合原廠合金車輪。防撞器能承受10 MPH的撞力，比起其他日本車防撞器承受的撞力高出一半之多。所有信號燈和煞車燈都很明顯，車尾的玻璃內更裝上了一盞煞車燈，死角位並不妨得視野。但車廂內的後座位並沒有位過肩膊的安全帶。

車內的基本設備與一般的日本汽車相同。RS型沒有其他特別設備，但有滑型座椅和開動車尾門及油箱門的手掣。至於LS型則除以上的設備外，還有導航系統(CRUISE CONTROL)遙遙控掣兩門電鏡、時計、中央門鎖、電動窗、太陽窗和一部收音卡式機及四個揚聲器，另附送一部調諧器。冷氣機則需要$1650元才可擁有。方向盤可調節來適合駕駛者的需求。儀板方面有轉數錶、速度錶、溫度錶、耗油錶。其他則採用提示器。車廂內的空氣流動設計也不俗，特別是兩門還也設有入風口。後座的空間不算窄狹，而且可將後座椅位下來讓車尾箱能夠有更多空間來放物件。基本上車廂設計與本田的汽車十分相似。轉速器是五前速檔波，換檔容易。至於自動波則需要加$700元(不論任何車款)。

懸掛系統是以平行梁爲基本設計，前輪選用獨立式，而後輪則是半獨立式。在凹凸路面上配合起來也不錯；急速轉彎的表現平穩。煞車系統主要是碟助式，LS型四輪均爲碟式，RS型是前輪碟式後輪鼓式。該系統的表現良好。

引擎是DOHC (DOUBLE OVER HEAD CAM)、16活塞、4氣缸、1.6公升。動力是前輪帶動。最高輸出馬力是113匹／6250 RPM，扭力是99 1B／5500 RPM。燃燒系統是注射式，與本田的設計一樣，這是該車的優點之一。可是引擎表現卻並不平平，1.6公升引擎常在二檔和三檔時有後不上的感覺。特別一提的是引擎聲與一般不同，筆者對這部份較爲欣賞。

分火器設計是直接式，其他機件與本田汽車大至一樣。例如水箱加大，但是氣流入口還是較小，必要一提是發動帶比本田差點。

總括來說，INTEGRA是一架值格吸引的汽車，因爲在這價格差有DOHC引擎和注射式燃燒系統，購買者必然會考慮到這點。

夏季惠顧無任歡迎
JAGUAR
JAGUAR ROLLS-ROYCE SAAB
ON BAY
PRE-OWNED DIVISION
76 DAVENPORT ROAD
TORONTO, CANADA M5R 1R5
TELEPHONE 928-9096
ROLLS ROYCE

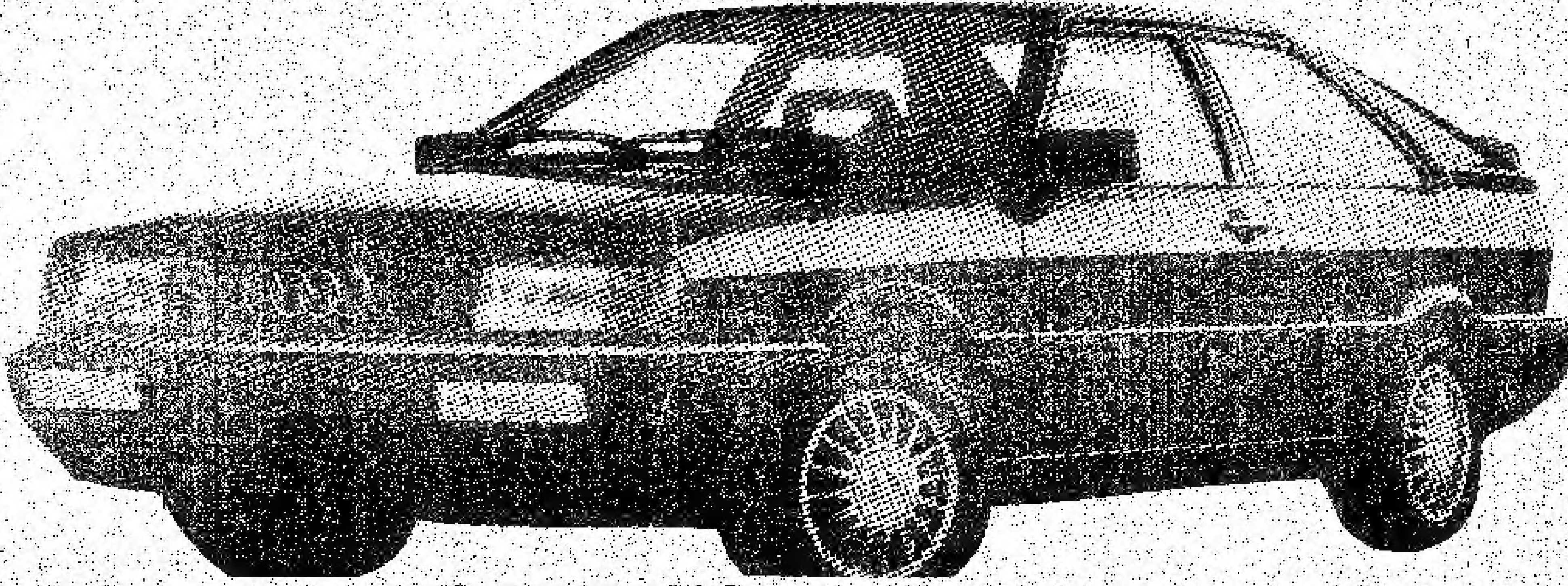
汽車情報

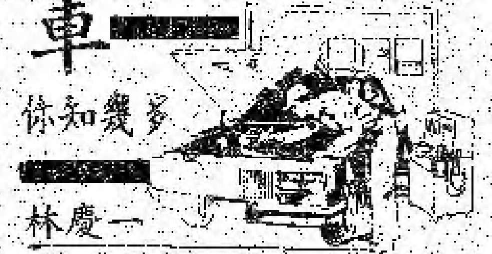
LEGEND 爭奪豪華車市場

HONDA ACURA是本田汽車廠的分支，而ACURA的LEGEND相信必會引起讀者的注意。該車現在以豪華的方針爲主要目標，來適應顧客的需求，而外形當然是流線型和三門設計。最高馬力輸出161匹，引擎是V6汽缸，2.7公升24活塞；每四個活塞配合每個汽缸。煞車系統也非常敏捷，是採用反鎖式，車款方面有L、LS及ALB型。ALB型更具備有真皮座椅、小型電腦中心、防盜系統、自動氣溫調節系統。LS型更設有可調節的氣袋和BOSE名廠音響系統。L車款內都裝上了自動天窗。該廠發言人說希望能與其他同級的豪華房車一比，所以在價格方面亦比其他本田汽車高達一倍。

豐田全新設計引擎

豐田汽車廠已成功製造一部全新設計的引擎，該引擎是2公升V6汽缸，24活塞；最特別和困難之處是4CAM，每個CAM負責每個汽缸的一邊活塞。所以比起TWIN CAM引擎所製造的馬力必然更大。在日本，豐田車廠已將該引擎配上了豐田CAMRY。我要一提的是豐田的CAMRY在北美洲已獲得今年度最佳入口房車大獎。所以希望可在不久將來也能在北美發售。

Audi the forward-thinking luxury car Volkswagen
雅廸 秋季大清貨 福士
"GOOD-BYE" 87 MODELS

Agincourt Autohaus
3450 Sheppard Ave. East SCARBOROUGH
(近WARDEN)電話291-6456
華人經理 秦亨利 HENRY CHUN



電流系統（三）

當電子從電池的負極流到正極時，必須經過一些導電體，但由於導電體中含有其他的原子，於是電子會碰上這些原子，因而產生阻礙。由於阻礙使導電體摩擦發熱，便削弱到電子走得更快，什至彼此衝撞，結果導電體便會由電子的衝撞而愈見發熱，可能導電體燒斷。

不過，另一方面這熱量的產生卻成了電流系統上的一大作用。例如電燈、暖氣等都採用了這些由電導體中電阻所產生的熱能。但不可不留意，一旦熱能過多，就成了電流系統中的反效用。於是選擇適當的導電體合宜的電量和適量的電流流動，這三方面的條件便不可忽略了。

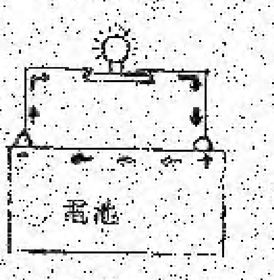
一般上，如果導電體（CONDUCTOR）較大，電阻（RESISTANCE）就較小。但愈長的導電體卻導至愈大的電阻；通常測量電阻的單位稱為歐姆（OHM）。

談到這裏，我們需要看一看測量電流系統的三個單位，一是測量電流的安培（AMP），另一是測量電壓的伏特（VOLTS），最後一個就是測量電阻的歐姆（OHM）。在電流系統中，各有自己的測量器，以確保電流、電壓與電阻都有適當的程度。因為其中一項出了毛病，就會引起電流系統中的不平衡，汽車就有問題了。

在一輛汽車裏，我們往往可以找到不少電線（即導電體）接連着各部份。如果從電池走出來的電子有這樣多的導電體可以選擇的話，自然會走到最少電阻的路線去。所以為了電流去到應到的地方，電線便需要彼此隔絕，於是每一條電線都有包裝，使他與外界隔絕。至於一電流開關、繼電器（RELAY）以及火咀等都有以橡膠或陶瓷等製成的絕緣物，使電流不易與外界接觸。

由電池（發電的電源）到需要電流的物體（例如燈泡）以及連接兩者的電線，便構成了一個電路（CIRCUIT）。最簡單的就只有這三個因素（即電源、發電物與電線），如圖所示，電流從電池的負極經電線走到燈泡，再從另一電線走回電池去，而在電池之內，電流便會從正極流往負極，再生另一電路的循環。

當然汽車中所採用的電路系統並不會這樣簡單，因為汽車中實在有不少地方使用到電流的。



賓至汽車服務站
BENJAMIN AUTOMOTIVE

學童回校安全至上
全車檢查確保心安
開學期間全車檢查 $8.99 Most cars
大特價
原價$22.00有效期由即日至十月二十日止

前後煞車 永久保用
特價期間
前碟煞車 $79.99 Most cars
後鼓煞車 $64.99 Most cars
包括：人工、打磨及煞車皮 由即日至十月二十日止

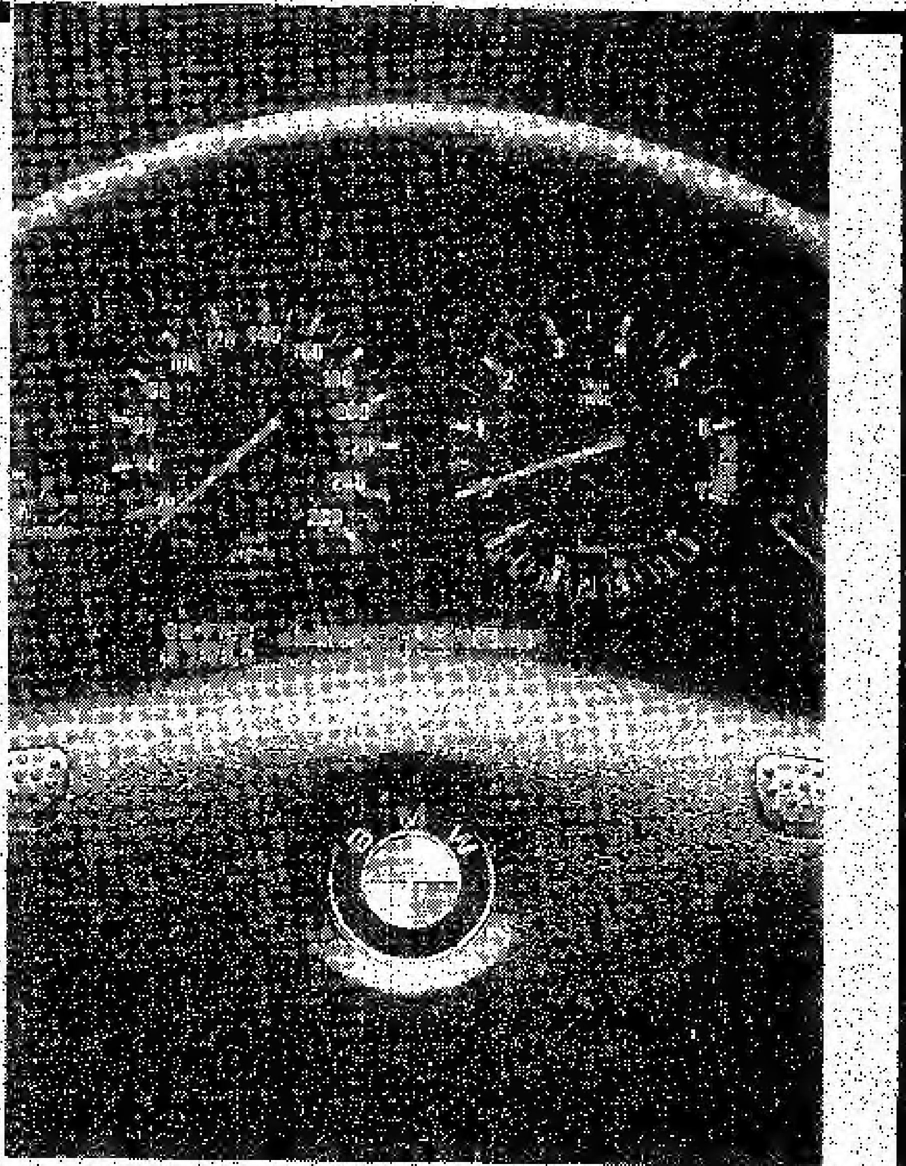
詳情請電：299-7778

主理：Ben Lam 林慶一
4118 SHEPPARD AVE. E.
SCARBOROUGH ONT.
（KENNEDY 及 MIDLAND之間）
營業時間：週一至五：早上八時至下午六時半　週六：休息

好運駕駛學校
LUCKY DRIVING SCHOOL
291 COXWELL AVE. TORONTO
華人首辦 全科$189
減汽車保險安全駕駛班
電話：461-9882 461-2001
※設有中英文班，每週備新班及個別班
※全科包括廿五小時課堂及十一課駕駛
※憑本校證書，可減保險達41%及減扣
※並教駛鎮，自動波與棍波
※助考中文筆試，中文筆試只需一元

安鐵卡車身專家
寶馬、平治、法拉利和
寶時捷車身維修專家。
代辦燕梳賠償，車身修補保證。免費估價，免費拖車。
請電VITO 889-3770
ANTICA AUTO BODY
71 GLEN CAMERON RD.
THORNHILL L3T 1P5

惠賜廣告
請電
(416) 597-1648



請蒞臨參觀試車
northwest
2319 KEELE ST., TORONTO, ONT. (2 blocks South of Lawrence)
營業代表 JAMES LUI PHONE: 243-6500

八七年各類新車評價

◎雷村

奧士模比 OLDSMOBILE TORONADO

二門：BROUGHAM,$19,938（美金計，以下同）

在路上：這車的三點八公升V6汽缸引擎開動與行駛都無問題，高速自動波換擋順利。車在平時行駛時控制緩慢，而在顛簸的路拐彎時會斜斜地駛出範圍以外。緊急煞擊不夠好，車尾會擺動，方向盤在突然縱操下的反應還很緩慢，煞車性能也只算平常，在長距離停車時，車頭會下傾。

舒適與方便：車前座位很舒服，駕駛位置也很理想，但不適宜矮小的人。車後座位不舒服，六呎以上的人頭部空間不夠。它的標準懸架在平滑道路行駛時很順利，但在郊區時很顛簸。車後座位進出困難。車頭很靜。暖氣、通風和冷氣機都很好。車的控制是保守的，但細小的按鈕太多了，數字指示器很清晰。

選擇：無

耗油量：市區13*mpg*，高速公路35*mpg*，15,000哩，735加侖。

PEUGEOT 505

四門：GL,$13,900（美金計，以下同），LIBERTE,$15,600，GLS,$15,950，STI,$18,400，STX,$23,250，渦輪，$18,650，渦輪 S,$22,600。

四門旅行車：LIBERTE,$16,500，GLS,$18,900，渦輪，$19,980，渦輪 S,$22,250。

此車在法國製造

在路上：這車的二公升四汽缸（LIBERTE）引擎開動容易，行駛很好，高速自動波換檔順利，但換高檔時嫌時間過長。車的控制反應很準確，煞車性能亦佳。

舒適與方便：車前座位很舒服，駕駛位置亦很好，但高大的司機嫌踏板過近。車後座位亦很舒服。中等噪音，行駛平穩，暖氣機很滿意，防霜氣平常，冷氣機最差。車的控制儀器過於複雜，但各種標誌很清晰。

選擇：自動變速器$600至$700，看型號而定，反鎖煞車$1300。

耗油量：旅行車自動波一市區15*mpg*，高速公路28*mpg*，15,000哩耗油量720加侖。

最後報告：旅行車一九八六年七月。

PLYMOUTH CARAVELLE

四門：$9813（美金計，以下同），SE,$10,527。

CARAVELLE, CHRYSLER NEW YORKER 與 DODGE 60 大致是相同的。

在路上：二點二公升四汽缸引擎開動和行駛都很好，二點五公升四汽缸引擎和渦輪二點二公升四汽缸引擎也無問題，自動波換檔順利。這部前輪推動的汽車控制有些含糊與緩慢，但煞車很好。

舒適與方便：車前座位很舒服，駕駛位置也很好，車後座位不舒服。氣候控制系統很好。車的控制也達水準，儀表板清晰。

選擇：二點五公升四汽缸引擎$279，二點二公升渦輪四汽缸引擎$678，冷氣機$782。

耗油量：二點二公升四汽缸引擎與自動波一市區16*mpg*，高速公路34*mpg*，15,000哩標準耗油量640加侖。

最後報告：一九八六年十月

PONTIAC 6000

二門：$10,499（美金計，以下同）。

四門：$10,499，LE,$11,099，SE,$12,389，STE,$18,099。

四門旅行車：$10,899，LE,$11,499，SE,$13,049

在路上：二點八公升HOV6引擎開動和行駛都上佳，加鎖的自動波換檔順利。這部前輪推動的汽車無論在平常及緊急控制都很好，煞車性能亦佳，停車時快而直。

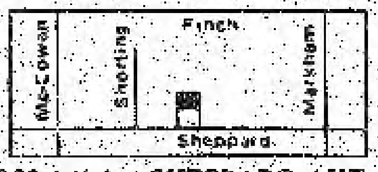
舒適與方便：車前座位和駕駛位置都很好，車後座位也不錯。中等噪音，但排氣聲音很大。車在平滑路上行駛很好，但在壞路上顛簸。暖氣機反應很慢，但氣候控制系統合理想，儀表板雖然有些誇張，但也操作良好。

選擇：無

耗油量：市區15*mpg*，高速公路29*mpg*，15,000哩標準耗油量，705加侖。

士嘉堡汽車修理中心
SCARBORO AUTO REPAIR CENTRE

LUBE OIL FILTER
快捷服務，不用預約
換機油
·連新濾油器
·車盤潤滑
大部份汽車只收 $14.95

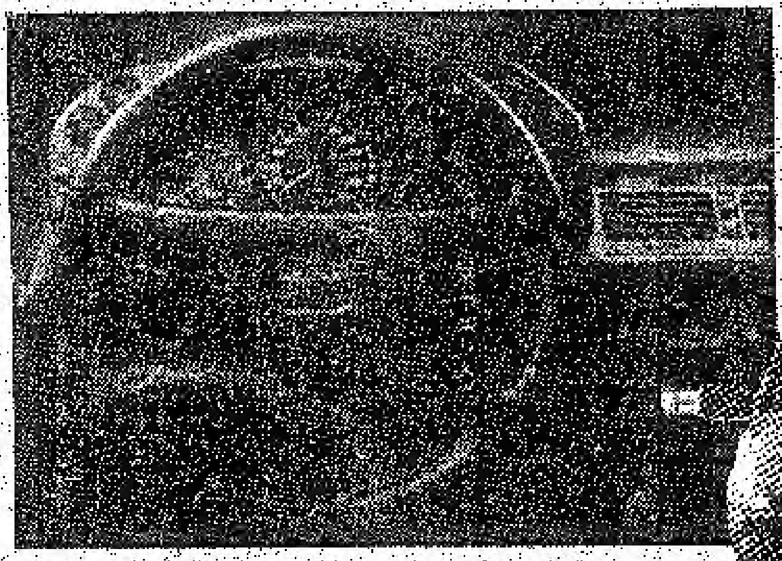


4932（後座）SHEPPARD AVE. E.
SCARBOROUGH 298-2061

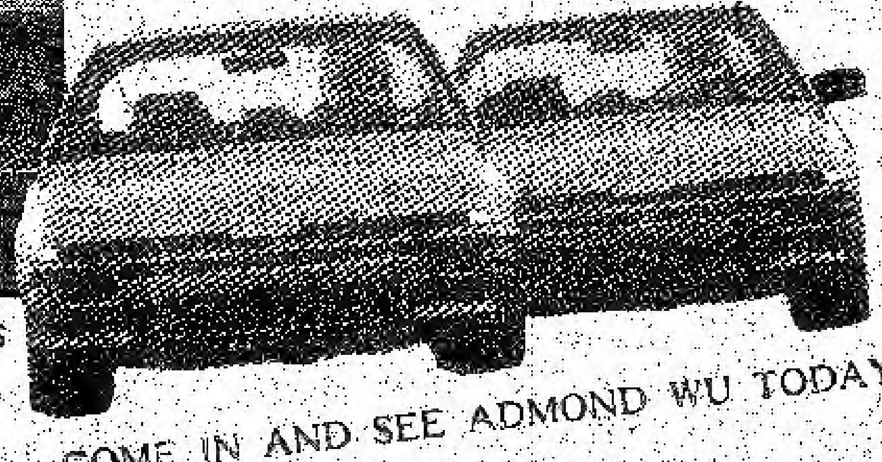
專家精修
- 冷氣修理及入雪種
- 電腦校對機頭
- 電腦平衡車呔
- 水箱冲洗及換防冰水
- 剎車系統
- 電腦校 WHEEL ALIGNMENT
- 波箱調整
- 更換廢氣系統、避震器
- 安全檢查証書

營業時間：星期一至四：8:30 a.m.至7:00 p.m.
星期五：8:30 a.m.至6:00 p.m.
星期六：9:00 a.m.至3:00 p.m.

睥睨羣雄



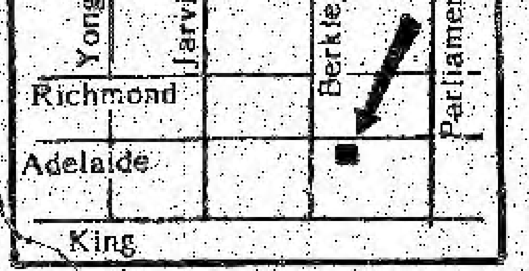
Integra LS



COME IN AND SEE ADMOND WU TODAY !

DOWNTOWN ACURA

DIVISION OF D. HAMMER
553ADELAIDE ST. EAST



※買賣※分期
※維修※租賃

867-1577 請即和 ADMOND WU 聯絡

飲食世界

超霸 Maria's 烹飪示範中心 Cooking Centre

呂伍惠文校長　293-9393

珍珠黃魚柳

現在市面仍有不少粟米出售，故今期又介紹一款再用粟米烹調的菜式。其中所配合之魚類，除黃花魚外，亦可選用石斑魚或左口魚，此兩種魚，魚身較爲嫩滑。

材料：

1. 黃花魚肉一磅
2. 青葱二條切碎
3. 鮮粟米粒1½杯
4. 蒜肉二粒
5. 芫茜剁碎

醃料：

鹽¼茶匙，吉士粉½茶匙，糖半茶匙，味精少許，麻油半茶匙，雞蛋白半只，生粉1½茶匙。

魚炸料：

生粉半杯，雞蛋一只。

芡汁：

上湯1½杯，吉士粉，麻油少許，生粉1½茶匙。

製法：

(一)黃花魚洗淨抹乾水份，切長條子拖形，用醃料撈勻醃十分鐘，然後沾上炸料，放入熱油中炸至金黃色，瀝起滴去油份。

(二)起鑊下油二湯匙，爆香蒜，粟米，灒酒埋獻煮滾，即將魚柳回鑊，下葱花兜勻上碟，再放上芫茜即成。

PILOT

百樂豆漿

天然飲品，有益健康，無防腐劑，無化學品

爲了你的健康，請多飲用百樂豆漿

Masa まさ 日本料理

dining lounge Authentic Japanese Cuisine & decor...

LUNCH MON–FRI 12NOON–2:30PM

DINNER MON–SUN 5PM–11PM

195 RICHMOND STREET W. TORONTO, ONT. M5H 1Z3

Tel: 977-9519

麒麟閣酒家

現已營業

雅緻廳房　潮粵名菜　華麗禮堂　香港名廚　晚飯宵夜　天天茶市

多款和菜28元起

塡鴨翅席118元起

消夜小菜　打冷粉麵

營業時間：上午十時至深夜二時

星期六日 加開九時起

地址：士嘉堡McCOWAN & STEELES　電話：754-3988

交界設兩MIRACLE FOODMART隔鄰

漢宮酒樓　華埠登打士西街一五〇號二樓

977-3750

天天茶市・正宗粵菜・喜慶壽讌

翩寶翅席：鴻運大拼盤、碧綠百花釀蟹拑、雪花拼雞片、紅燒鮑鳳生翅、京燒片皮鴨、清蒸雙龍蝦、七彩炒雕翅、油泡海上鮮、蟹肉炒飯、北菇伊麵、合時甜品

特價$136

特價菜譜 $69 $99 $136　每枱不超過十二位

常備翅席由 168 188 208 238 288 以上　喜宴選擇

大貢獻 會親朋宴：錦繡大拼盤、金盞雞件鴨、雪花滑雞片、雞茸燴燕窩、金牌脆皮雞、韭黃雙蝦仁、北菇扒菜膽、油泡海上鮮、福建炒飯、干燒伊麵

特價$98

常備和菜 $28・$48・$88（星期一至星期四）

THE Golden Wagon PASTRY SHOP & CAFÉ

金馬車餅店

無任歡迎　堂食外賣　冷熱飲品　特別小食　經濟飯　爲君精製　款式新穎　生日蛋糕　結婚禮餅　新鮮出爐　麵飽西餅

仕嘉堡區美爾中心

4188 Finch Ave. E., Scarborough, Ont.

298-6771

MIDLAND AVE.　Finch Midland Centre　FINCH AVE. E.

香港午餐

特設生意午餐

星期一至五

晚飯

香港名廚提供

各式海鮮筵席

晚飯小炒

鑊氣十足

歡迎預訂

消夜

七天供應

粥粉麵飯

星期一至三至凌晨二時

星期四至六至凌晨四時

星期日至凌晨一時

周末茶市

各式名茶美點

由上午十時至下午三時

怡東酒樓

East Court Restaurant

25 Glen Watford Dr., Agincourt, Ontario M1S 2B7

電話：298-2235

周氏菓菜市場

CHOWS MARKET LTD.

TEL：466-4243　466-5219

生果雜菜貨

專營餐館蔬菜批發

661 GERRARD ST. EAST, TORONTO, ONT. M4M 1Y2

swiss chalet®

chicken+ribs

TELEPHONE (416) 292-3937

雪拔大道東四四五二號　士嘉堡

（位於雪拔大道東與白念尼道東北角）

4452 SHEPPARD AVENUE EAST

SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1V2

(BRIMLEY AND SHEPPARD)

[illegible] Realty Inc.
293-9911

[illegible]

街角殺食位，雜貨牛奶店，包括舖位二個，三睡房柏文一個及約二千六呎停車場（可改商住樓宇）。地段共約四千七呎。生意連物業祇讓四十餘萬。請電鄭浩樑（PAUL CHENG） 293-9911

[illegible]獨立大屋

鄰近地鐵站及大商場，特大地段43.5呎×116呎，三睡房，柚木地板，地庫分門出入，祇售十九萬餘，詳情請電鄭浩樑(PAUL CHENG) 293-9911

東區──[illegible]獨立

全磚三睡房，有壁爐及單車房，設計新穎，用料一流，街車506五分鐘到東區BROADVIEW唐人街，買屋講享受，欲購從速，價十八萬九，請電CHARLES CHAN陳加祿 293-9911或439-1562

兩舖3柏文投資

湖邊街角商業地段，地處樓價上升中心，街車可到，全租，六個企理柏文，租客自付水電，有泊車位，年收六萬餘，叫價$699,000.00 請電CHARLES CHAN 陳加祿 293-9911 或 439-1562

[illegible]柏文

近LAWRENCE，兩或三睡房，露台向南，送雪櫃爐頭，只售七萬餘。請電吳嶽林(PAUL NG) 293-9911

[illegible]

主人套房，家庭廳有壁爐，廚房及客廳可出後園，約六年新，完成土庫，屋內通爽向南，近BIRCH-MOUNT車站，可即交吉，叫價十九萬，請約看：陳吳瑞儀 NORA 293-9911

DIXIE & EGLINTON

全磚兩層獨立三大睡房，主人套房，地段濶大向東，約六年新，非常光猛雅潔，附送全屋百葉簾及一年新地氈，數步到車站、學校及購物中心，叫價十七萬餘。請電陳吳瑞儀 NORA 293-9911

[illegible]區──[illegible]

三大睡房，全磚，主人套房，土庫完成，有中央冷氣，最近裝修完成，立即可入伙，叫價二十萬元多，請電黃志鵬，BERNARD，293-9911，292-8774

[illegible]區──[illegible]大屋

意大利建築商，全磚，地段大，三千多呎，手工一流，材料上乘，步行到TTC，學校及商場，叫價四十多萬，請電黃志鵬，BERNARD WONG，293-9911，292-8774

MISTER DONUT 店讓

位於KENNEDY大道ELLESMERE之南，獨立舖位，地區旺盛，可停多輛車，每年生意達$250,000，月租$1500，租約尚餘七年多，店主因另謀別業，故出讓，開價$169,000誠投資及創業極佳機會。詳情電聯絡(HENRY CHUNG) 293-9911，886-3227

自己做老板，何必打工

中西式外賣餐館位於皇后東街(QUEEN ST. EAST)近LOGAN及CARLAW街，地區旺盛，鄰近大西藥房，店舖面積約500呎，專營咖啡茶，三文治，中式雜碎等。每年營業額可達$95,000。利潤高，可一人經營，開價$19,990。詳情電聯絡(HENRY CHUNG)或NEES LO 293-9911

WILLOWDALE 獨立洋房

BAYVIEW/STEELES 優美住宅學子區 60×124 園林地三睡房新漆廚房備有冰箱電爐車房即可入伙售$249,900請電293-9911 VIRGINIA LEE 李黃美美

投資物業精選

數投資物業，全AAA租客，租客支付所有雜費，無管理麻煩，投資回率在九厘以上，價錢由$335,000至$800,000，詳情請電：廖穩康FRANCIS LIU/江永耀BEN KONG 293-9911

十[illegible] TRIPLEX [illegible]柏文

全新柏文兩間，二及一睡房夾書房，即可入伙，設備齊全，交通購物樣樣方便，欲購從速。廖穩康FRANCIS LIU/江永耀 BEN KONG 293-9911

東華埠全獨屋

十餘年新全磚兩層屋，近芝蘭商場，獨立車房，三大睡房，柚木地板，走廊及廚房磁磚地台，土庫收租，交通便利。叫價十五萬餘。馮培吉，CLIFF FUNG，293-9911/499-9277（通國、粵及客語）

BIRCHMOUNT/S. STEELES

三年半新全磚高尚獨立靚屋，電動双車房，主人套房浴室，家庭廳壁爐，旋轉樓梯並有天窗。另有中區靚柏文，設備齊全，交通便利，詳情電：馮培吉，CLIFF FUNG 293-9911，499-9277

BIRCHMOUNT/STEELES

AGINCOURT HEATHWOOD 五年全獨立，雙車房，四睡房四廁，主人套房，土庫專人完成，完美現代家居，交通方便，叫價廿七萬餘，勿失良機。有意請電戴陳麗娟(LAIKY) 293-9911

士嘉堡獨立屋

WARDEN/McNICOLL 兩層八年新，三睡房，兩廁所，完成土庫，EAT-IN廚房，SUNKEN客廳，環境幽美，近學校，交通及購物十分便利，請電：劉寵思NANCY LAU 293-9911或756-3452

士嘉堡LINK屋

McCOWAN/FINCH 三睡房，單車房，完成土庫，特大廚房，近學校，購物中心，交通便利，開價祇十六萬八仟。請電：劉寵思NANCY LAU 293-9911或756-3452

[illegible]生意出讓

正登打士中區唐人街，地點極旺盛，座位七十，裝修舒雅。生財用具一應齊備。可改營別種飲食。唐人街發展迅速，此乃投資良機。詳情請電：李德敏 ANNA LEE 日：293-9911 夜：229-6348

[illegible]双層全磚屋

十餘年新，七大廳房，三衛兩廁，土庫柏文，新裝修，有車房，近東區華埠，商場及學校，交通方便，合投資或自住，叫價廿萬。詳情請電：崔紹宗THOMAS CHUI 293-9911/764-7366（精通國粵及客語）

MIDLAND/McNICOLL

双層獨立屋，三大睡房，特大主人套房浴室及壁爐，精美土庫，全屋光潔如新，面積約千八呎，近學校商場，交通方便，叫價廿萬餘，詳情電：崔紹宗 THOMAS CHUI 293-9911/764-7366（精通國粵及客語）

BRIMLEY/McNICOLL

全磚大屋，後園網75呎大地段，四睡房，三廁，主人套房，名貴地毡，客廳，飯廳，家庭廳，柚木地板，特大光猛廚房，早餐房，洗衣房，名貴瓷磚，旋轉樓梯，近學校，公園，交通和購物中心。只售279,900 請電：祝保羅(PAUL CHUK) 299-7953

東區獨立大[illegible]

近GREENWOOD/DUNDAS，七廳房，兩廚兩廁，柚木地板，獨立車房，近學校商場及通宵街車，可自住或作投資用，價只十七萬餘。請電：ALBERT JUE 居紹條 293-9911/733-1360

小型餐館出讓

皇后東街近百老匯街，廿四座位，有酒牌，月租四百餘元。可改作唐餐快餐或外賣。附近寫字樓多，生意旺盛。速電：甄偉嫻(VIVIAN YAN) 293-9911

全新大獨屋

RICHMONDHILL 北區，三千餘呎大屋，三車房，四睡房，另加書房，旋轉樓梯有天窗，硬木地板，九十呎地段，多市以北卅分鐘車。十二月入伙。卅四萬餘元可得。詳情請電：甄偉嫻(VIVIAN YAN) 293-9911

DUNDAS W 全磚獨立屋$169,900

全磚三層獨立屋，四睡房，兩廚兩廁，柚木地板，完成土庫，獨立車房，交通購物方便。趙崇學 ARTHUR CHIU 293-9911/284-9893

KENNEDY/S. OF STEELES

全磚獨立靚屋位於高尚住宅區，學校交通購物近，主人四件頭套房，主層家庭廳，磚壁火爐，雙車房，叫價廿四萬餘，不可不看。請電約陳妙玲 CHRISTINA CHAN 293-9911/299-1283

BIRCHMOUNT/FINCH

初次購屋者請注意，地點好三睡房LINK-HOUSE，主人套房，半圓型樓梯，廚房寬濶，全屋光猛潔淨如新，合小家庭，門牌好，欲看從速。陳妙玲 CHRISTINA CHAN 293-9911/299-1283

[illegible]復式[illegible]

四大睡房，有家庭室，約二千餘呎，大廚房，二浴室，磁磚地台，可分租或合大家庭，鄰近學校，飲茶，買餸十分方便，近新光酒家，價二十一萬。速電盧太(THERESA LO) 293-9911/499-7497

近MIDLAND/FINCH 購物中心

三睡房鎮屋，光猛濶大，清潔如新，數步到學校，交通方便，價十四萬餘。速電盧太(THERESA LO) 293-9911/499-7497

[illegible]柏文

三大睡房，特大主人套房，雙全廁，全屋柚木地板，冷氣設備，地方光猛通爽，一流設計，實用面積約一千七百呎，華埠中心，地點適中，價只二十五萬餘。請電：居紹條 ALBERT JUE 293-9911/733-1360

FINCH/VICTORIA PARK 鎮屋

三睡房，主人套房，中央冷氣，送五件頭及窗簾。近學校，交通，公園。叫價$130,000。速電阮步雲(BILL YUEN) 293-9911/492-9474

士加堡獨立屋

近McCOWAN/McNICOLL，三年新，三睡房，兩廁，有車房，近購物中心、學校、公園、交通。叫價十六萬五千元。阮步雲(BILL YUEN) 293-9911/492-9474

佳業 佳業